DISFRUTA LA LECTURA!!

No somos traductores, somos difusores

VISITANOS EN:

www.facebook.com/AbsorbiendoMangas
www.absorbiendomangas.blogspot.mx

Y enterate de nuestras actualizaciones

ダブル購入
キャンペーン
コミックス27巻
応募券

今すぐ予約で フィギュアを GET!

初回限定版同梱
オリジナル
アクションフィギュア
「ガッツ(バーサーク)」

▲この部分を切り取り、2004年10月7日発売予定のプレイステーション2用ソフト「ベルセルク 千年帝国の鷹 聖魔戦記の章」に同梱されているアンケートはがきへ貼り付けてご応募ください。

◎初回限定版でGET 初回限定版・標準価格 10,479円(税込)
「ART OF WAR」制作の
オリジナルアクションフィギュア「ガッツ(バーサーク)」

◎店頭予約でGET
「ART OF WAR」制作のオリジナルミニフィギュア
「ゾッド(獣バージョン)」※数に限りがあります。

◎ダブル購入でGET (コミックス27巻とゲームソフトを購入)
抽選で20名様に「ART OF WAR」制作の
スタチュー塗装済完成品「斬撃」オリジナルバージョン

※写真は制作中のものです。改良の為予告なく仕様及びデザインを変更する場合があります。予めご了承ください。

プレイステーション2で待望のゲームが2004年秋登場!

三浦建太郎先生書き下ろしのサイドストーリーや、
ゲームオリジナルの新キャラクターなど、ファン必見の魅力要素満載!!

すべての詳細は
http://www.sammy.co.jp/berserk/

ベルセルク㉗ 定価530円(税込)/白泉社

三浦建太郎

白泉社

725

ひと振りの剣の重みを感じる
斬撃アクションアドベンチャー

ベルセルク

千年帝国の鷹篇 聖魔戦記の章

CERO 18 18才以上対象

このゲームには暴力シーンやグロテスクな表現が含まれています。

PlayStation 2

2004.10.7発売。

標準価格 初回限定版10,479円(税込)
通常版7,329円(税込)

発売元 サミー株式会社
〒170-8436 東京都豊島区東池袋2-23-2
サミーユーザーサポート TEL:03(3764)4675
受付時間10:00~17:00 [土・日、祝日、当社指定日を除く平日]

Sammy

©Sammy ©三浦建太郎/スタジオ我画・白泉社 ©三浦建太郎/白泉社・バップ・NTV.
"PlayStation"および"PlayStation"は株式会社ソニー・コンピュータエンタテインメントの登録商標です。

http://www.sammy.co.jp

JTC[ベルセルク]㉗

BERSERK
by MIURA KENTAROU

BERSERK
by MIURA KENTAROU

キャスカ Casca

Las experiencias del eclipse han deteriorado la mente de la comandanta de la banda del Halcón. Ahora, no tiene ni la habilidad de hablar ni de expresar sus sentimientos. El amuleto de Flora la protege de los ataques de espíritus malígnos.

ファルネーゼ Farnese

Oficialmente nombrada comandanta de los caballeros del Vaticano de la Cadena de Hierro Sagrada, y emparentada con la rica y prestigiosa casa de Vendemion.
Ha elegido dedicar su vida a aprender los senderos del mundo al lado de Gatts.

ガッツ Guts

El personaje principal del libro. Ha tomado su posición en el mundo hazama. El Gerrero Negro sigue empeñado en proteger a Kasca y retar a Griffith. Su lucha es, en una palabra, heroica.

パック Puck

Un elfo que ha recorrido un largo viaje con Gatts. Sus alas tienen el poder de sanar heridas. También ha sido descubierto recientemente que es un espíritu del viento, uno de los cuatro espíritus elemnentales.

イシドロ Isidro

Su sueño es ser el "mejor guerrero". No obstamte, su habilidad desastrosa le hace fallar una y otra vez. Aún asi, el chico esta empeñado en seguir su sueño. Actualmente, posee una daga hechizada con el poder elemental de fuego

セルピコ Serpico

Antes hacia de ayudante de Farnese pero él ha descubierto que es su hermano mayor.
Aun asi, su parentesco de sangre es desconocido para Farnese. Experto en la batalla. Actualmente tiene en su poder una espada hechizada con el poder elemental del viento.

シールケ Schierke

La aprendiz de la bruja Flora de los Espiritus de los Árboles de Manor. Usando numerosas artes, respalda y ayuda a Gatts y a los otros.
Aunque algunas de sus técnicas tienen más poder del que puede manejar, las ha usado, poniendose en peligro a sí misma, para salvar a los amigos de Gatts.

グリフィス Griffith

Despues de invocar el Eclipse gracias a el Beherit Carmesí, se convirtió en uno de los espectros de la Mano Divina. Más tarde, se reencarnó gracias a un eclipse causado por el apostol Aovado, y volvió al mundo material. Ha esdevenido el Rey Absoluto de la tierra.

ゾッド Zodd

El apostol conocido como "Nosferatu Zodd". Un invencible que ha peleado con poderosos oponentes. Pero ha sido vencido por Griffith y ahora le sirve en su nueva banda del Halcón

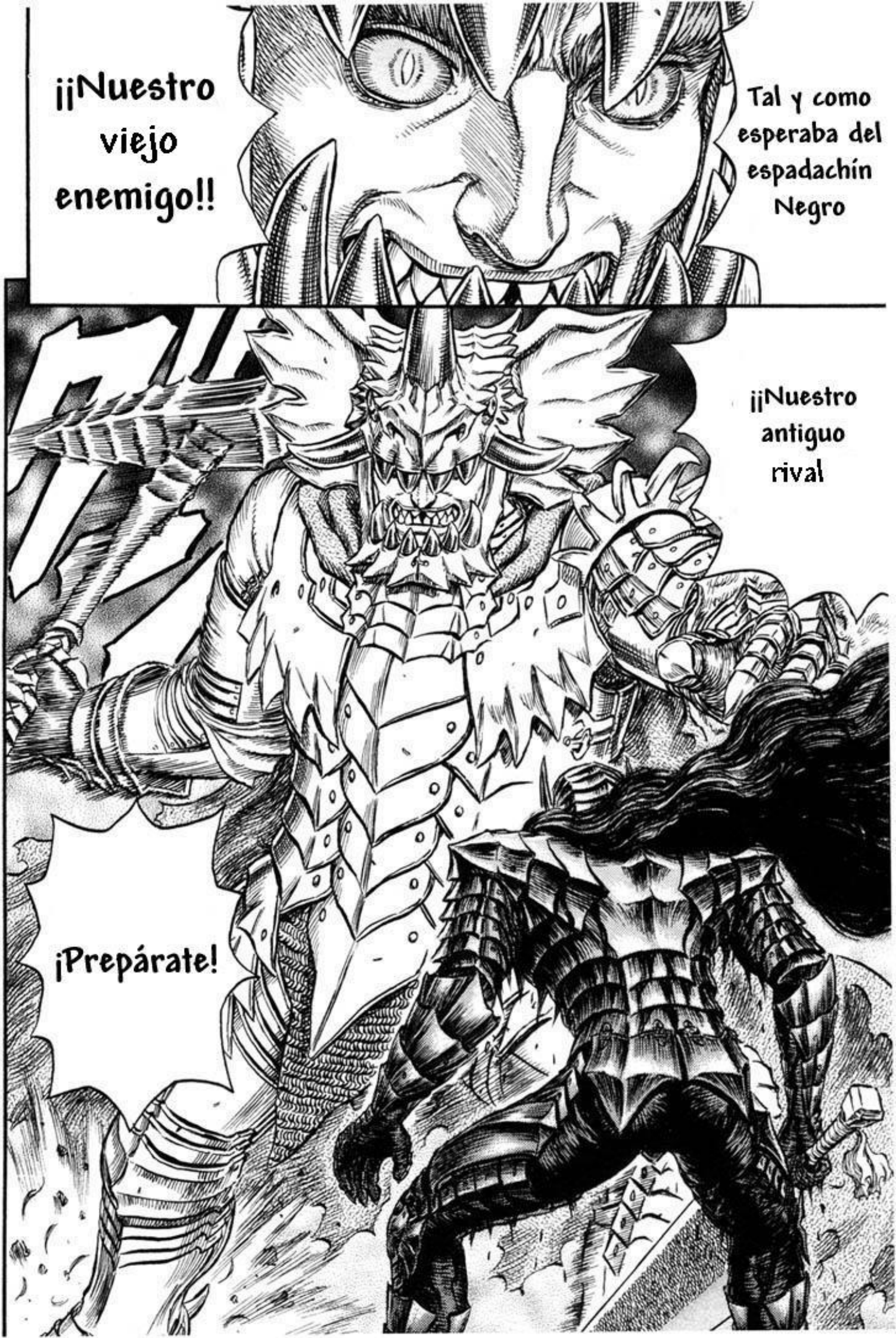
El poder del Od es demasiado fuerte como para comunicarme por telepatía.

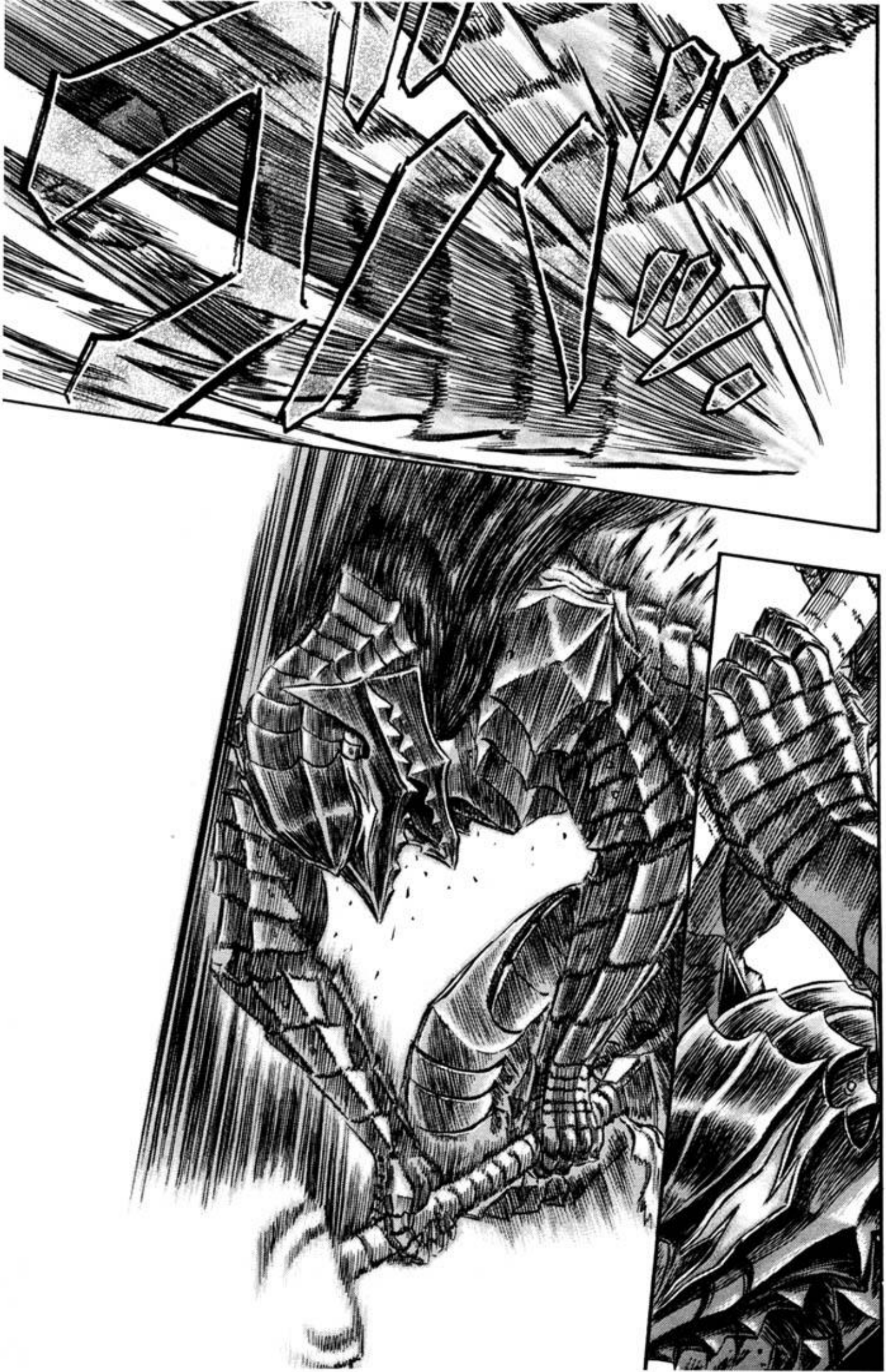
Nada bueno

¿Qué ha pasado? Gatts está...

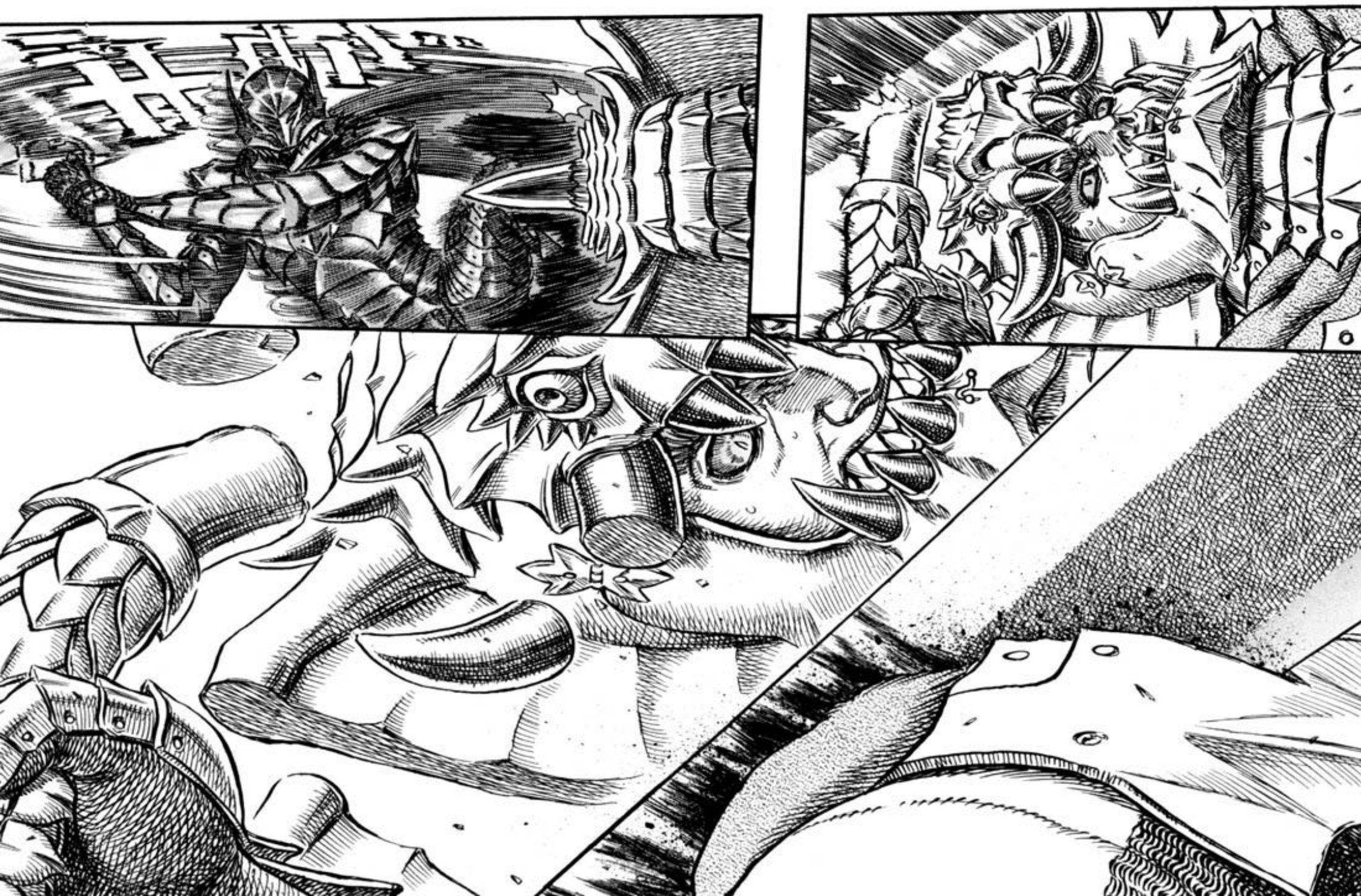
¿Qué ...?

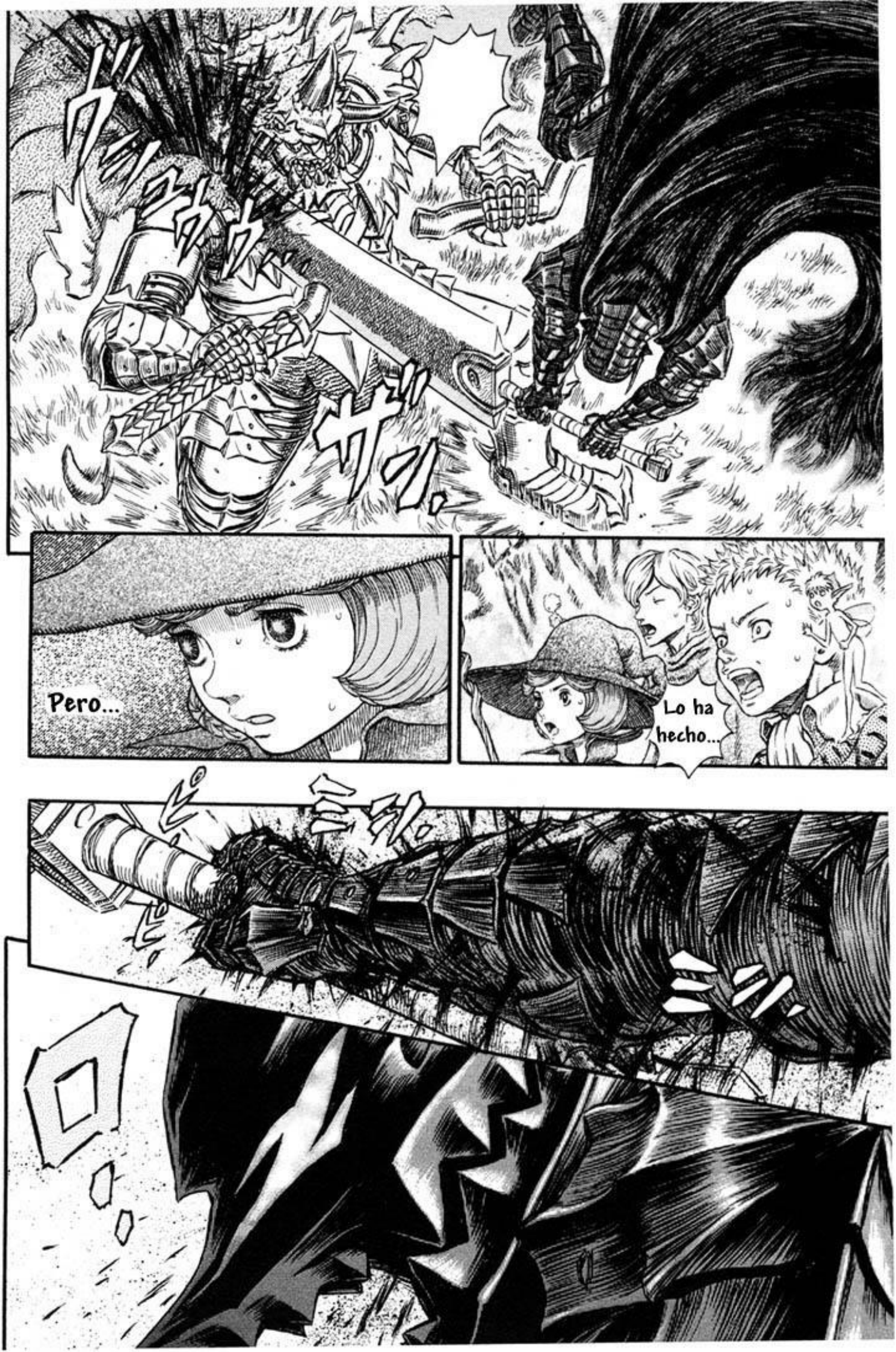
.....


¡¡Nuestro viejo enemigo!!
Tal y como esperaba del espadachín Negro
¡¡Nuestro antiguo rival
¡Prepárate!



¿Qué ...?




Pero...
Lo ha hecho...

Has ganado este encuentro...
Bien hecho...
No, es más que eso. Eres un guerrero magnífico.
Los rumores eran ciertos...
de nuestro maestro.
Pero a pesar de ello, debo cumplir las ordenes
¡¡Seré tu oponente!
Como apóstol de el Halcón de la Luz

*Doraemon es un popular personaje de anime al que Pukk está parodiando--Doragon--Doraemon

D Dra... Dra...

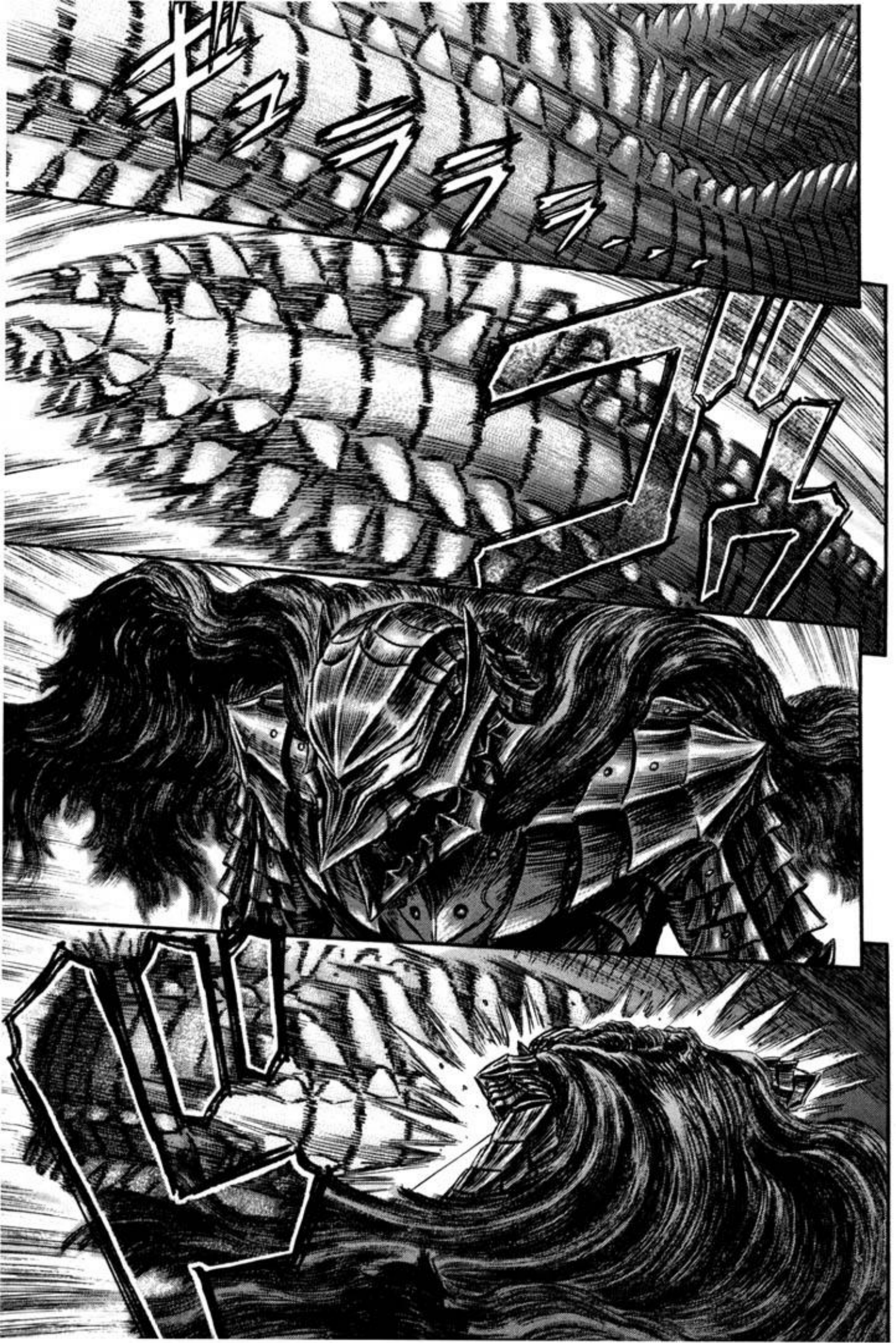
Dorae-mon

ドオオオ

¡Dragón!

concedieron como apóstol!!

¡¡Yo usare el poder que me...


ドクン…

¡Le ha dado de lleno!
Oh, mierda ...
¡¡!...
¡¿Lo ha detenido?!
Imposible!!
El ataque de un apóstol...
¿detenido por un humano?

¡¡¡No pienso aceptarlo!!

フォォ。
Gatts
...
¡¿Se ha roto?!
¡¡No puede ser!!
Mi piel de corindón.Me enorgullece decir que es tan fuerte como el acer...

ギャリ

ビギギ

ゴギ
ゴギ

ゴリリリ
ヒュ

La armadura refuerza sus extremidades rotas
clavándose a través de su carne
y alimentándose de sus huesos
Es el poder de la armadura
Hey, ¿acaba de colocarse de nuevo los brazos en su sitio?
OUCH!
Continuó luchando hasta que sus huesos fueron completamente rotos y toda su sangre fue expulsada fuera antes de caer.
He oído que el último que uso la armadura, fue devorado completamente por ella

¡Escúchame! ¡Mientras está ocupado con ese tío tenemos que escapar!
¿Qué debería hacer...?
Otra vez es por mi culpa...
Vamos, corramos rápido. Así su muerte no será en vano. *
Entonces...
*¡Es un noble sacrificio para salvar la vida de sus amigos!
¿Por qué le diste una armadura tan peligrosa sabiendo que le iba a herir tan gravemente?
Maestra, ¡¿por qué...?!
¿Por qué algo como eso...?
Qué puedo hacer...
Yo...
Puedes hacerlo

Como hechicera, no tienes elección
¡¡Maestra!!
Pero yo...
Como eres consciente de tu inexperiencia, conoces el peligro de ser consumida por el poder
Aún no he muerto del todo pero mi espíritu está en desorden...
así que mi magia...
Por esa razón, debería ser posible para ti lograrlo ahora

al espadachín que está en medio de ese poder turbulento
debes enseñarle el camino...

業火の底

BERSERK

Voy a conseguir que Gatts regrese con nosotros
por favor cuidada de mi cuerpo
hey
tenga cuidado de ....?
H-
hey que estas haciendo?

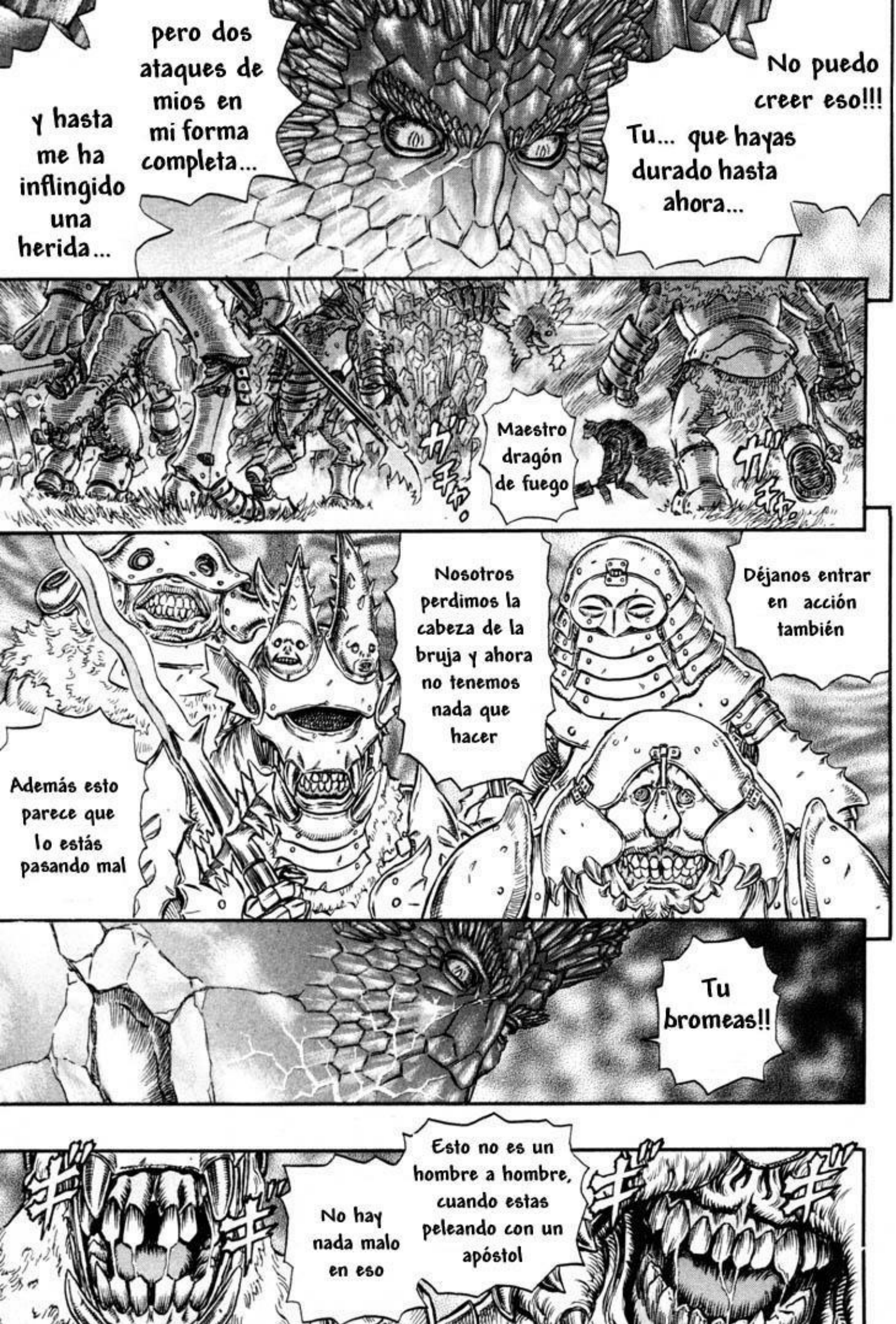
daré lo mejor de mi

Yo...

スゥゥゥ

yo lo rescataré

ゴォォォォォ


y hasta me ha inflingido una herida...
pero dos ataques de mios en mi forma completa...
No puedo creer eso!!!
Tu... que hayas durado hasta ahora...
Maestro dragón de fuego
Además esto parece que lo estás pasando mal
Nosotros perdimos la cabeza de la bruja y ahora no tenemos nada que hacer
Déjanos entrar en acción también
Tu bromeas!!
No hay nada malo en eso
Esto no es un hombre a hombre, cuando estas peleando con un apóstol

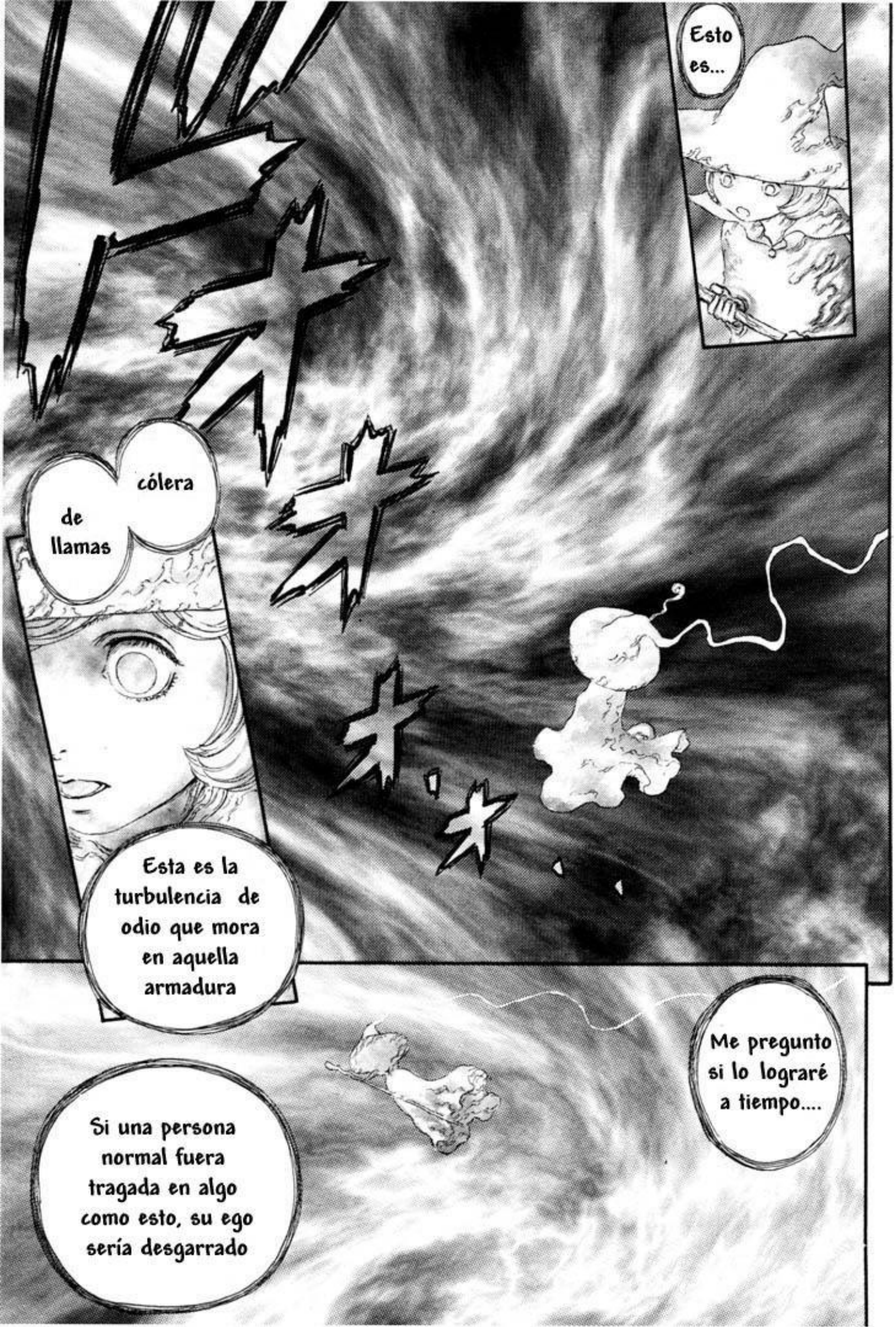
...
RIGH-
BLGRF
FT...
AGH
no habrá piedad!
Atacadle cuando esté de espaldas!

BASTARDO!

Rompí 4 o 5 de sus costillas
Bien
Que ....!?

Humano
Esta pelea llega a ser inhumana...
Es como si ...
...Esta él bien?

JE
...
Aquí también hay algunos humanos
Aquí también
Como si
...
No podemos despertarlo golpeándolo en la cabeza con un bastón o algo?
Esto se pone crítico, coje a Schierke y corre
Schierke
...


Esto es...
cólera de llamas
Esta es la turbulencia de odio que mora en aquella armadura
Si una persona normal fuera tragada en algo como esto, su ego sería desgarrado
Me pregunto si lo lograré a tiempo....

Eso
es.....

¿Podré hacerlo? ¿De algún modo retirarlo de esta enorme turbulencia?
Esta es la forma de la armadura hecha de odio de Gatts
Gatts esta aquí en algún sitio
Si yo lo estropeo, la corriente me tragará también
No hay tiempo para vacilar

burbujas de luz
.....
Un fragmento de memoria de Gatts

...Eso es como si
Él brilla
!?
Una elevación de oscuridad
ズズズ・・・

Nooo!
Que es esto?
Soy tragada
Soy aspirada
maestra!
...!!

!
Eso es...
Maestra

Eso es
Esto es el ego de Gatts
Ya veo ...
Es su protección. Con esto no puede desmenuzarse...
Maestra, es un amuleto!

odio
rabia
El esta confiado en su flujo
Oh no!
Este dominio te consumirá
Si no serás capaz de ser tu mismo nunca mas
Recuerda quien eres
Recuerda
MATAR!
PERECER!
ROMPER!
no hay problema

Un alma humana podria sufrir si no te preocupas
Esto realmente importa
Recuerda!
esta caliente ...
La razón por la que viajas...
La razon por la que estas peleando!
CORTAR
PELEAR
Apostol
Enemigo
Amigo
Enemigo
GRIF FITH!

viaje
pelea
razón
esto
es

quien es ella?
la conoz-co
para
no la toques
Por favor recuerda su nombre es Caska
Cas
Ka

Gatts
Tu nombre es....
Gatts
El espadachín
Protector
La chica marcada es Caska

Llamas abrasadoras
Toma mis...
ゴオオオオ

Que?
Usted un monstruo de mar no deberia estar vagando por el bosque

Guts!
inhu-
mano

Au
KYAA AAA
ボル
uu
Usted no debe caska, es peligroso

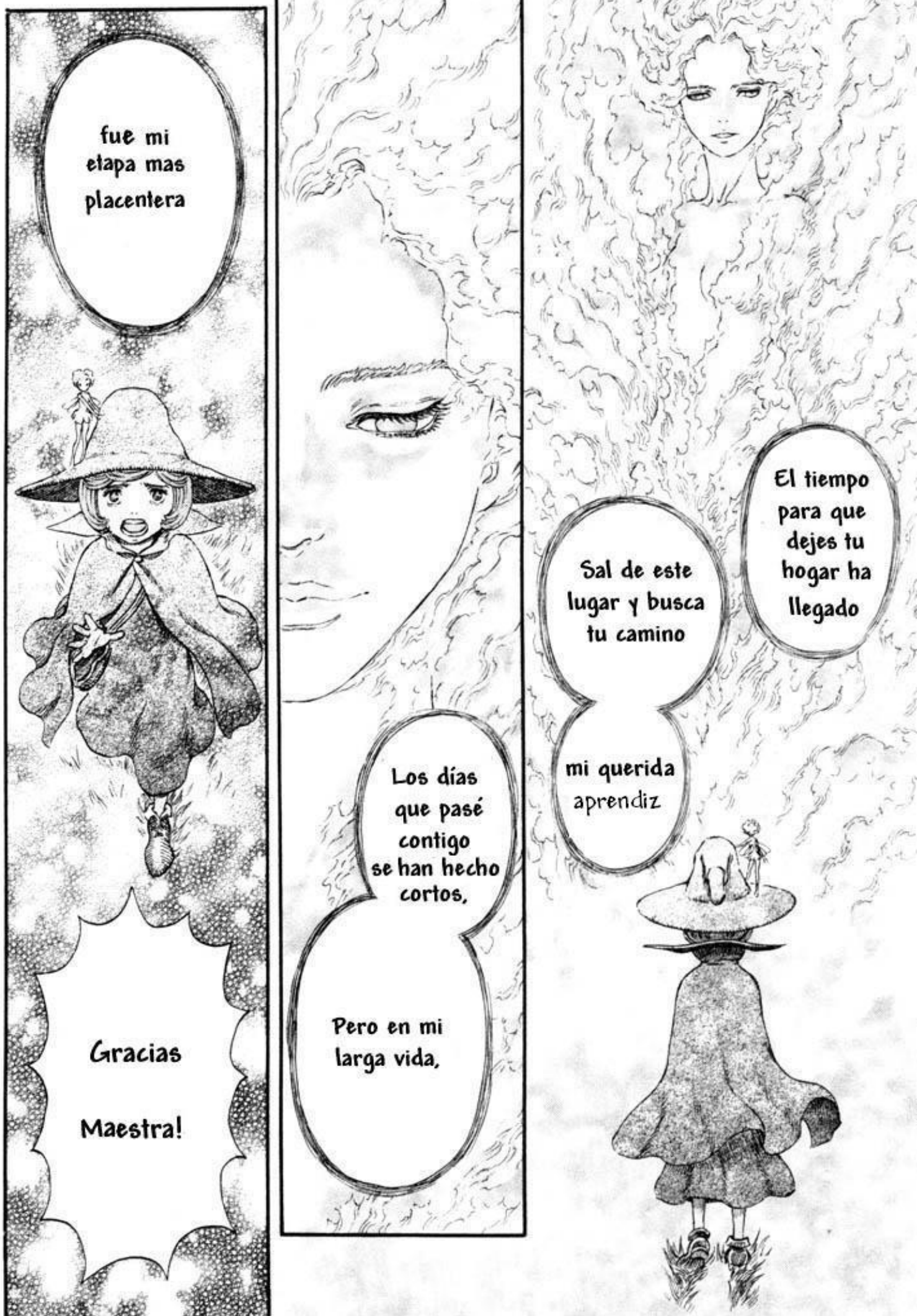
Tu
Tu eres...
!

Esto es horrible
Gatts
ギュ
uu uu ..

AHH HHH H!!!
no puedes escapar
……!
Es bueno
vamos a quema- rnos

!
ゴゴゴゴ…
Un muro de fuego
Eso es...
Maestra...!

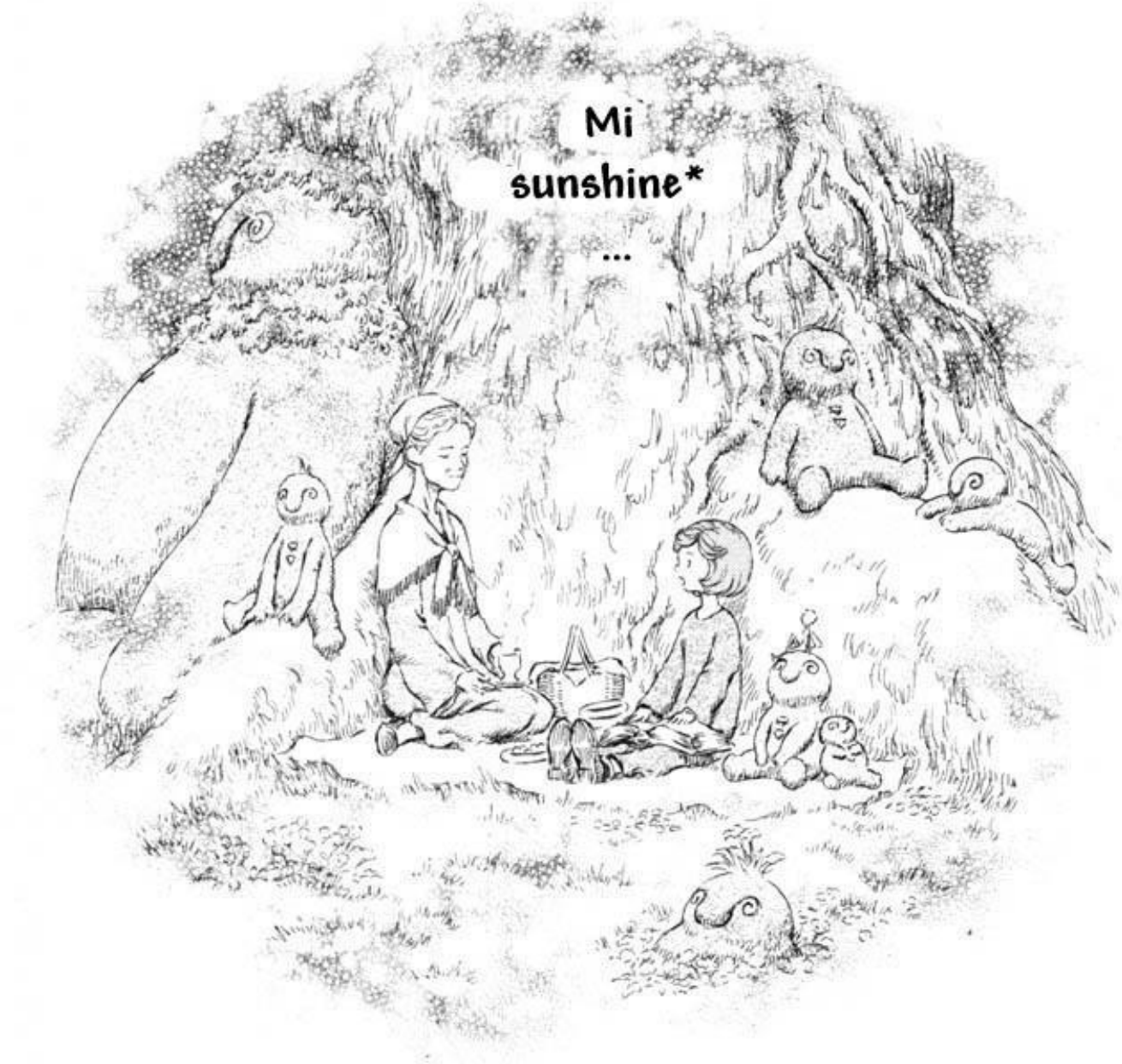
Es enorme
Y joven
Maestra!
Hiciste bien Schierke
Por favor ve
Este bosque no durara mucho
Yo...
eso es malo...
Su dominio probablemente también se cierre
Cuando el espíritu del bosque se queme y caiga
Esto es donde la vieja permanencia dentro del intermedio de tiempo
Tanto yo, como este árbol, hemos vivido ya un largo tiempo
No importa lo buena que sea la luz del sol aquí, éste ya no es un lugar joven como lo era antes


El tiempo para que dejes tu hogar ha llegado
Sal de este lugar y busca tu camino
mi querida aprendiz
Los días que pasé contigo se han hecho cortos,
Pero en mi larga vida,
fue mi etapa mas placentera
Gracias Maestra!

Hey tu idiota
Espera ...
Espadachín negro
vamonos
no me has dejado pasar
pero la vida siempre sigue, aunque esta pueda cambiar.
nos veremos de nuevo
Otra vez en tus sueños
Nos encontraremos

Eso es si tu decides o no agarrarte al destino que esta delante de ti
Mi querida niña.
Mayo esta ahí bendiciendo tu nuevo camino

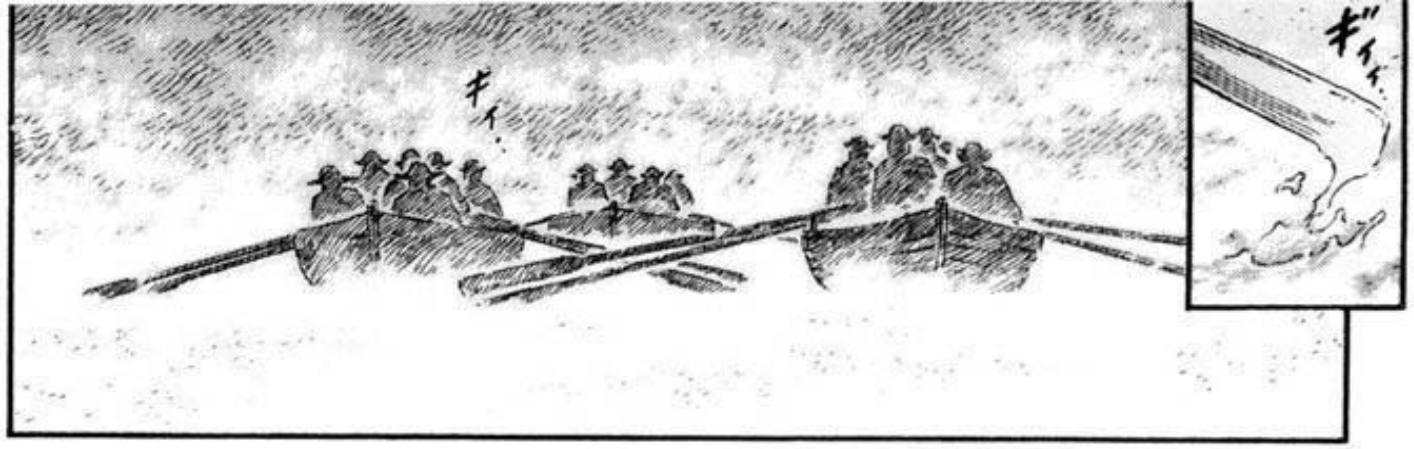
*luz de sol

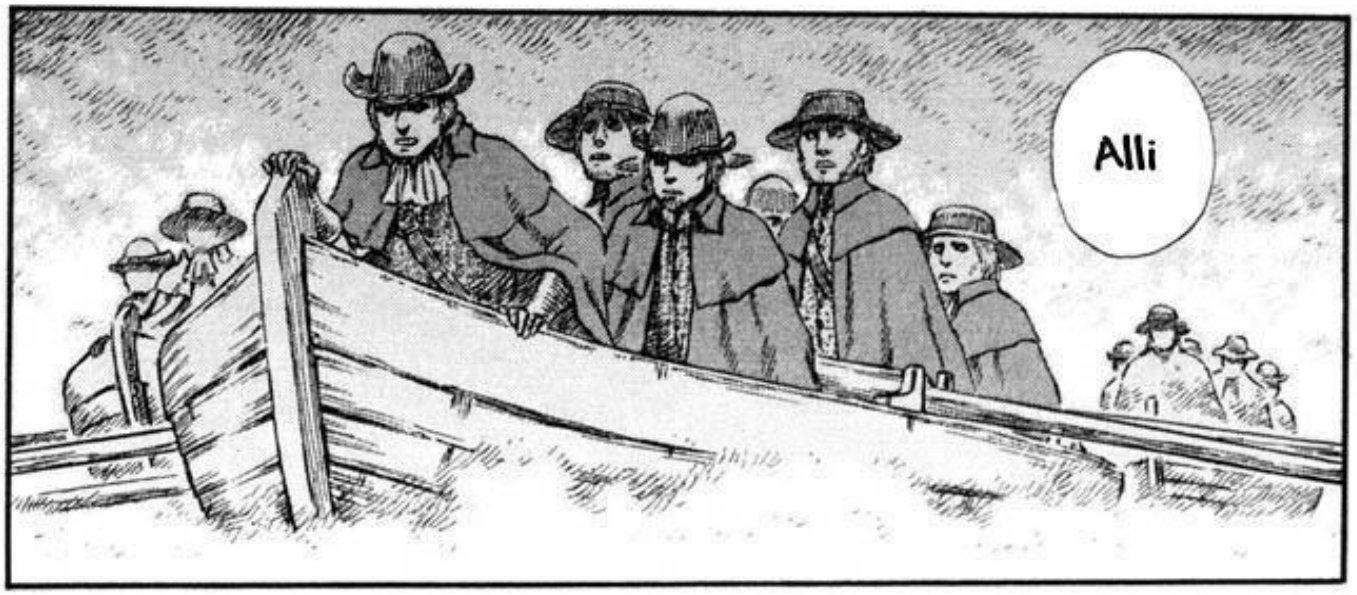


魔都

BERSERK

Windham
Capital real

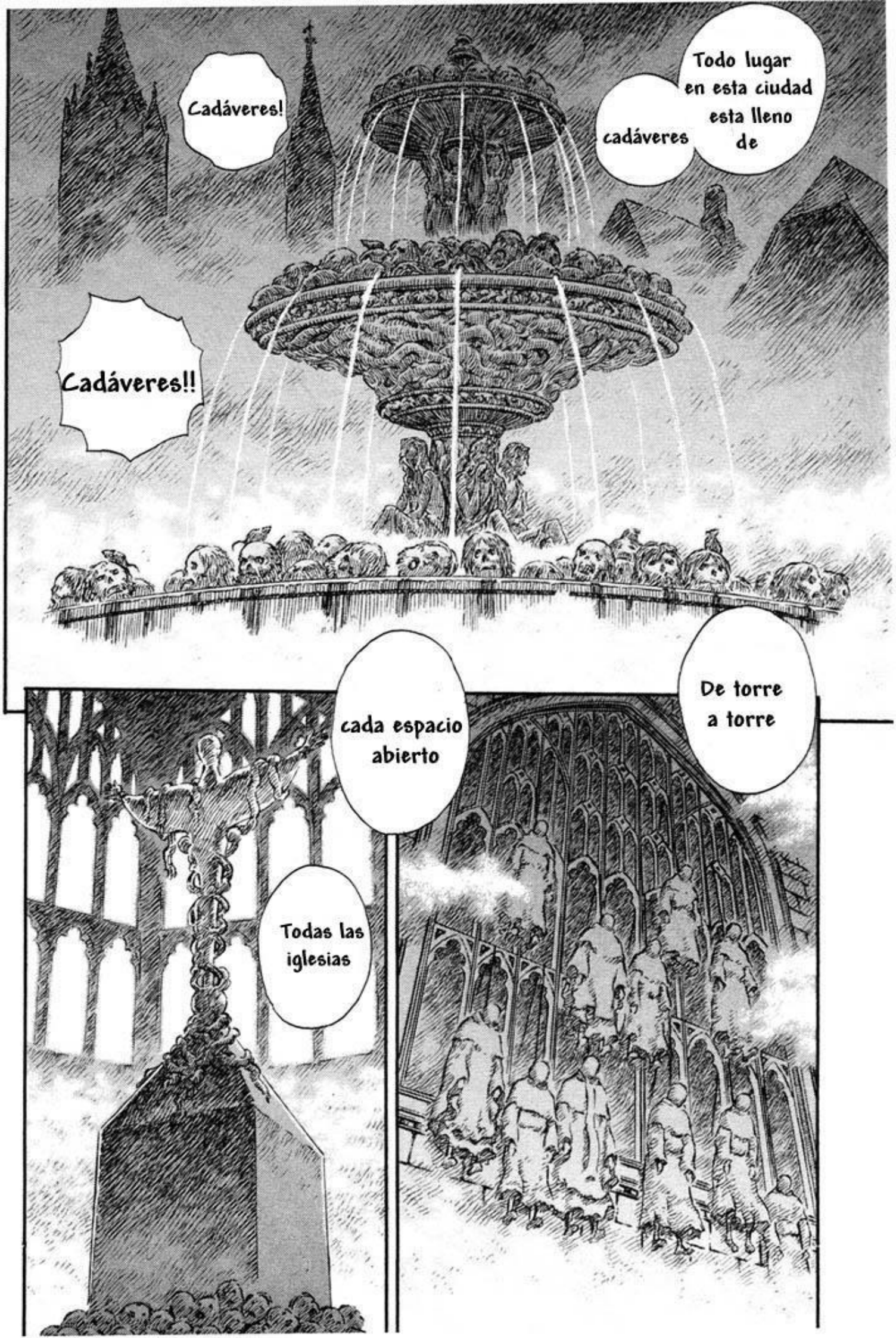



Alli

Fuimos capaces de entrar en esta ciudad gracias a esta niebla

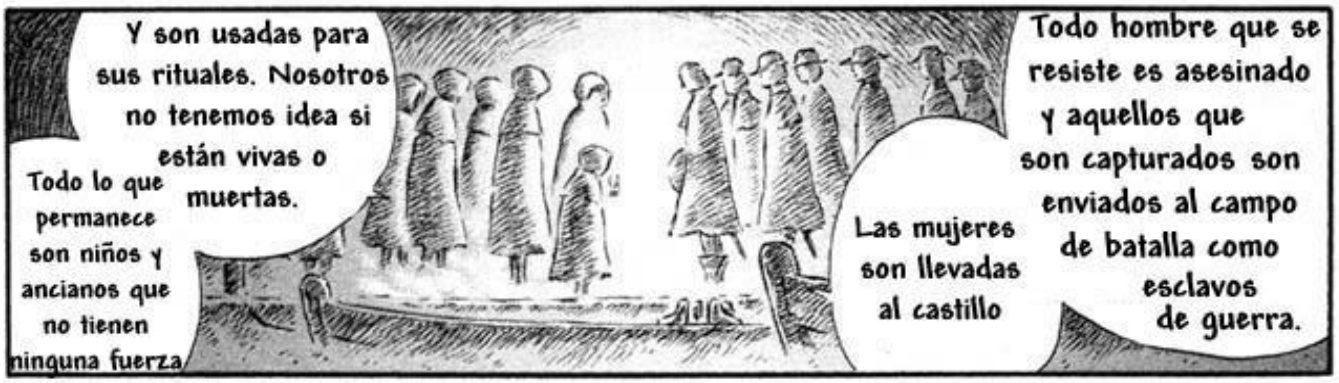
asi es
¿Tu eres del grupo de resis-tencia?

Soy Laban, líder de los Caballeros de Arklaw
Esta es la primera vez que nos vemos en persona
El mismo capitán vino ....
Sir Laban
OH
Es lo mas que nosotros podemos hacer
No.... El grupo de resistencia es solo un nombre...
pensabamos que estábamos solos y nos sentiamos desesperados como unos soldados. gracias por todo el trabajo que has hecho
Gracias
Esto a llegado a ser una terrorífica ciudad demoniaca
Actualmente Midland es un lugar que ha sido trans-portado fuera de los limites de este mundo


Cadáveres!
Todo lugar en esta ciudad esta lleno de
cadáveres
Cadáveres!!
De torre a torre
cada espacio abierto
Todas las iglesias

Están llenos de los cadáveres de los que han sido ejecutados

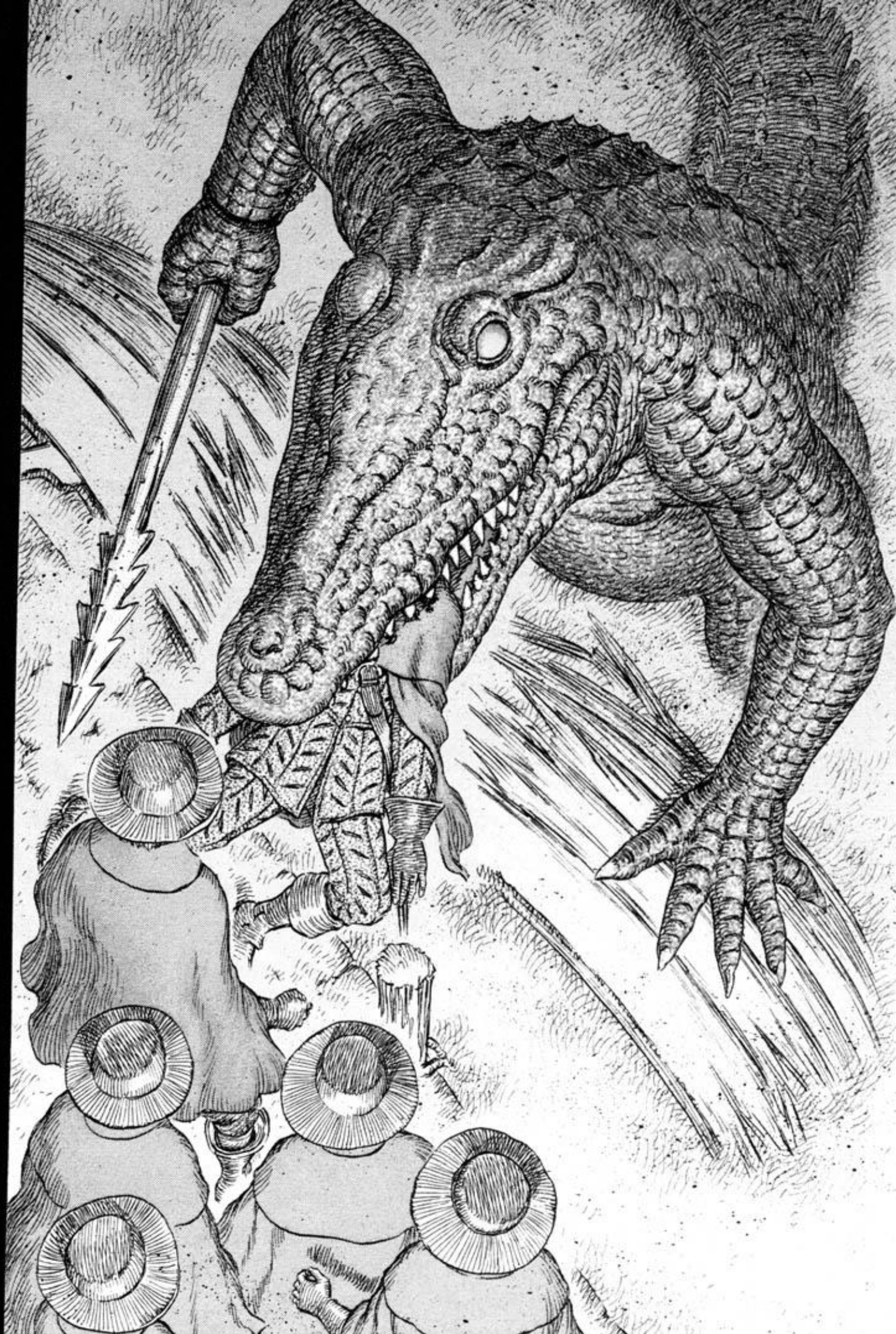
Casi llega a la superficie
Es duro de creer pero es verdad ... Esto es como la ciudad de la muerte... Esto duerme debajo de la torre de renacimiento


Y son usadas para sus rituales. Nosotros no tenemos idea si están vivas o muertas.
Todo lo que permanece son niños y ancianos que no tienen ninguna fuerza
Las mujeres son llevadas al castillo
Todo hombre que se resiste es asesinado y aquellos que son capturados son enviados al campo de batalla como esclavos de guerra.

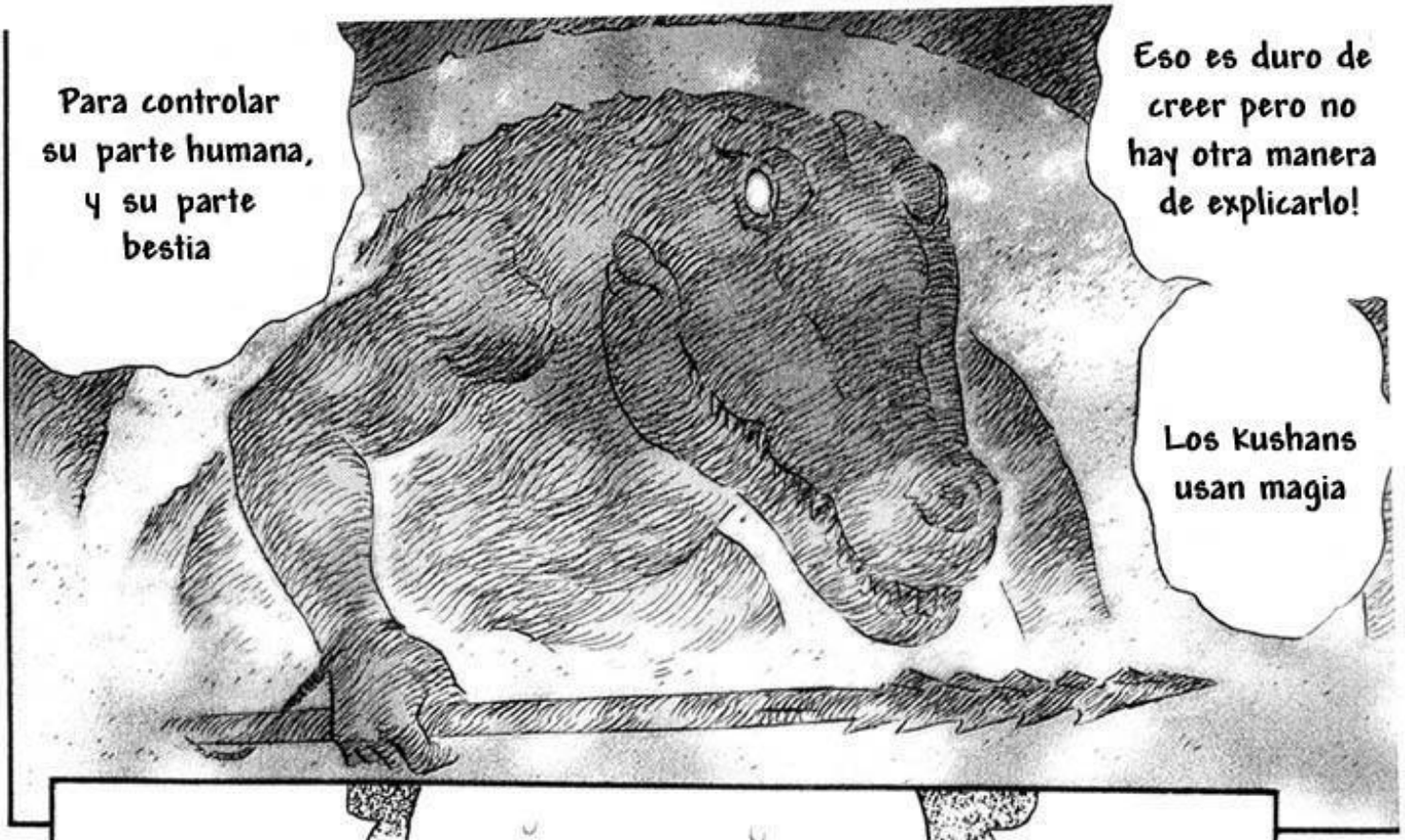
Pero hay buenas noticias
Como puede ser eso

Charlotte esta todavía viva.
Ella se encuentra en el piso de la torre del renacimiento
Todavía hay esperanza si la sangre de la familia real vive!
Midland podría ser salvada de la ruina
Si la reina esta todavía segura...!!
De eso estamos seguros, hemos perdido a muchos camaradas para confirmar eso
Es eso verdad?
OH...
Nosotros no sabemos nada de lo que pasa allá afuera de esta ciudad
Sir Laban ...
Me gustaría preguntarle sobre un rumor
Puede ser usado a nuestro favor...
Seguramente si eso es verdad, los nobles se ligaran a los países aliados por sus intereses comunes

ESTA EL HALCÓN
DONDE
TU ERES ...!
!
!?
AHH HHH H!
NO, SON ELLOS!
N...
QUE ?!



うわあああ
Sir Laban, por aqui!!!
Eso es ...?
Que es ese monstruo?!
Los kushans mágicos...!


Para controlar su parte humana, y su parte bestia
Eso es duro de creer pero no hay otra manera de explicarlo!
Los Kushans usan magia

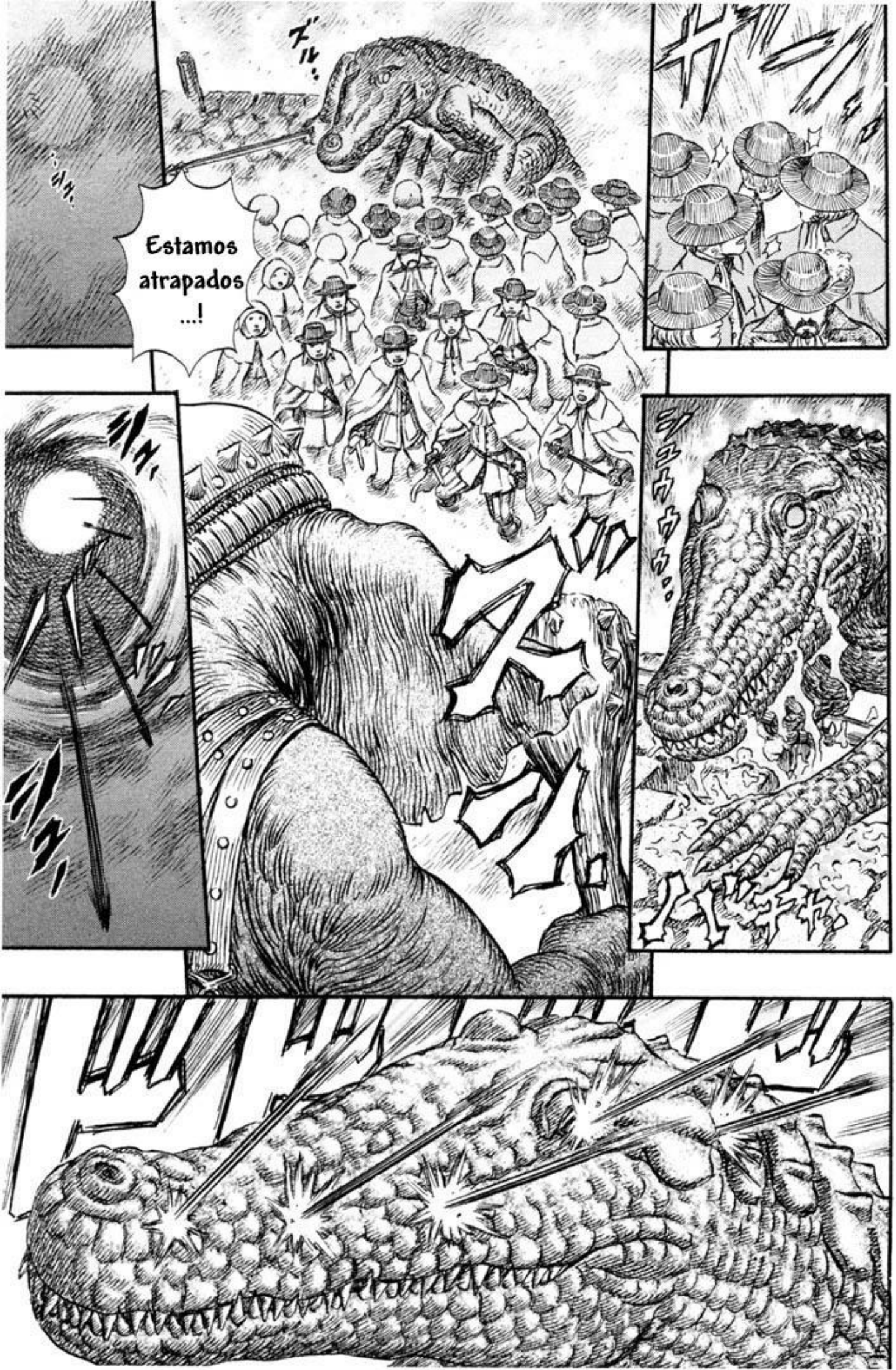
Se ha hecho una ciudad horrorosa llena de criaturas demoníacas
Lo que dije antes no era una figura retórica! Windham

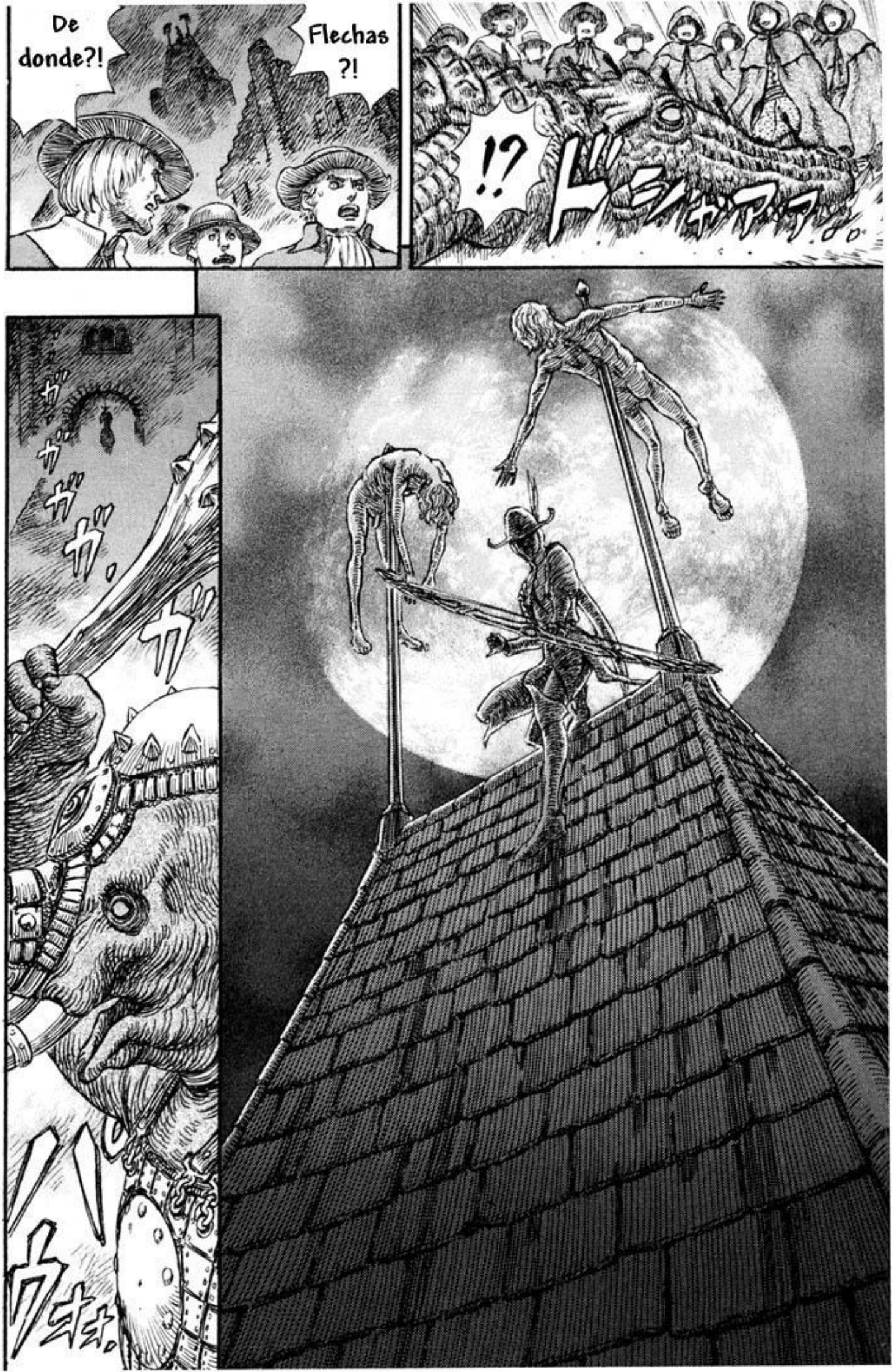
Ciudad demoniaca

deberíamos estar seguros si seguimos lejos

Yo no puedo creer esto. Aun cuando he visto esa cosa con mis propios ojos
Nos sentimos igual
Esta niebla desciende para cubrir la ciudad entera
Como si estas criaturas aparecieran llamadas por la niebla
Los ciudadanos le temen a estas criaturas, se ocultan lejos de sus casas
Cada uno dice lo mismo
Esto no parece real, se sienten como si estuvieran dentro de una pesadilla
ズム..
!
ズン
De verdad ...

UNA BATALLA REAL!
ESTO NO ES

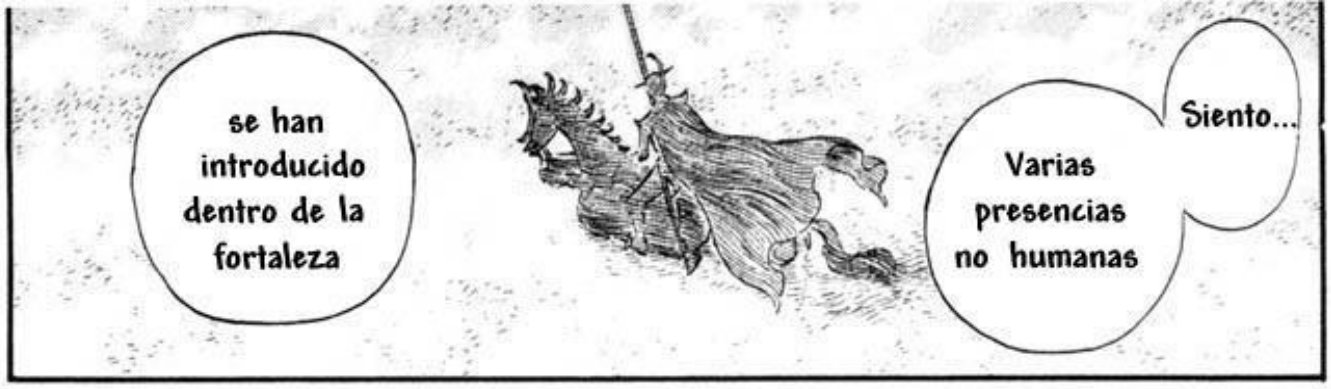

ズル
Estamos atrapados ...!


De donde?!
Flechas ?!
!?

Eso es ...?!
UUG HH

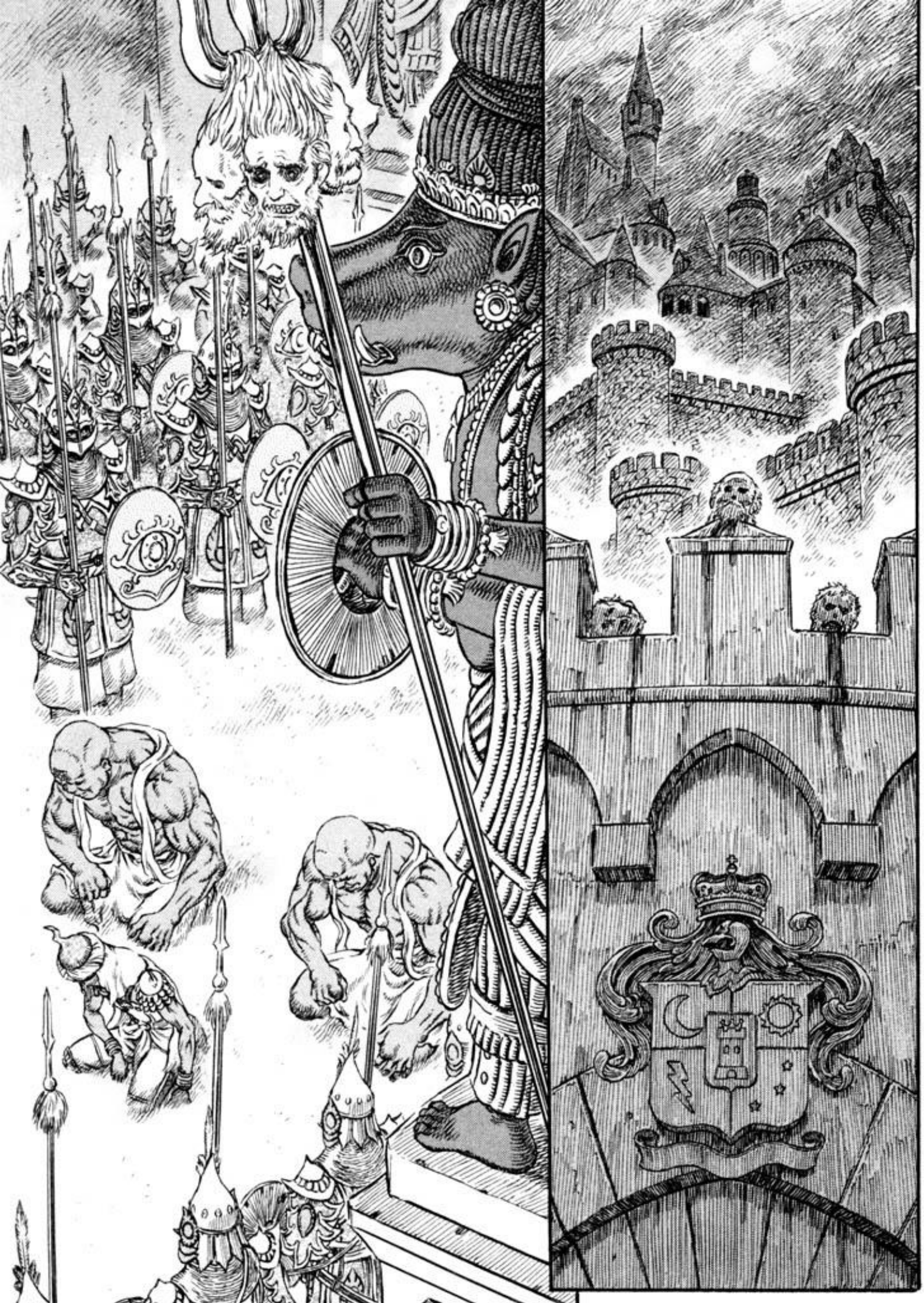
Habitantes de windham
Ahora es hora para acostarse y esperar

Pronto, un viento bastante fuerte limpiara la niebla de temor de esta ciudad
Vendrá
Quien eres tu ..??
Entonces debo marcharme ahora
En este momento estoy en una misión
Para la tormenta que el halcón traerá
Esten preparados y esperen
Halcon ...!!!
Que dijo ...?!

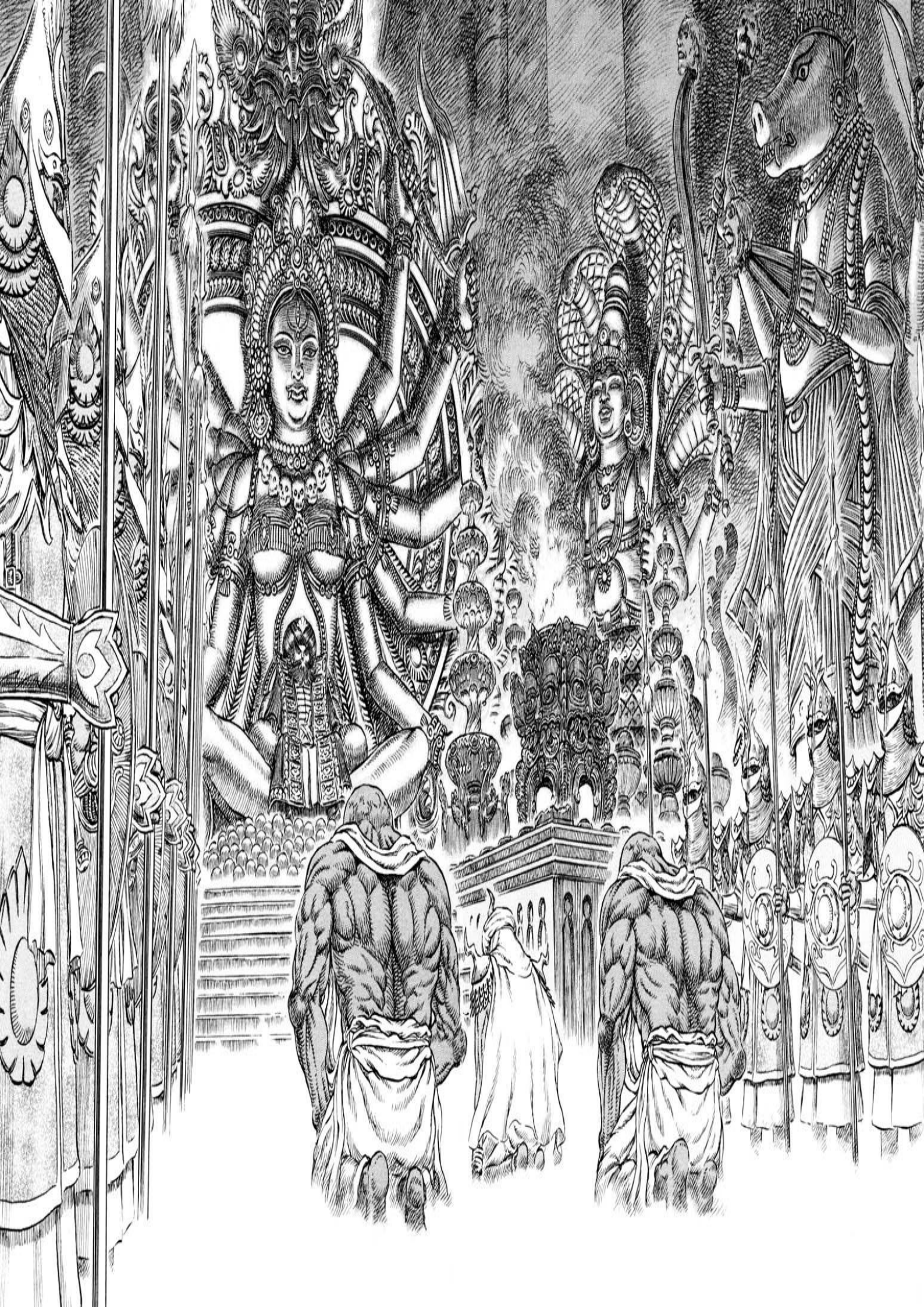

se han introducido dentro de la fortaleza
Siento...
Varias presencias no humanas

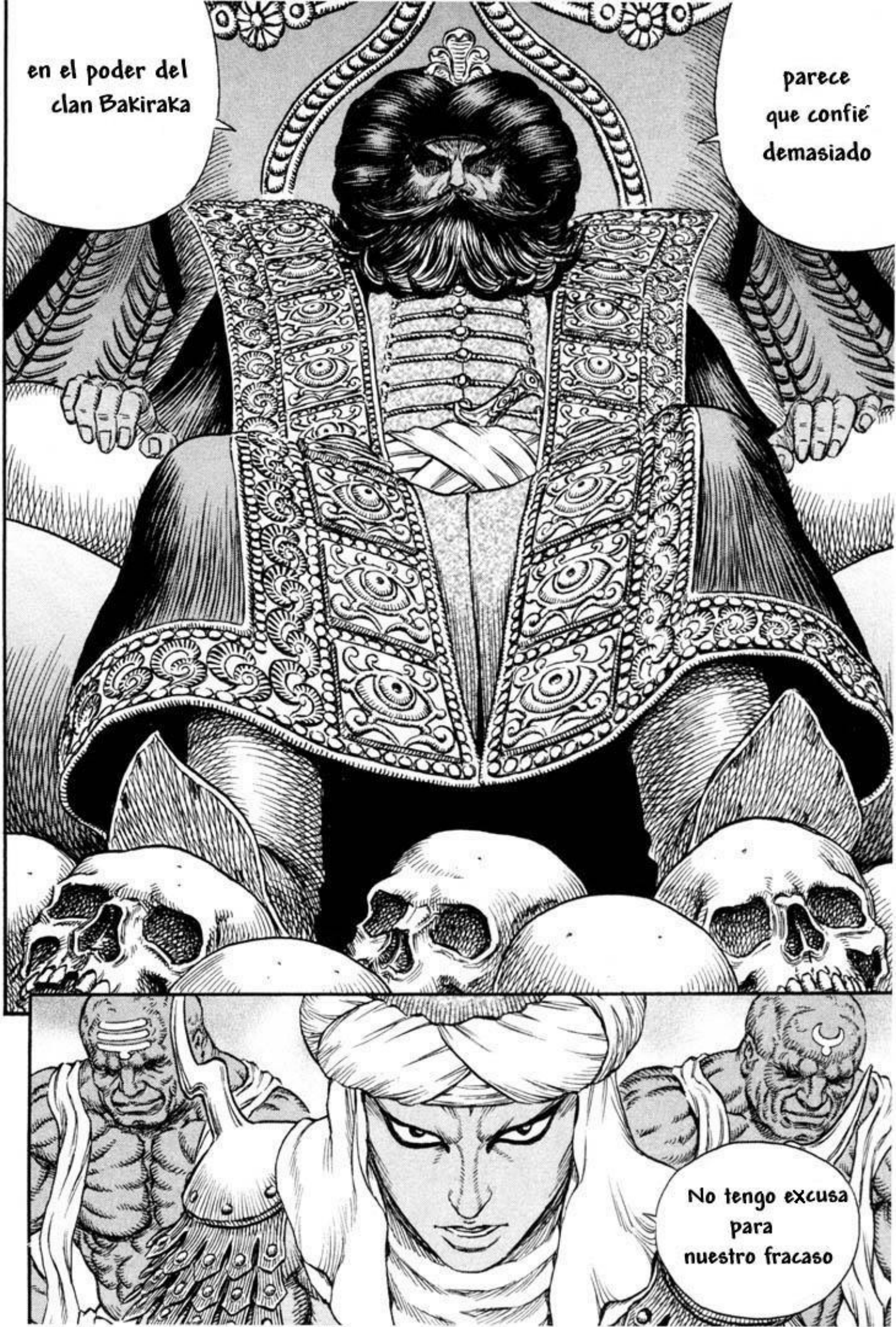
Todos estan en la palma de mi mano
En esta niebla
Es inútil

A mi castillo
soldados demoniacos del halcon
Venid entonces



恐帝

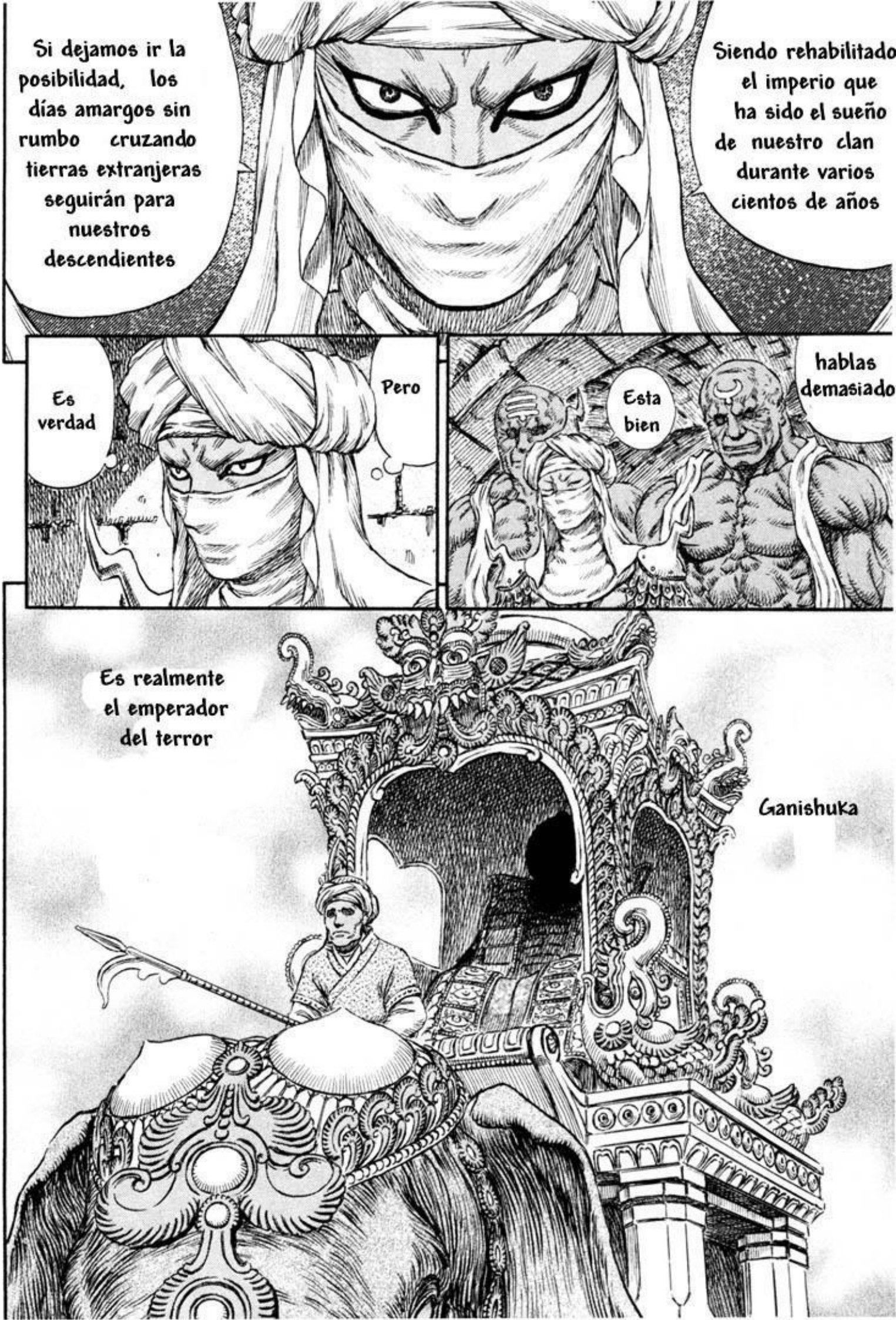


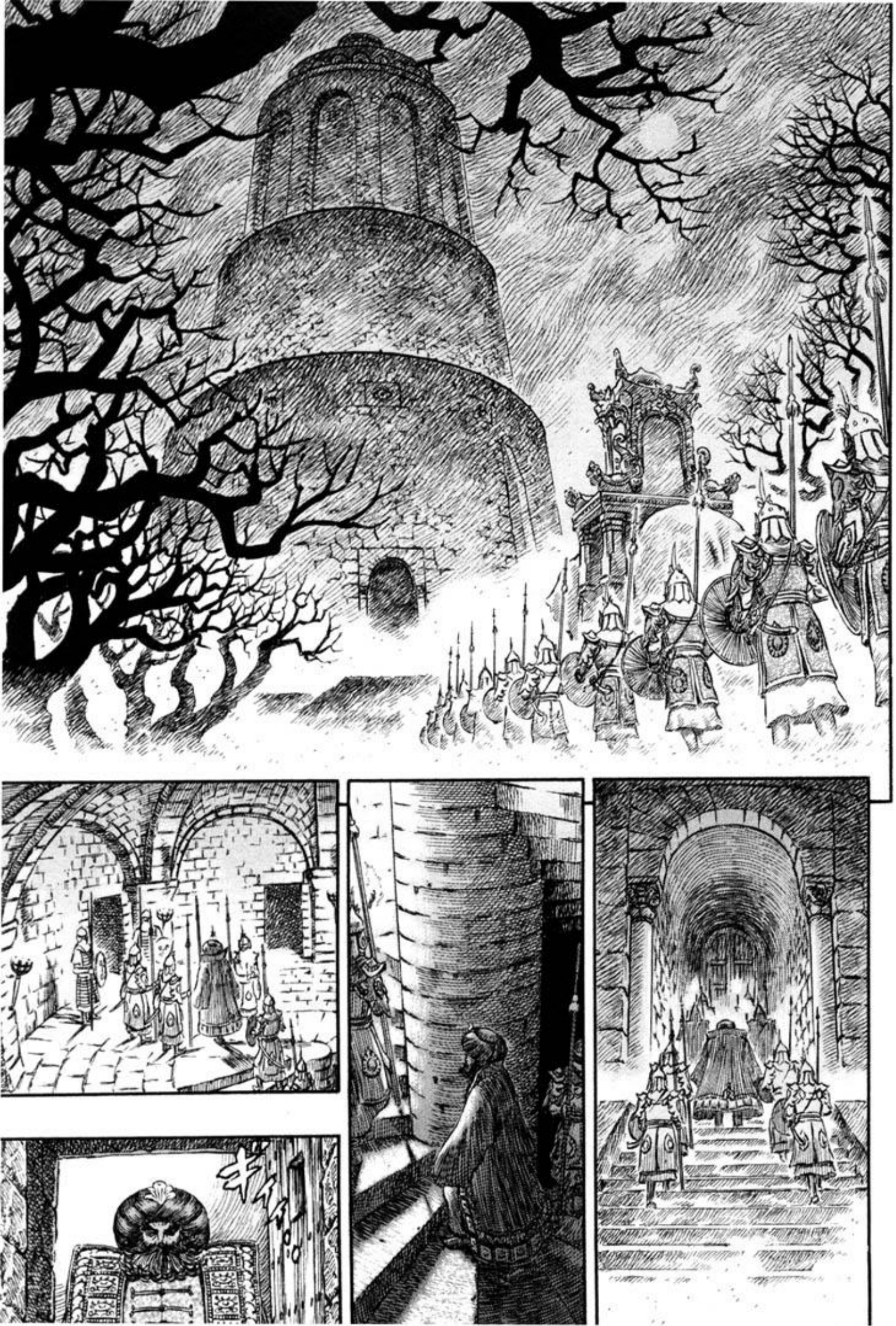

en el poder del clan Bakiraka
parece que confié demasiado
No tengo excusa para nuestro fracaso

Pero si su oposición es el halcón profetizado por el oráculo, entonces no pueden vencer
Ofrecí alguna esperanza debido a vuetro deseo de restaurar el honor de vuetro clan
asi que
Mi ejercito tomara la misión de capturar al halcón del oráculo
A partir de ahora, solo localizareis y observareis los movimientos del halcón
Si
podeis retiraros

Discúlpenos príncipe
Eso ha sido porque nosotros no estuvimos fuertes
Pero esto nos coloca en una posición difícil
Para nosotros nuestra misión es derrotar al halcón
No os preocupeis por eso, fue también porque yo carezco de experiencia
Y si el ejercito de algún modo se nos adelanta
Mientras nosotros no perdamos nuestra reputacion conseguiremos nuestra oportunidad
El halcón no será capturado por aquel ejército perezoso
Que extraña vista
Pero

Este castillo
Y la ciudad entera
Esta cubierta de sangre y muerte
Esto se parece a una enorme pesadilla
Los hombres han dicho
Que la ciudad esta constantemente cubierta por niebla y extrañas bestias vagan sobre esta
Imposible
No, yo realmente no puedo decir eso
Pero eso era realmente cierto
El destino de nuestro clan
En las manos del emperador del terror
No digas eso


Si dejamos ir la posibilidad, los días amargos sin rumbo cruzando tierras extranjeras seguirán para nuestros descendientes
Siendo rehabilitado el imperio que ha sido el sueño de nuestro clan durante varios cientos de años
Es verdad
Pero
Esta bien
hablas demasiado
Es realmente el emperador del terror
Ganishuka



se han agrupado mas lejos
!
Salgan
Es grosero para tantos hombres de repente entrar en el cuarto de una mujer

HMMP
..
Anna
...!!
Déjenme ir
Charlotte
...!
Y para no dañar tu salud
Te di el juego de bordado para animarte
Usted se siente tranquilo solo por haberme hecho un regalo
No soy irrazonable
.....
Preparar ...?
Prepa...
Ya te has prepararado Princesa?
...Cierto

sabes de que estoy hablando
Dar a luz a mi niño
Esta es la faceta común de la guerra
Si eres la reina de una nación deberías entenderlo

¿ no quieres que mas de tu gente muera, verdad?
Si tomas mi semilla, entonces mi Imperio podrá gobernar su nación sin la remota necesidad de la guerra

Entie-ndo
No
Yo...
Yo..
De día tu nación cayó, y yo te di el tiempo para prepararte
Yo no soy una bestia

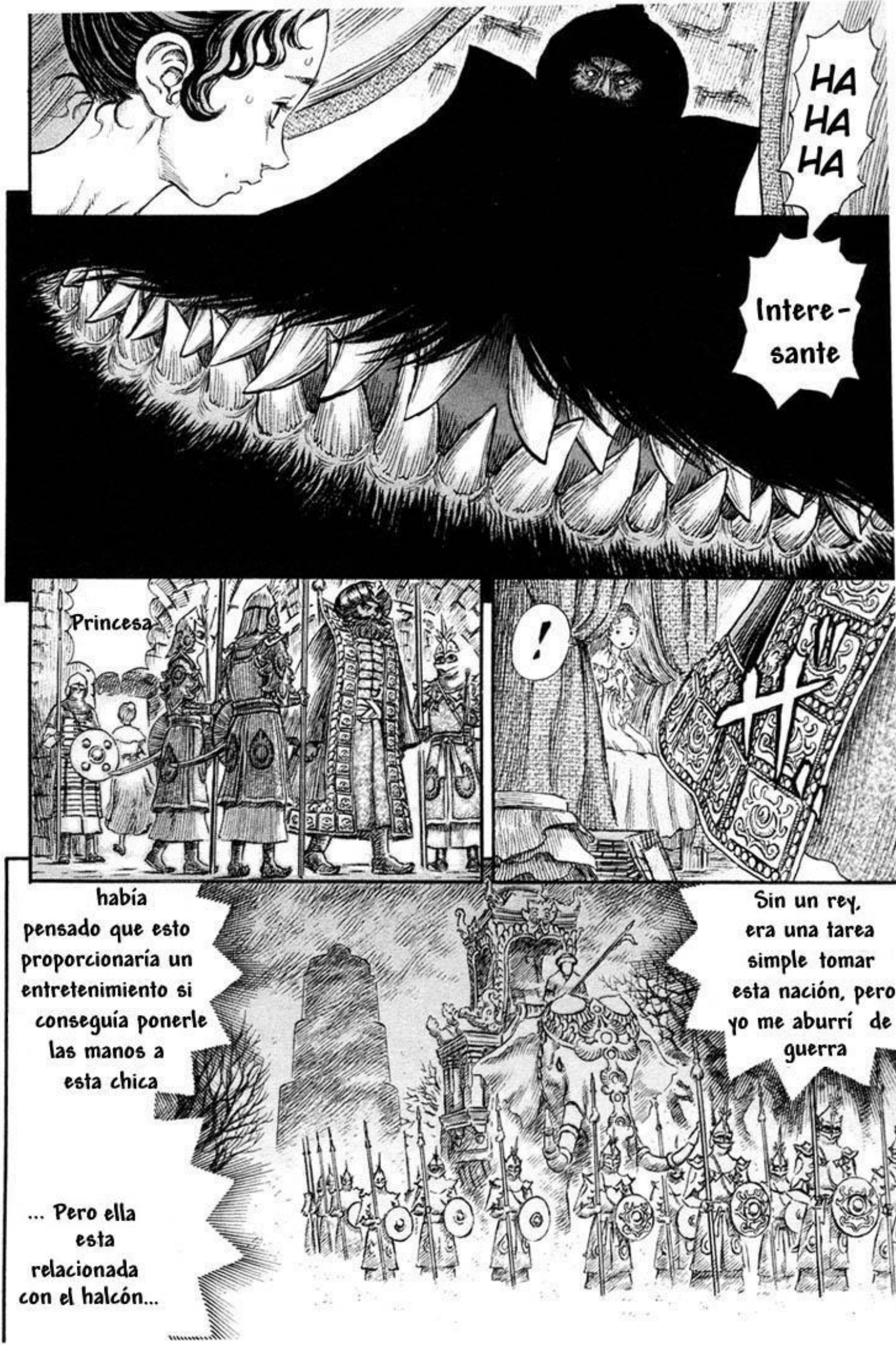
ドサッ。
ドクン。
……!!
ドクン。
ドクン。

...
...
N...
Nooo
ooo
Griffith

Griffith ...?
dijiste
Eso es!!?

La chica
Es la amante del halcón

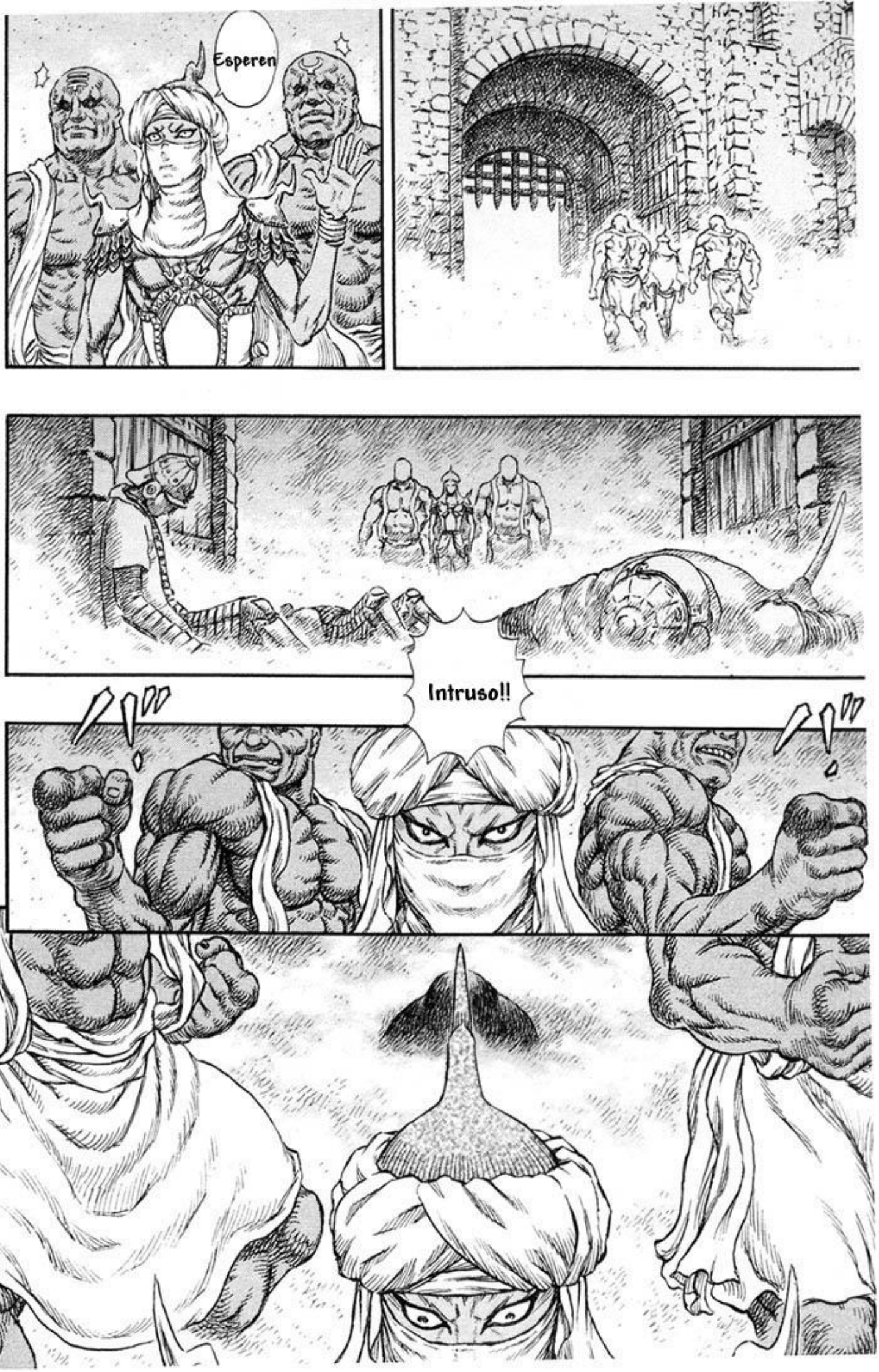
Este es el halcón!?
Impo-sible!!


HA
HA
HA
Intere-
sante
Princesa
!
había pensado que esto proporcionaría un entretenimiento si conseguía ponerle las manos a esta chica
Sin un rey, era una tarea simple tomar esta nación, pero yo me aburrí de guerra
... Pero ella esta relacionada con el halcón...

La figura del halcón significa la transformación del mundo
Y seguir al Halcón es el mayor objetivo de nosotros los apostoles
Es como estar al lado de un Diós
Todos los apostoles los sabemos por institno

Del imperio Kushan!
Pero yo soy el gran emperador
Soy el que gobierna el mayor imperio sobre la tierra

Este mundo es mio
No lo regalaré. Aunque sea profano y esté cubierto de sangre...
Le dispararé un flechazo a éste Diós!
seré el demonio que gobierne sobre este sucio mundo


Esperen
Intruso!!

鬼兵（ダーカ）

Fue demasiado fácil ponerme detrás de ti ...

HAH
HAH
El bakiraka ha caído bajo

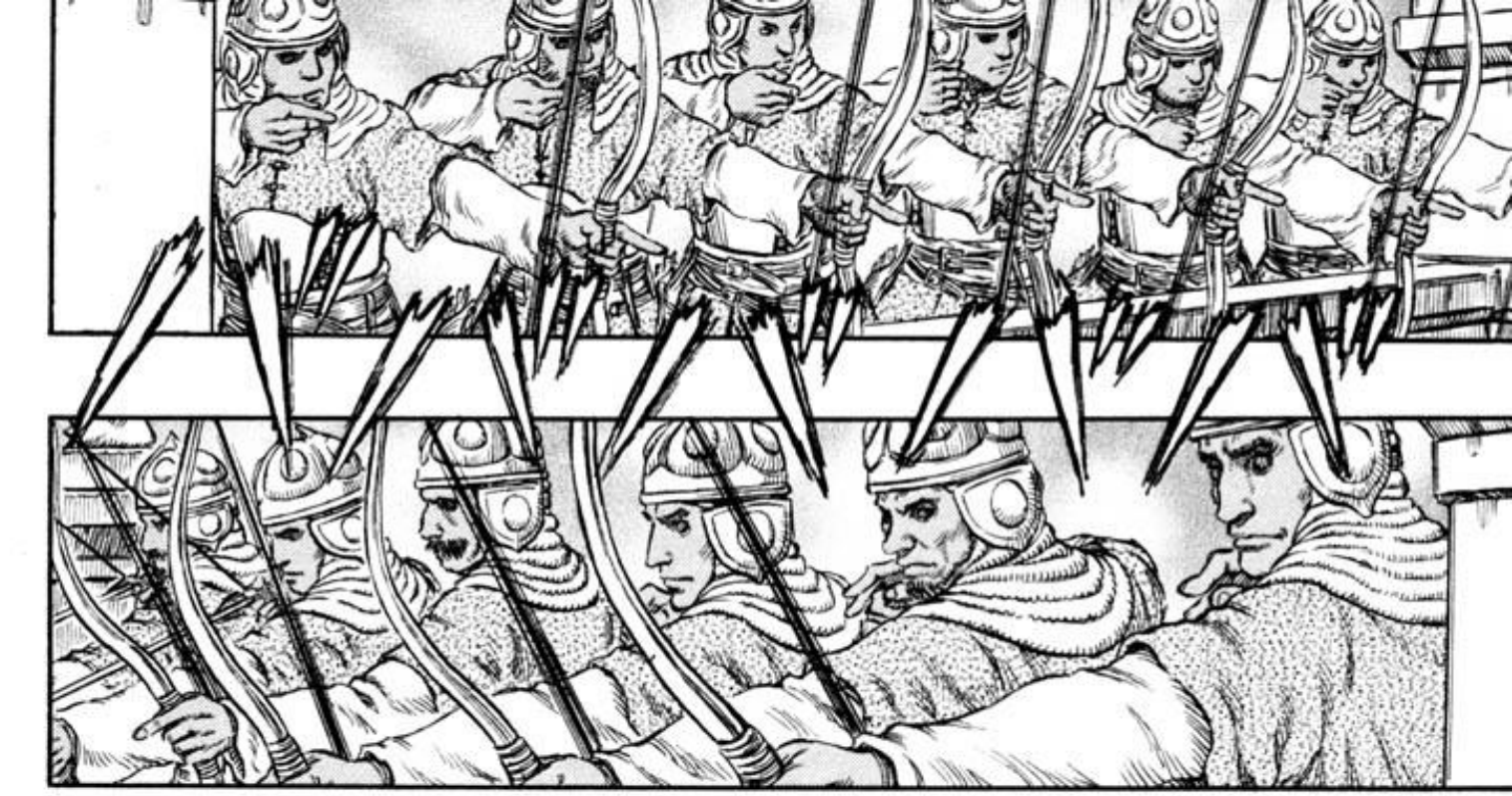
Rakshas!

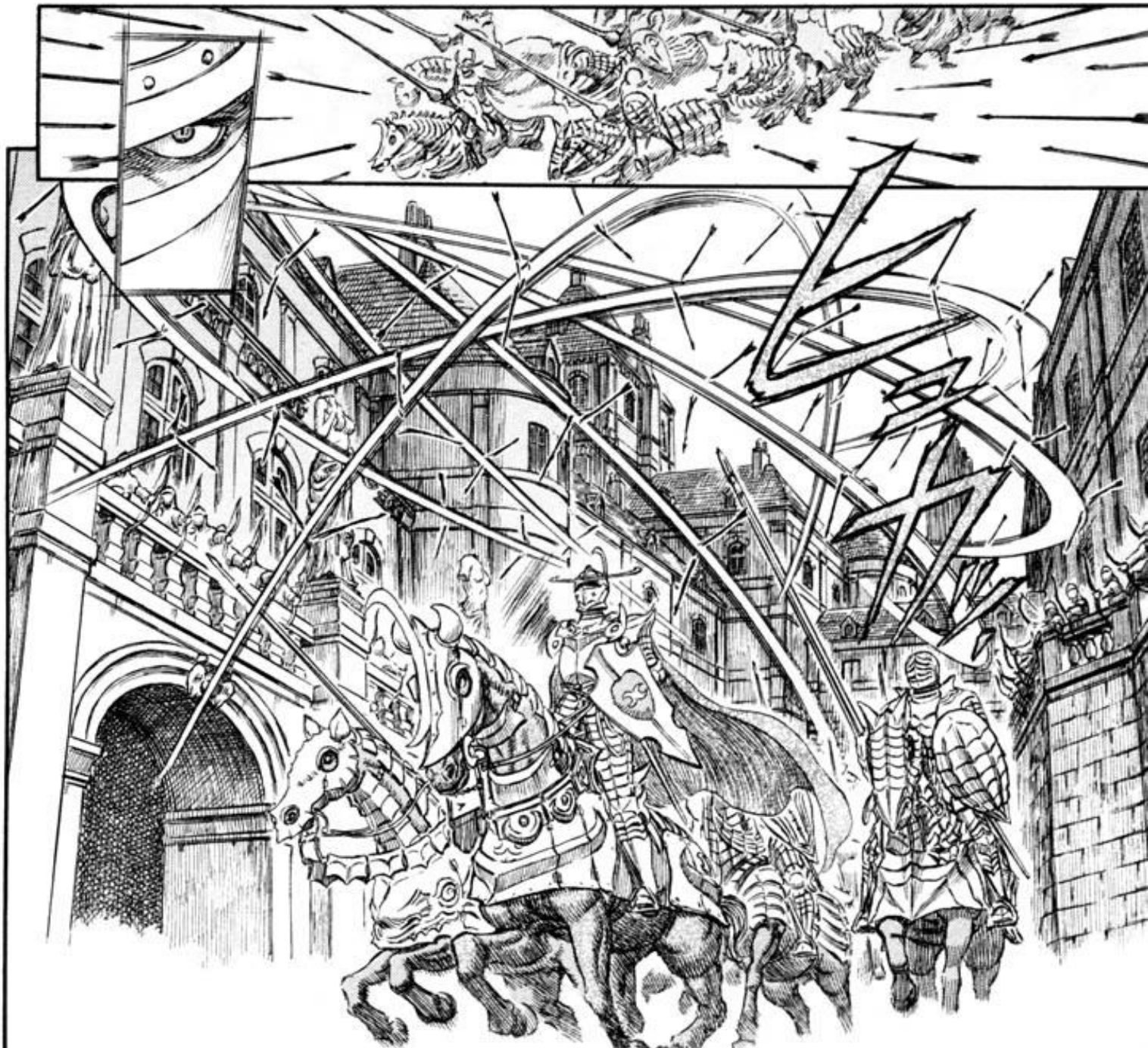
Un asesino que se deja ver
has sido muy descuidado
¿Tienes ordenes de asesinar al emperador?
Si ese es el caso

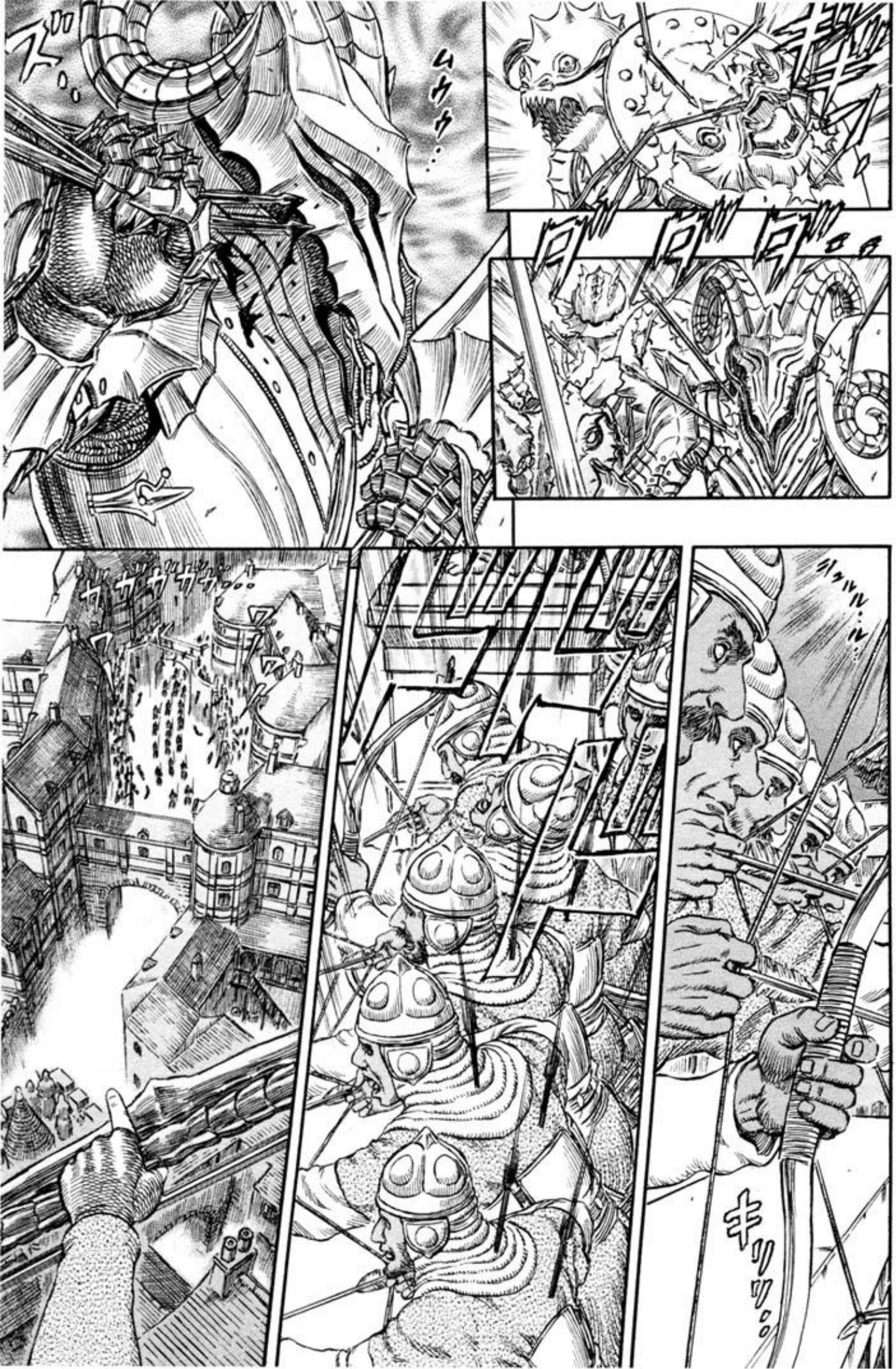
hoy no vengo para esto
Eso es ...!

La banda del halcón ...!!
Hazlo después de pararme
Si quieres hablar
¡¡Después de mi!!
HAH

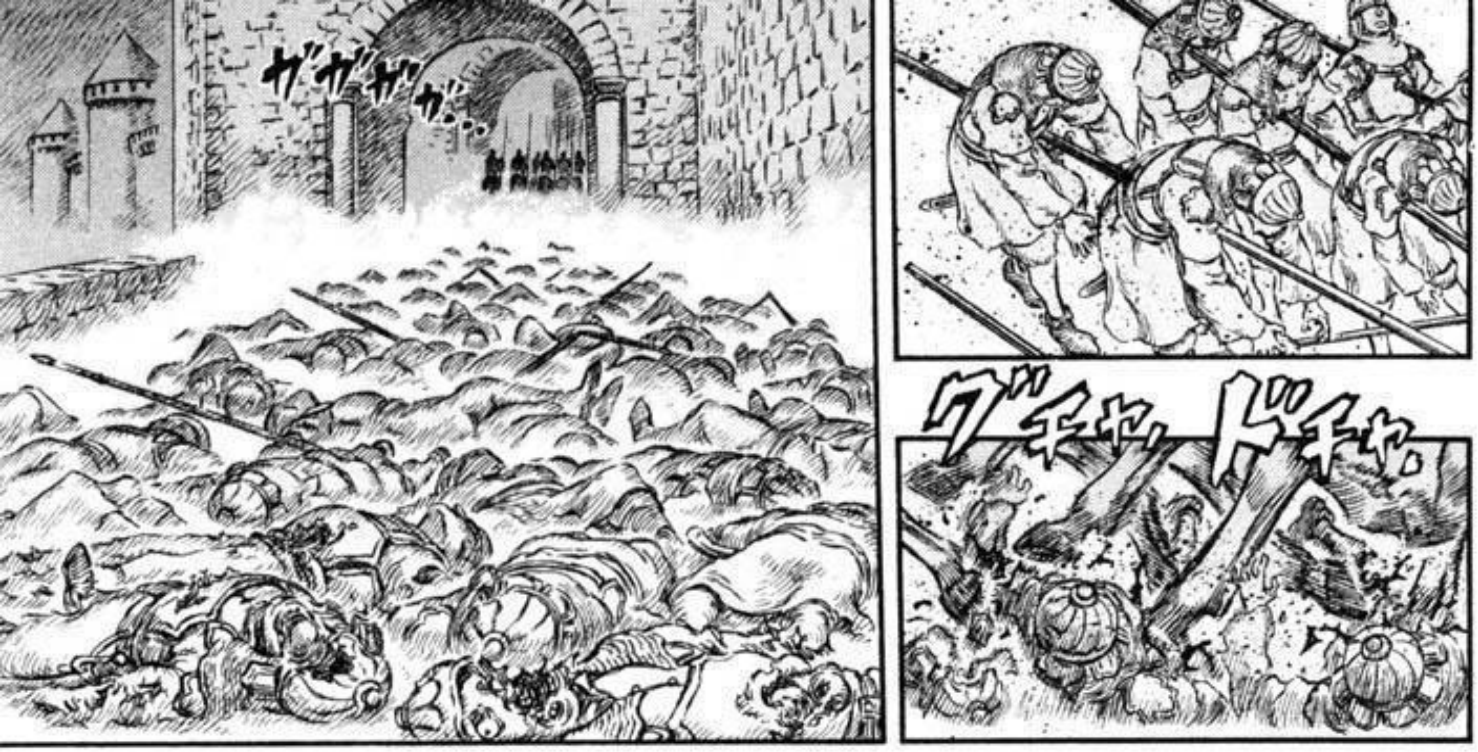
Hay intrusos dentro del castillo
lo se
Dadles una calida bienvenida
No pensé que comenzarían un ataque directo con tal fuerza
La banda del halcón
... van a ...
Hacer su espectaculo de poderes dentro de mi castillo demoniaco



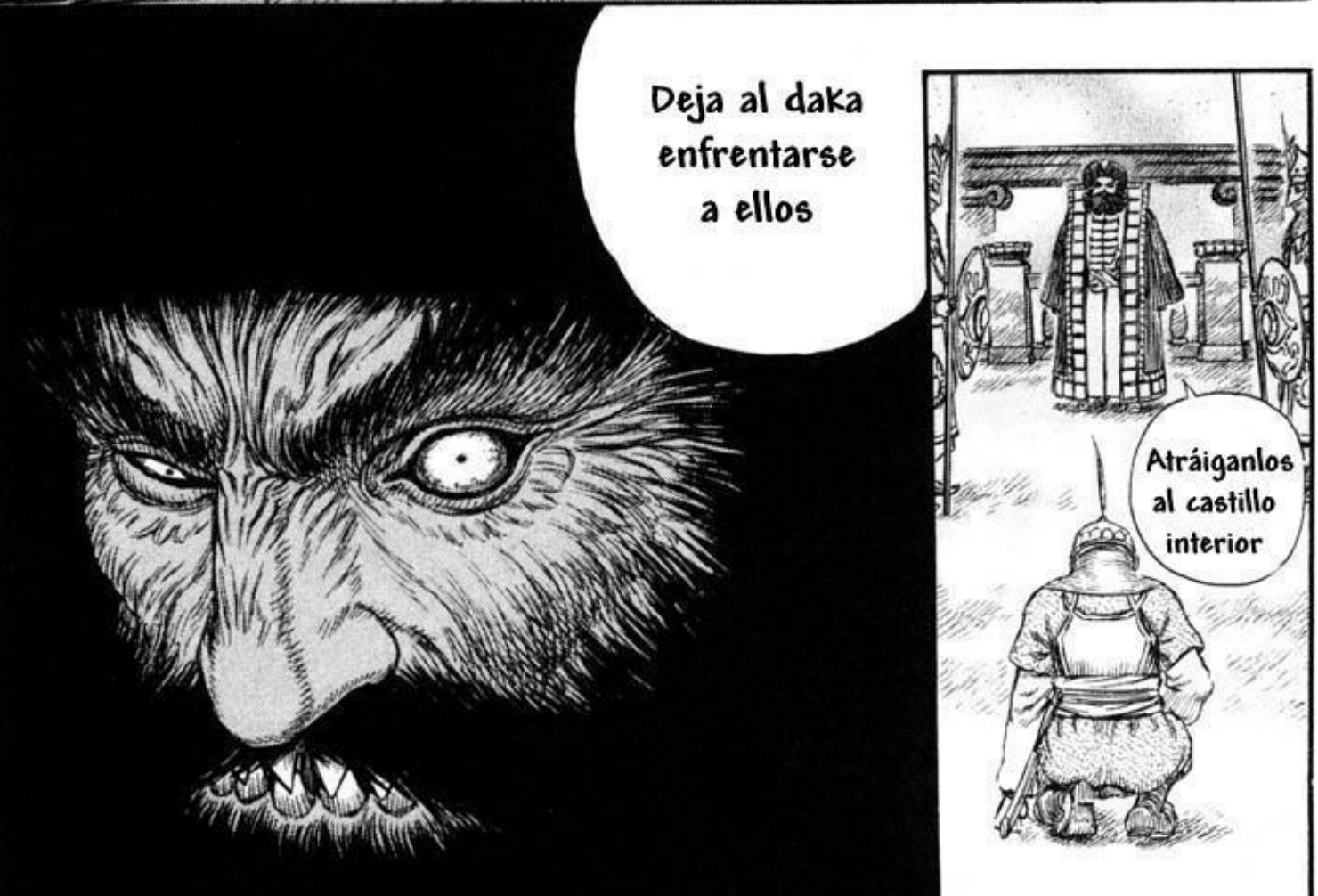


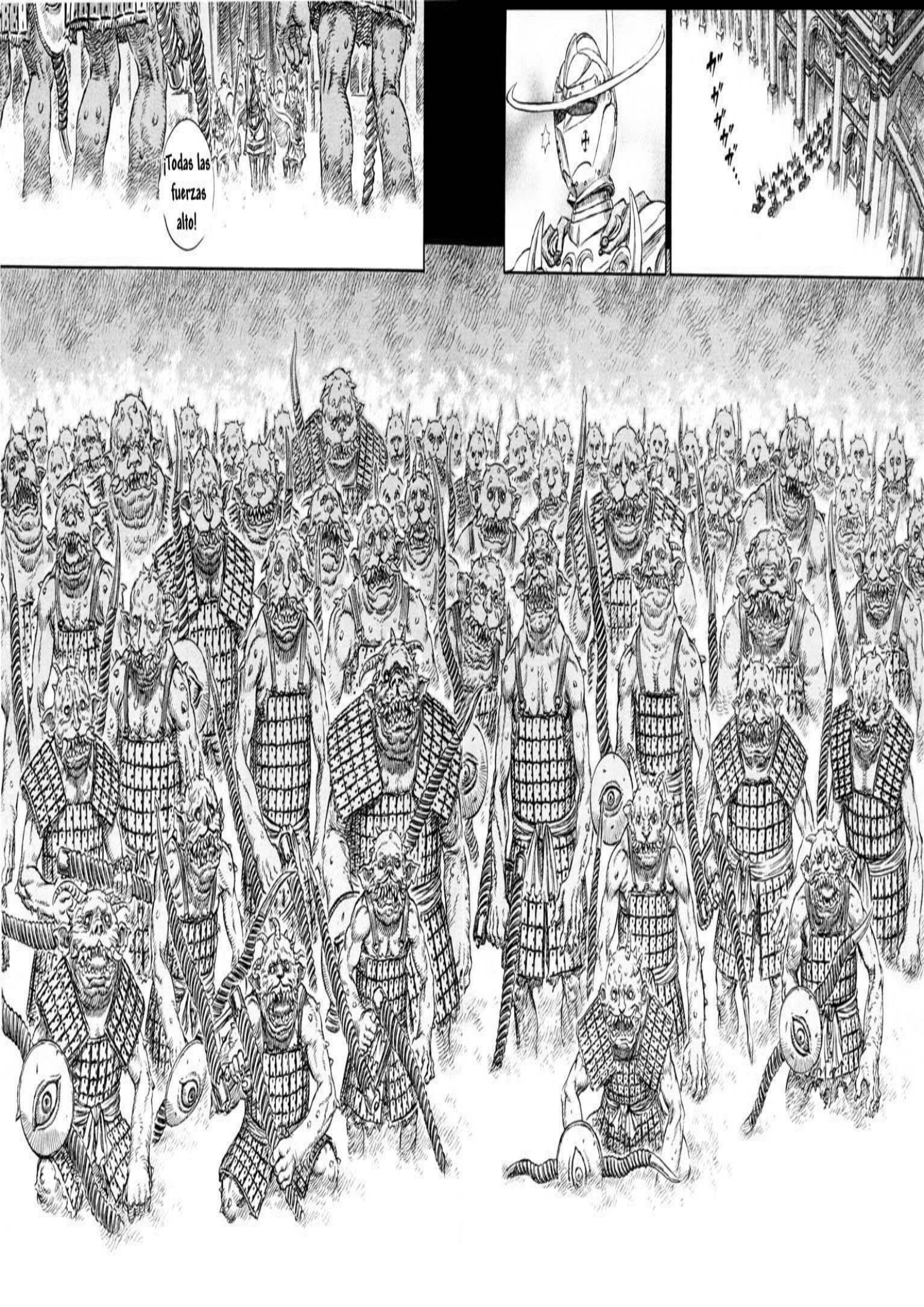

ムゥゥ…
ズ…
シュルル…ル…
キリッ…

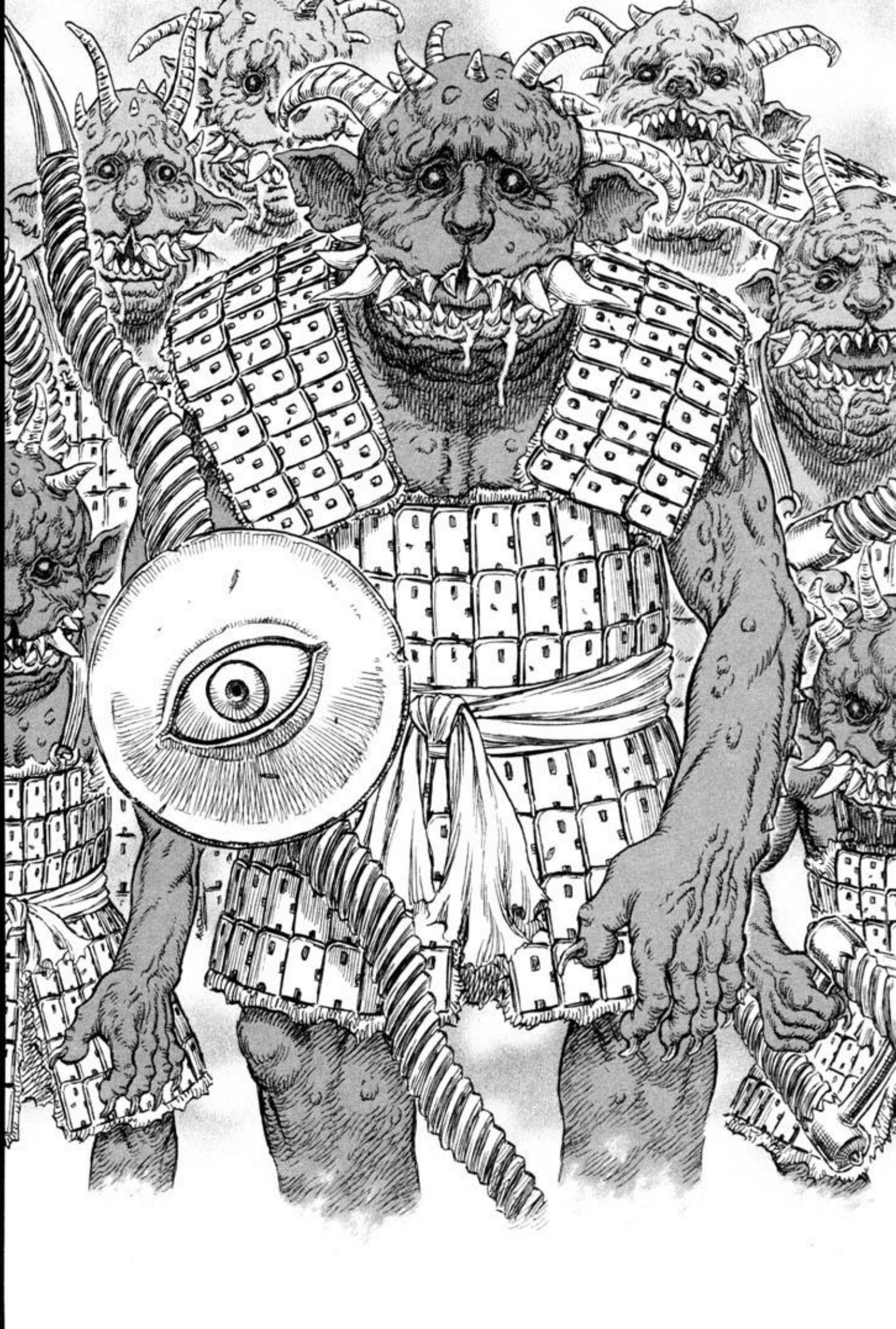
ガシャアア…
ドドド
ドカッ!!


ガガガガ
グチャ、ドチャ

Los soldados humanos no son rival para los apostoles
Justo como pensé


Deja al daka enfrentarse a ellos
Atráiganlos al castillo interior


¡Todas las fuerzas alto!



Eso es
Esos son los soldados que cree con mi magia; se parecen a los demonios del infierno
Daka
!
¿ asumo que tu eres el emperador?
Soy locus, el capitán de la banda de los lanceros del halcón

Bienvenidos a mi fascinante palacio, poderosos guerreros del halcón
No soy ningun otro que Ganishka, jefe del Imperio Kushan
solo puedo decir que tienes una idea extraña del coraje
Es imprudente lanzar un ataque con tan pequeño numero
Pero incluso si cada uno de vosotros es un guerrero sumamente poderoso

te pregunto como un apóstol
Yendo más allá de las leyes del hombre

Medir mis poderes?
O el halcón te ordeno

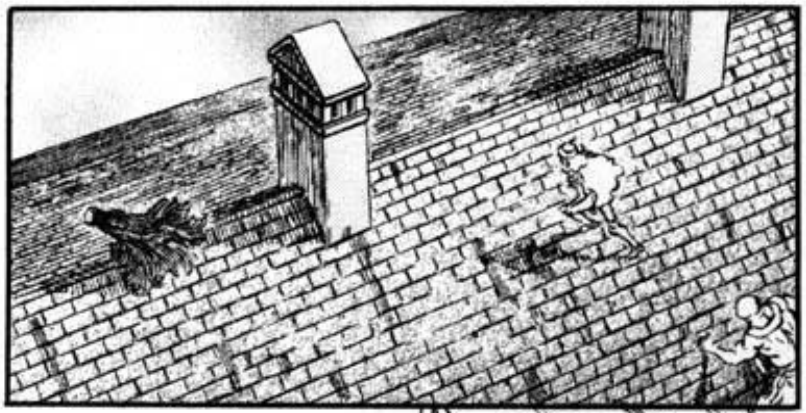
Te opusiste a nuestro señor?
Por que
HA HA HA ...
GU
peon
No hagas tales declara-ciones tontas

En este mundo, soy un principio absoluto. Si deseas ignorar este hecho, debes pagar con sangre
El rey de reyes
Soy un gran emperador
Hasta el dios, que llegó hasta la tierra, no puede evitar este peaje
Soy quien extendió el dominio sobre una andanada enorme de naciones y los dobló a su voluntad

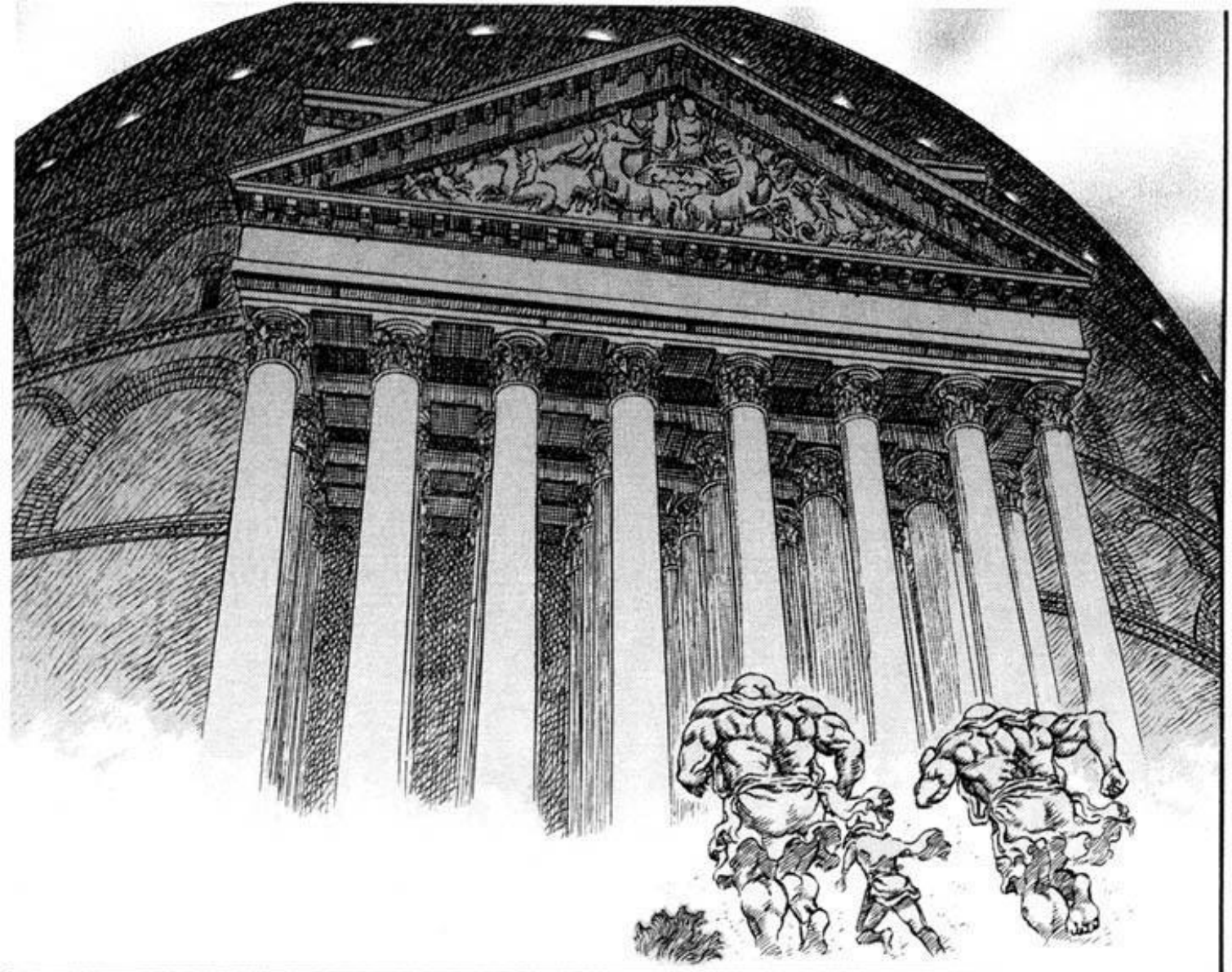
Con esta mano cubierta de sangre
Machacare a dios
ムウウ…
コオオオ…

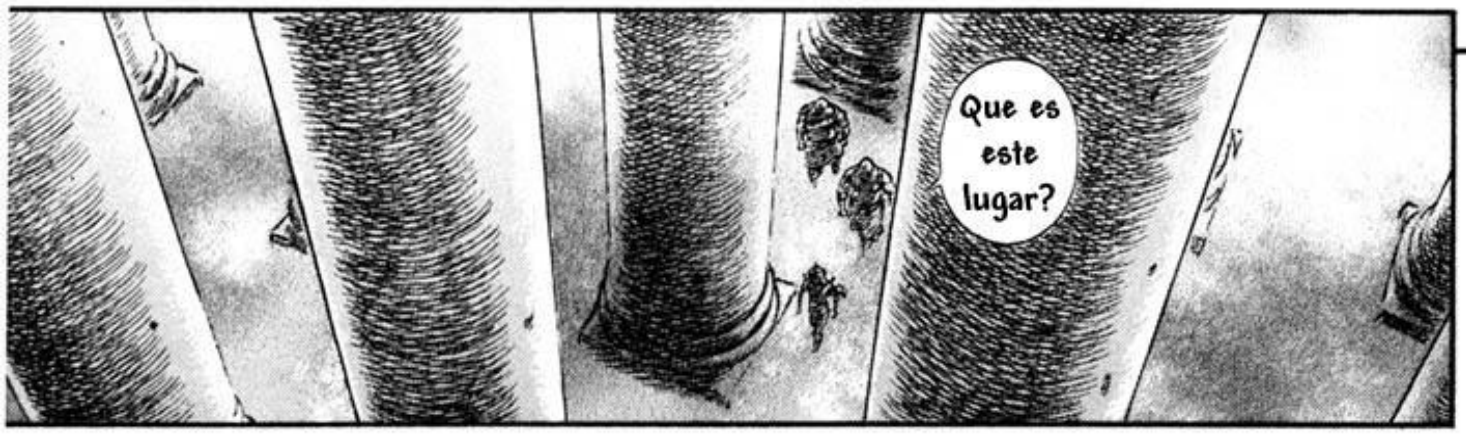
Peón
No se ponga arrogante
Trata de detenerme

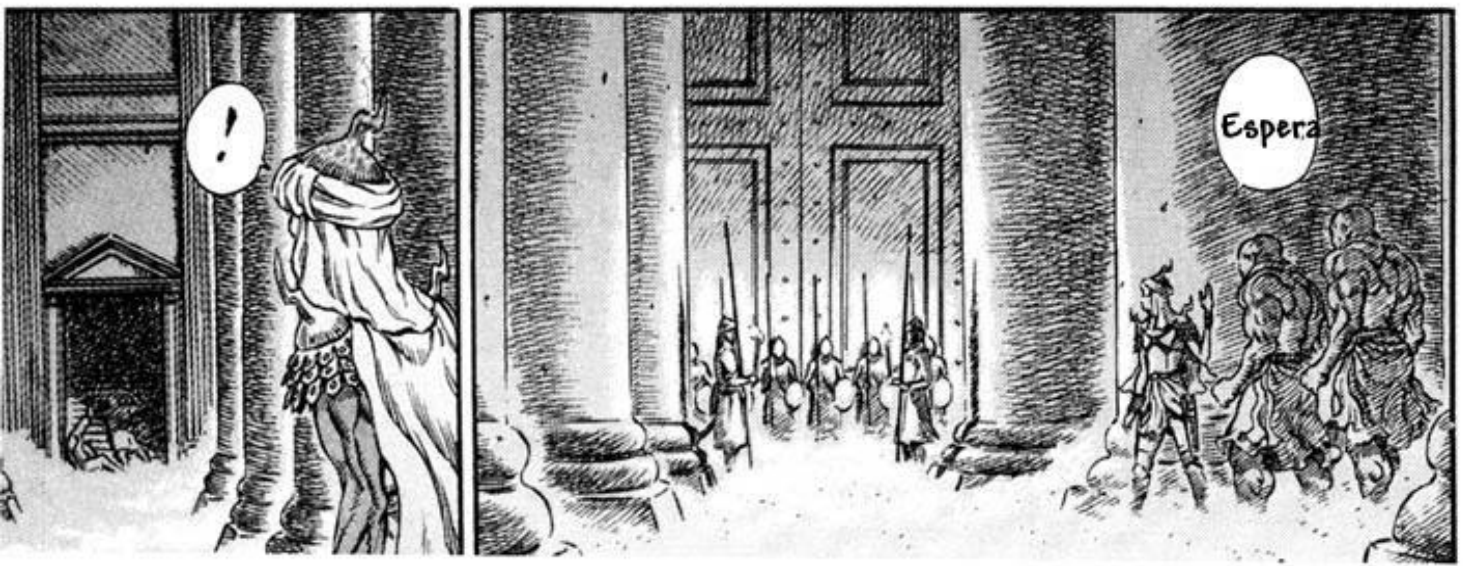
HAH
HAH
魔騎士

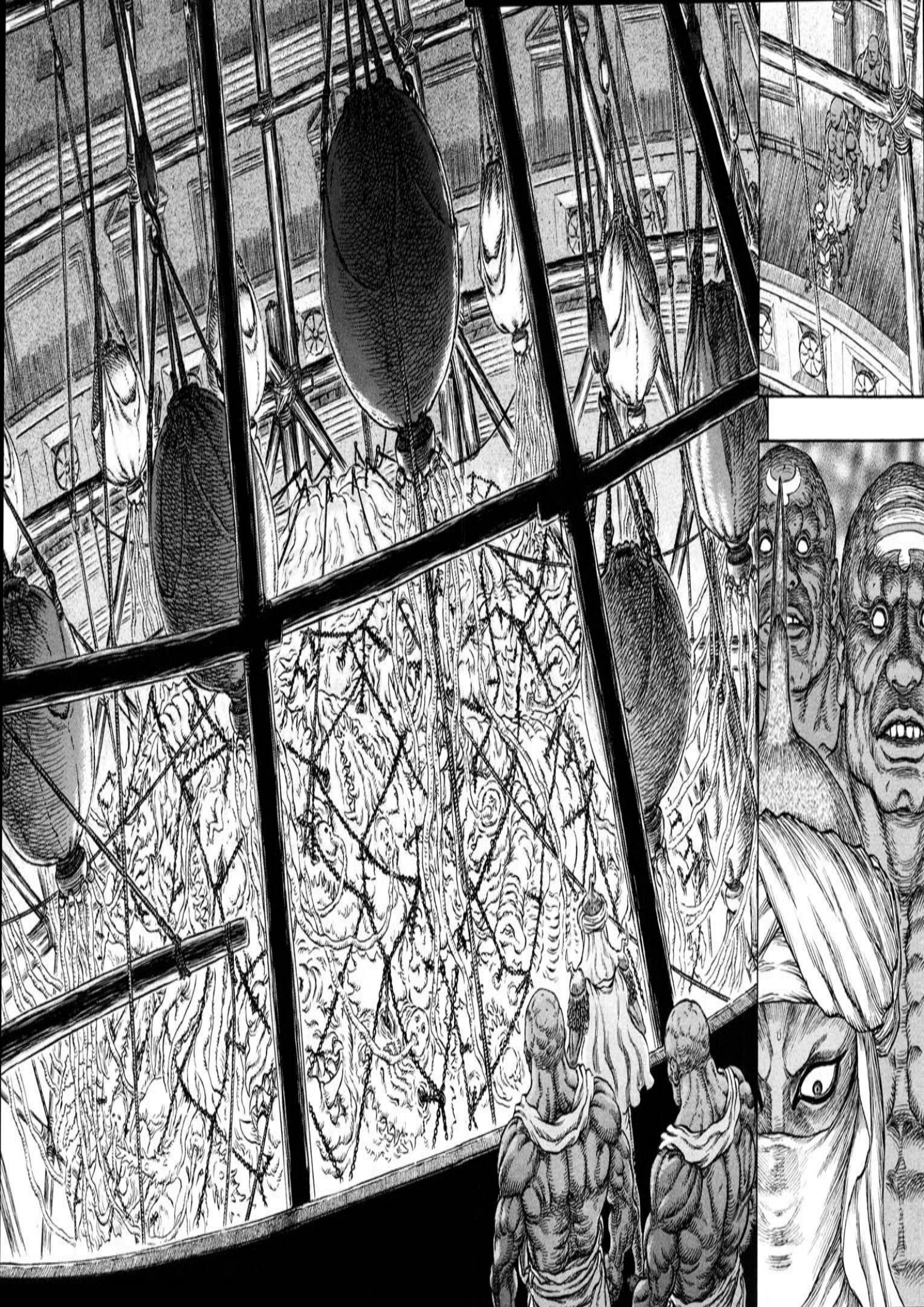


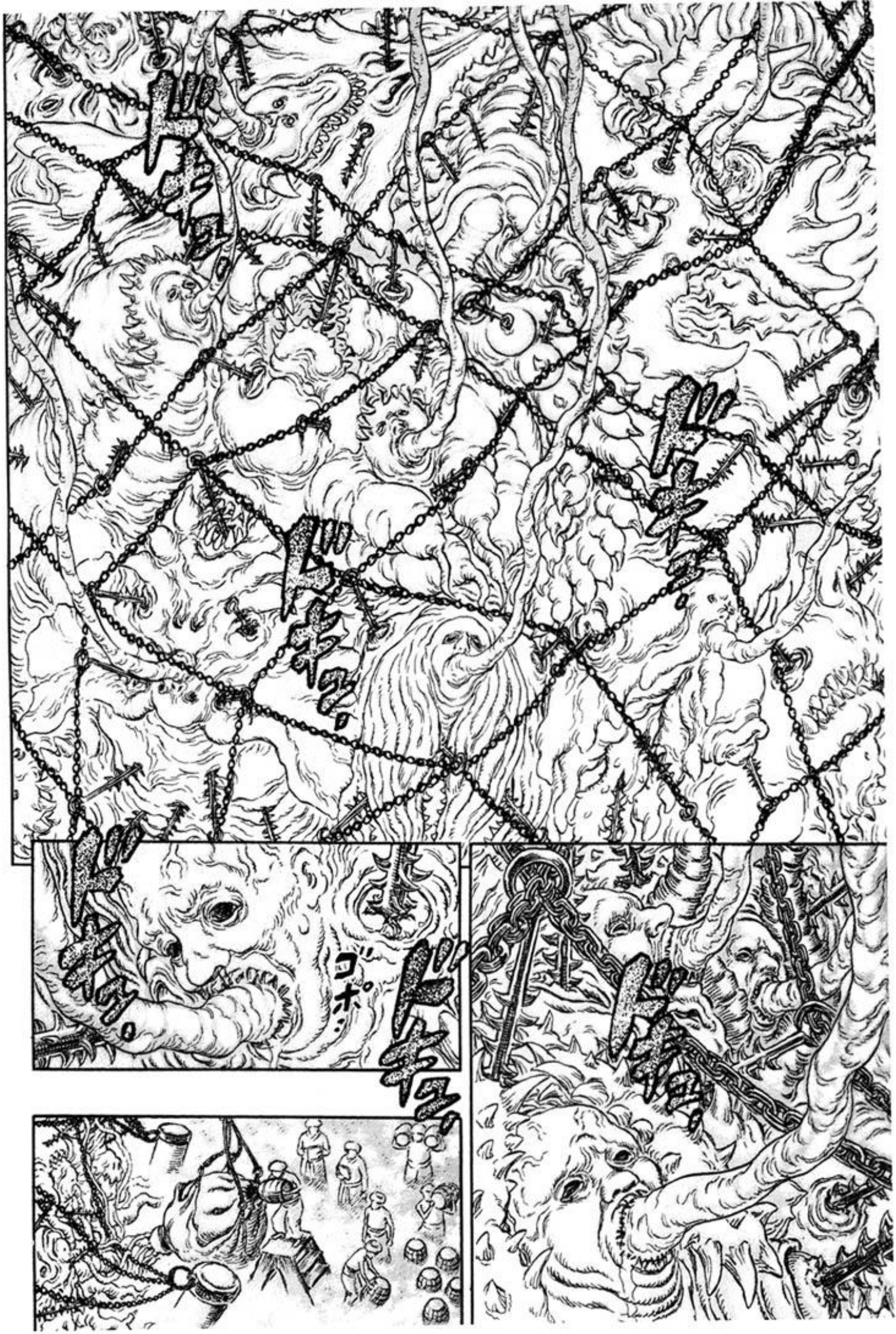
¿Trata de llevarnos a algun sitio?

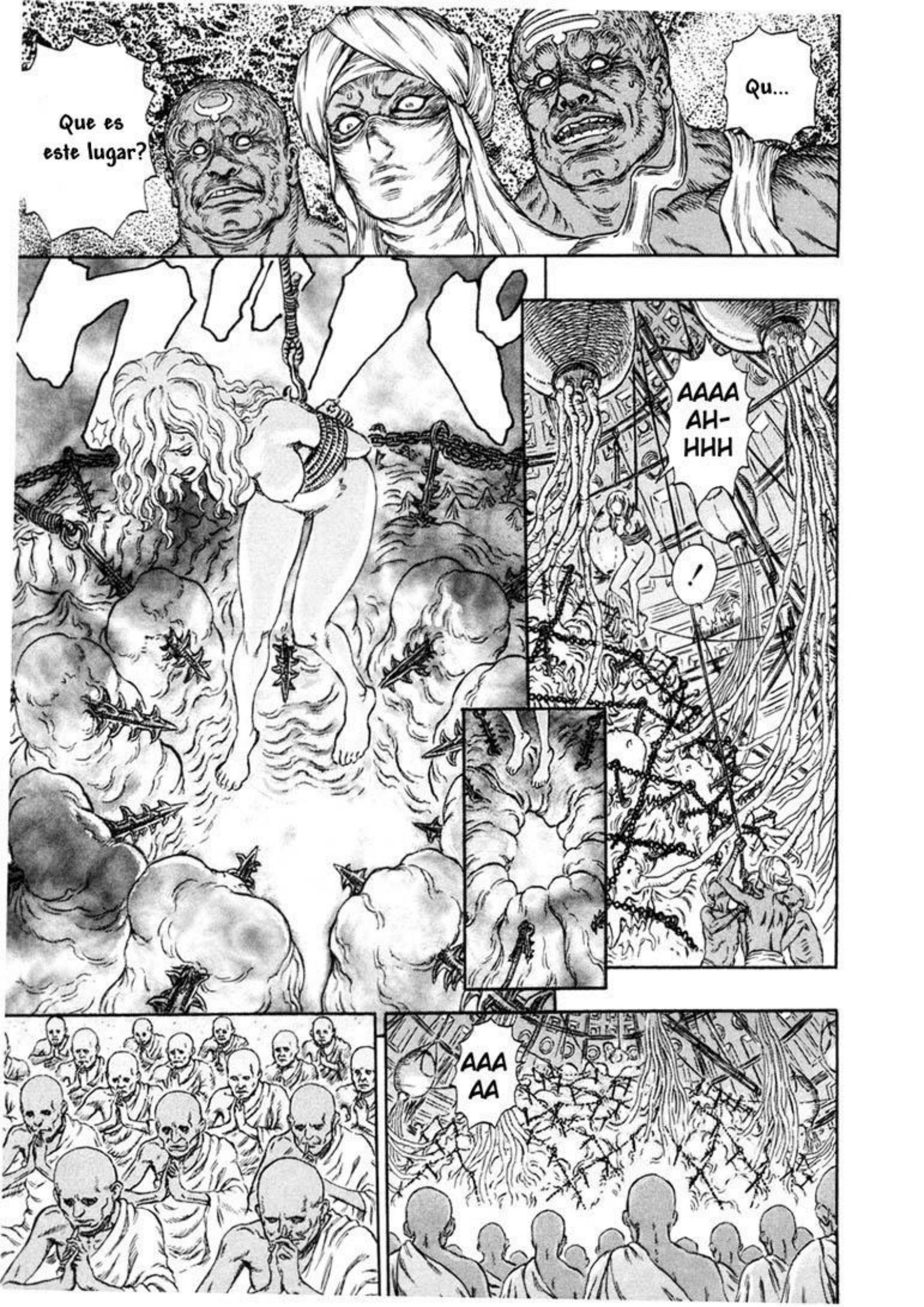


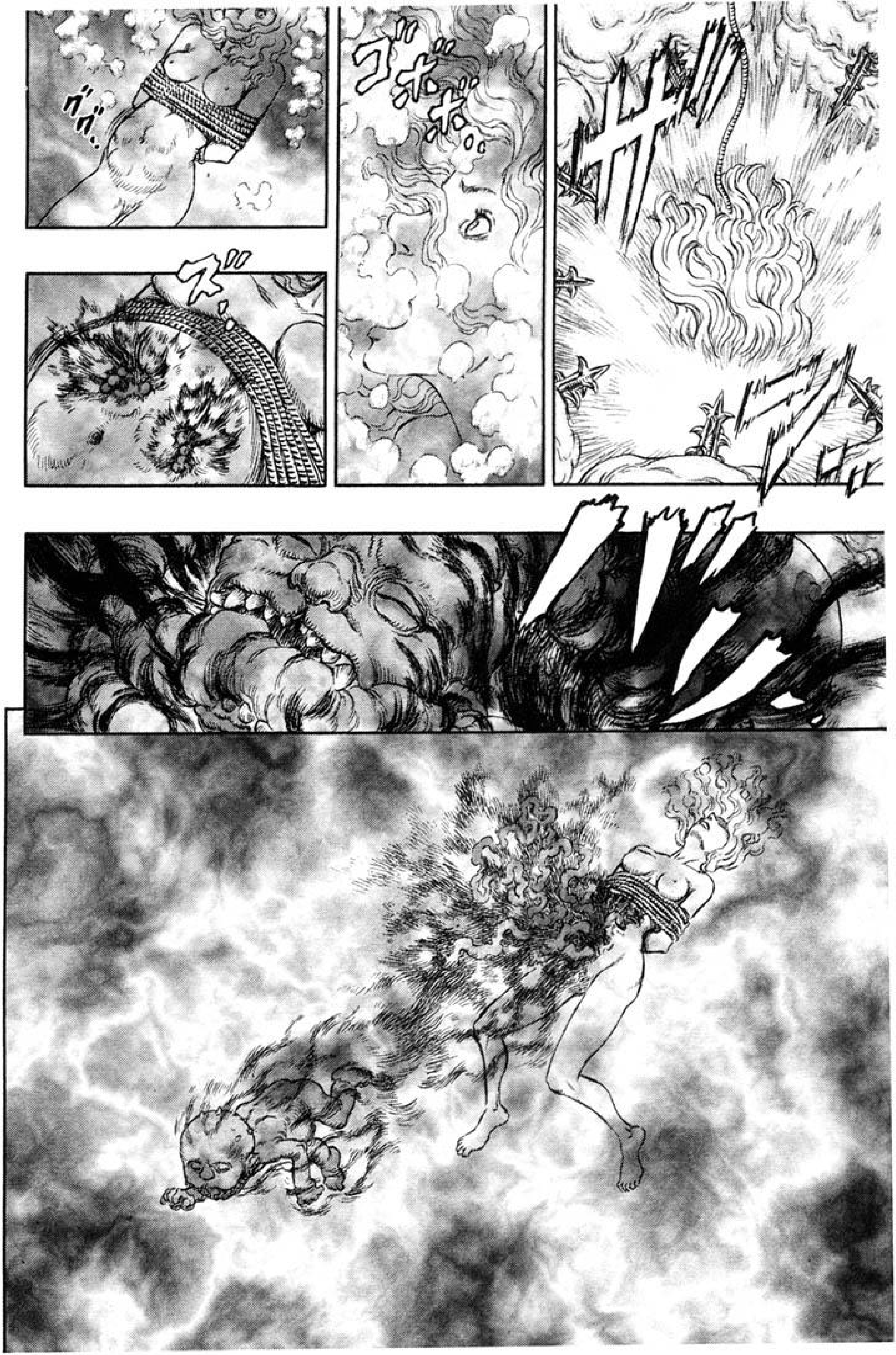

Que es este lugar?

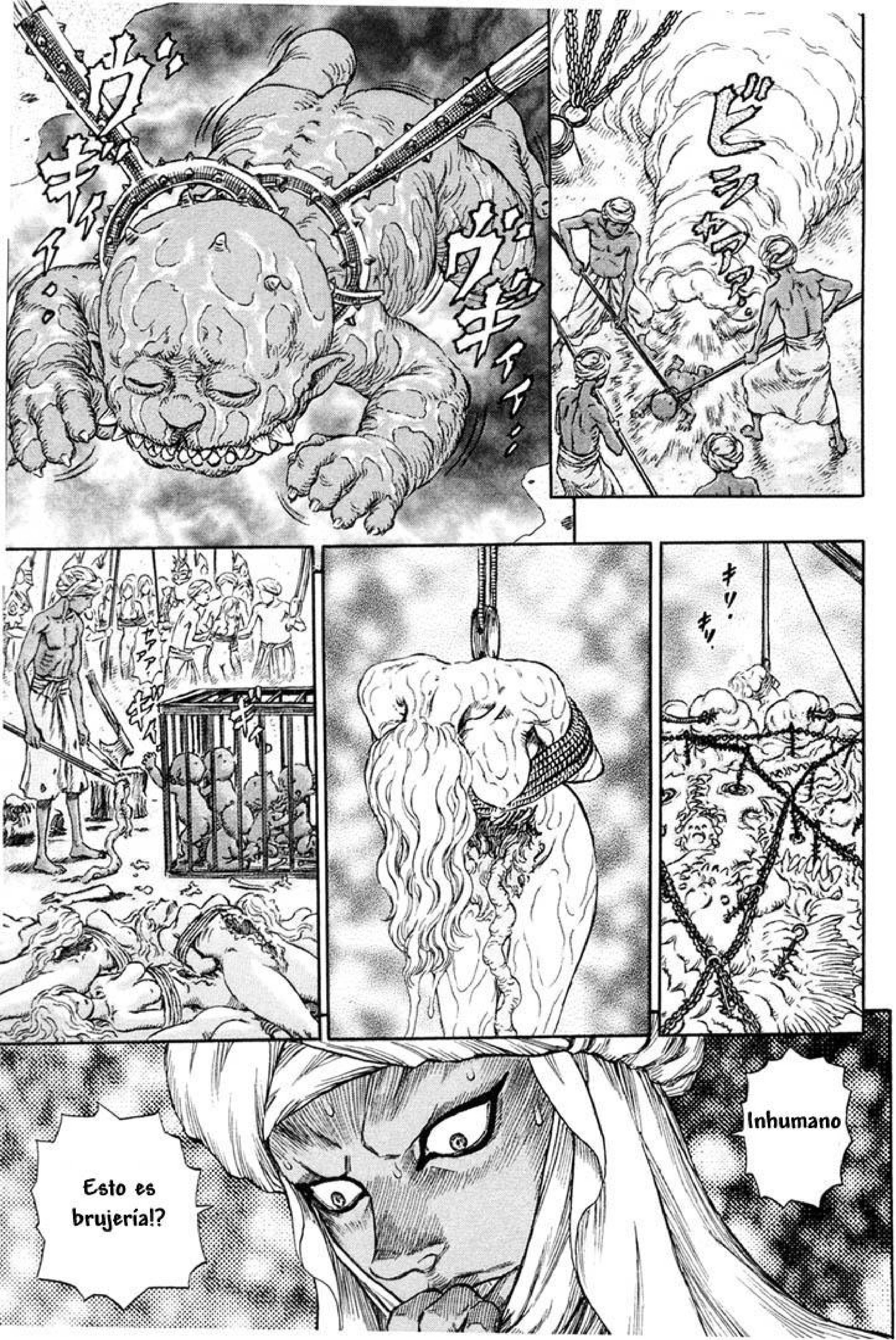

!
Espera




ドドドドド
ドドドドド
ドドドドド
ドドドドド
ドドドドド
ゴボッ
ドドドドド

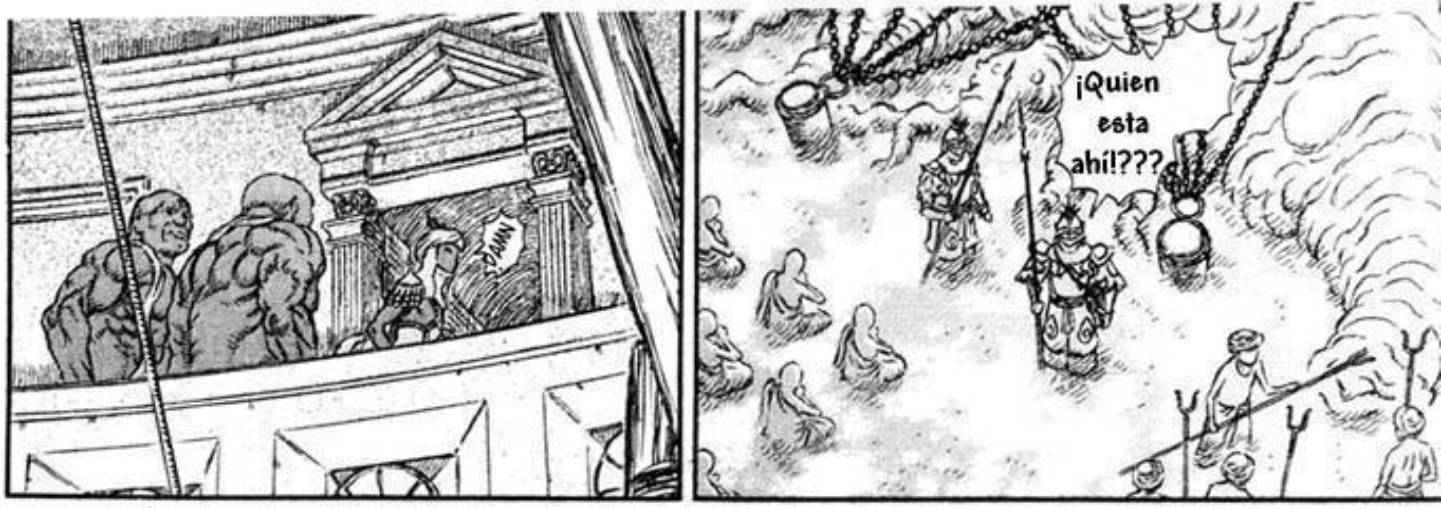

Que es este lugar?
Qu...
AAAA AH- HHH
!
AAA AA


ザザ
ゴボボ…
ググ…
ズ


Inhumano
Esto es brujería!?

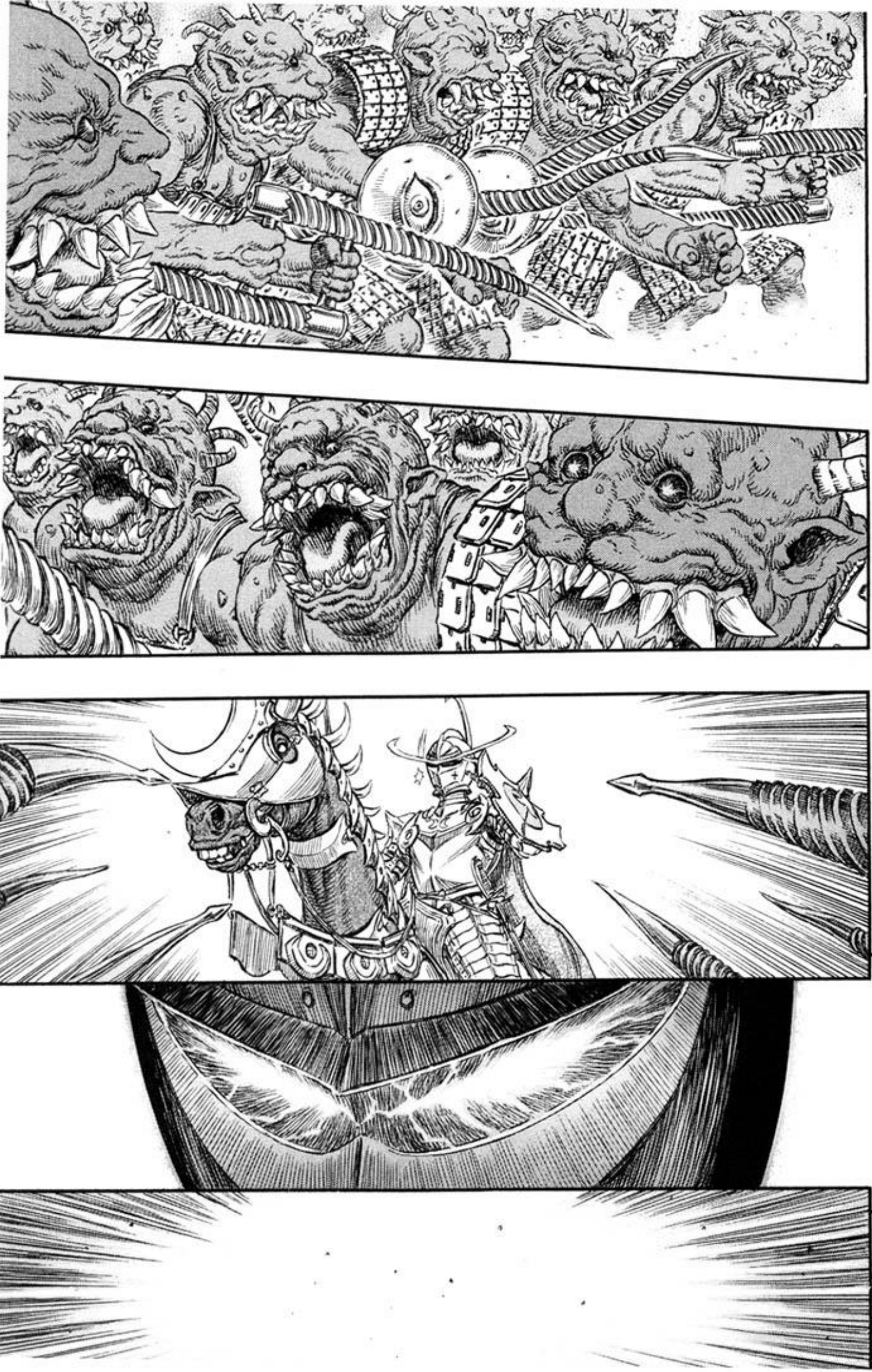
Ya veo
están usando a esos apóstoles para crear criaturas del demonio
El interior del cuerpo de un apóstol esta conectado con el mundo astral
son encadenados juntos y llenados con fluido amniótico
HAH
HAH
Interesante, no?
Si lanzas a una mujer embarazada ahí....
AAA HHH

Y así nacen los niños demonio
El descendiente recibe un espíritu demoníaco
¿Que sabes tu?
Bien
tu que demonios
Rakshas
Tu señor
os diré una cosa
Es el verdadero rey demonio
El no es humano
Que ...


¡Quien esta ahí!???

emperador del terror...
Que demonios has hecho?

ha sido abierta
La puerta al infierno?
ドギュ…



!?
UGH
...

...OH

El equipo para un "caballero demoniaco"
Un monstruo que toma la armadura y al caballo
Puedan ser derrotados por soldados de esta calidad
No creo que nuestros caballeros demoniacos

Banda de los halcones
División de lanceros demonios ataquen
ゾロ
ゾロ
ヴギギギ

Esto sera seguramente un espectáculo para el castillo demonio

Un banquete de demonios

魔神

BERSERK

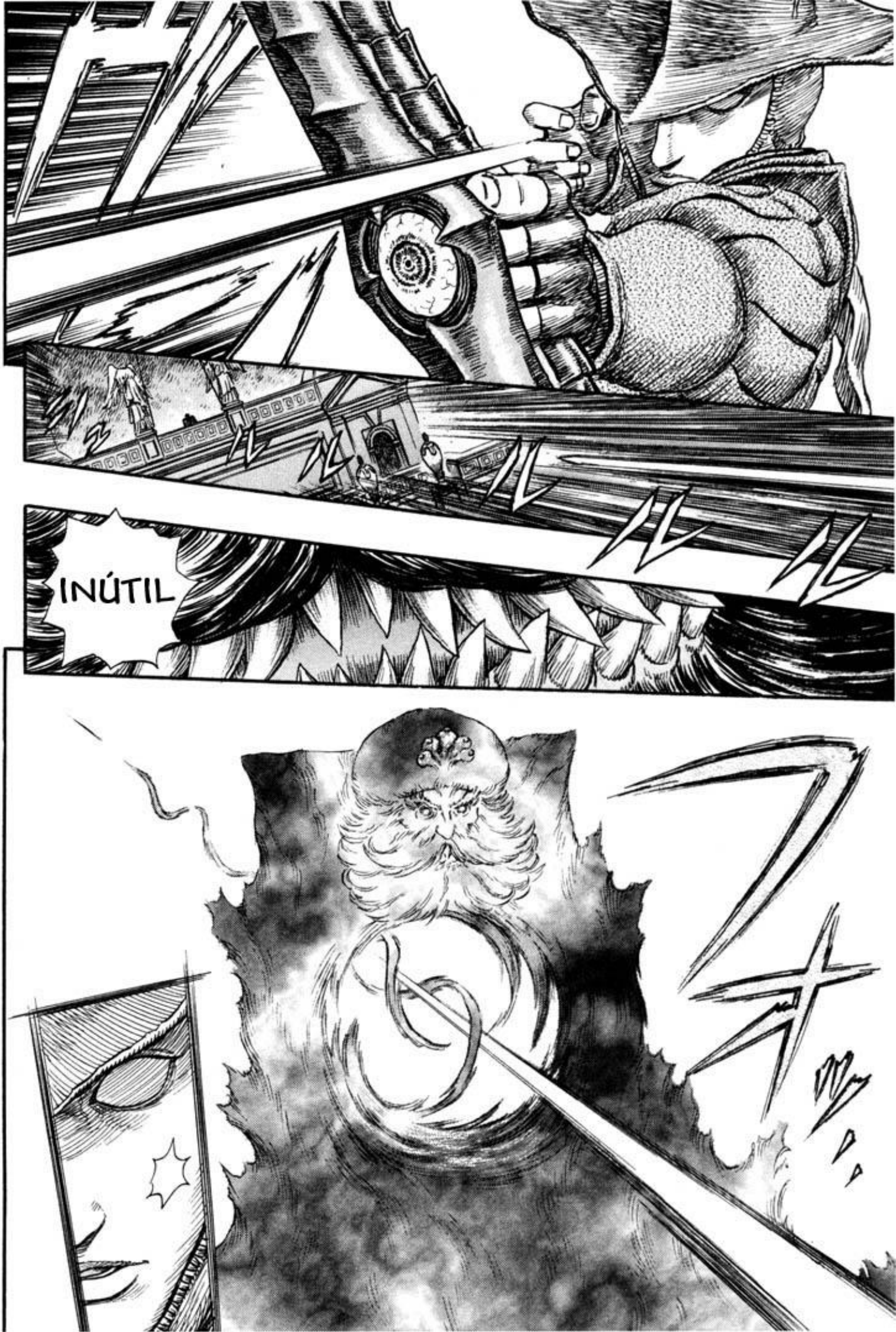
mi
visión
me
engaña
...
eso
...

ゴゴゴゴゴ
demo-
nios
...
se
desbordan
hacia
fuera...
¡¡Empe-
rador!!

Tu señor es el verdadero rey demonio. No es humano.
Déjame decirte una cosa.
demonio !?
¡¿Un rey
ズ。

バラ、バラ、
バラ、バラ、
Pero ...
es digno de sostener uno de los flancos de la banda del halcón
Su lucha es impresionante.
El caballero que se hace llamar LOCUS.
ゾロ、
ゾロ、
un numero aplastante de daka y pishacha.
Cuanto tiempo puede pelear contra...

abranse un camino sobre su línea defensiva y apoyense en mí.
Caballeros de la banda del halcón


INÚTIL

¡En Vano!
!?

Criaturas de tamaño insuficiente,
que presumis de la cantidad pequeña de mal que habeis recibido
sentiréis el verdadero poder

……!!

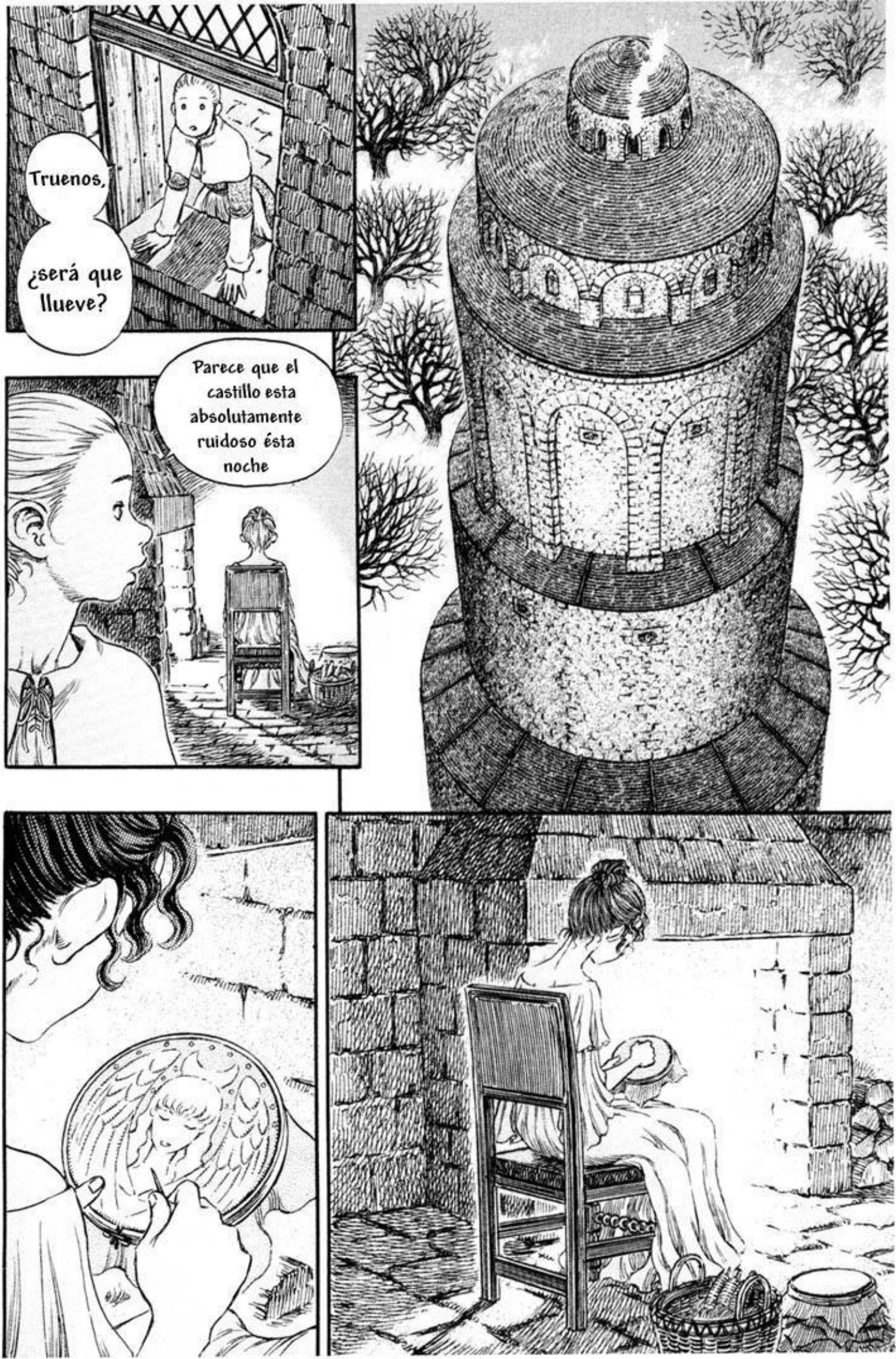
ブス
ブス

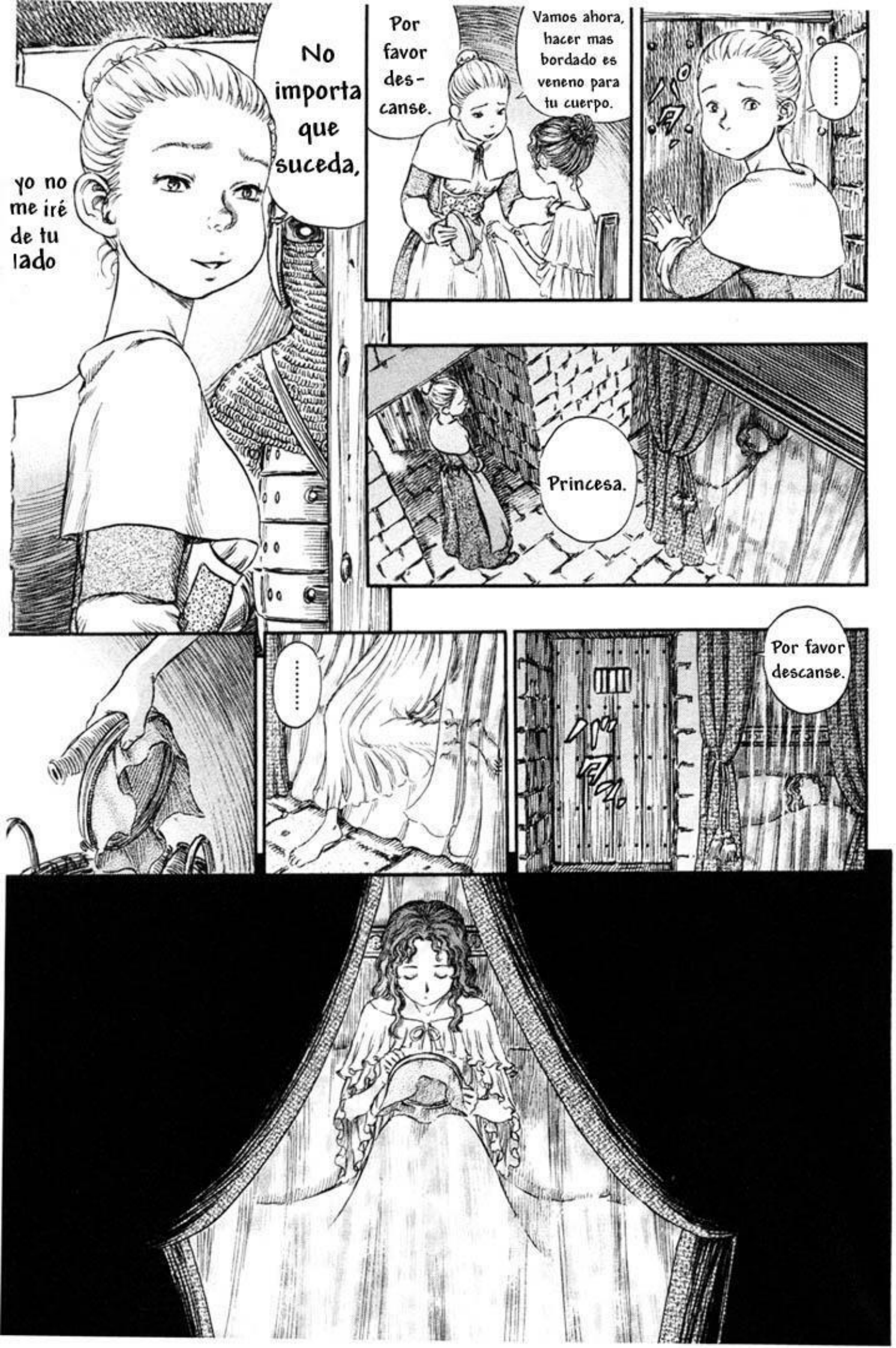
El poder de un dios demonio...
Rey demonio... no.

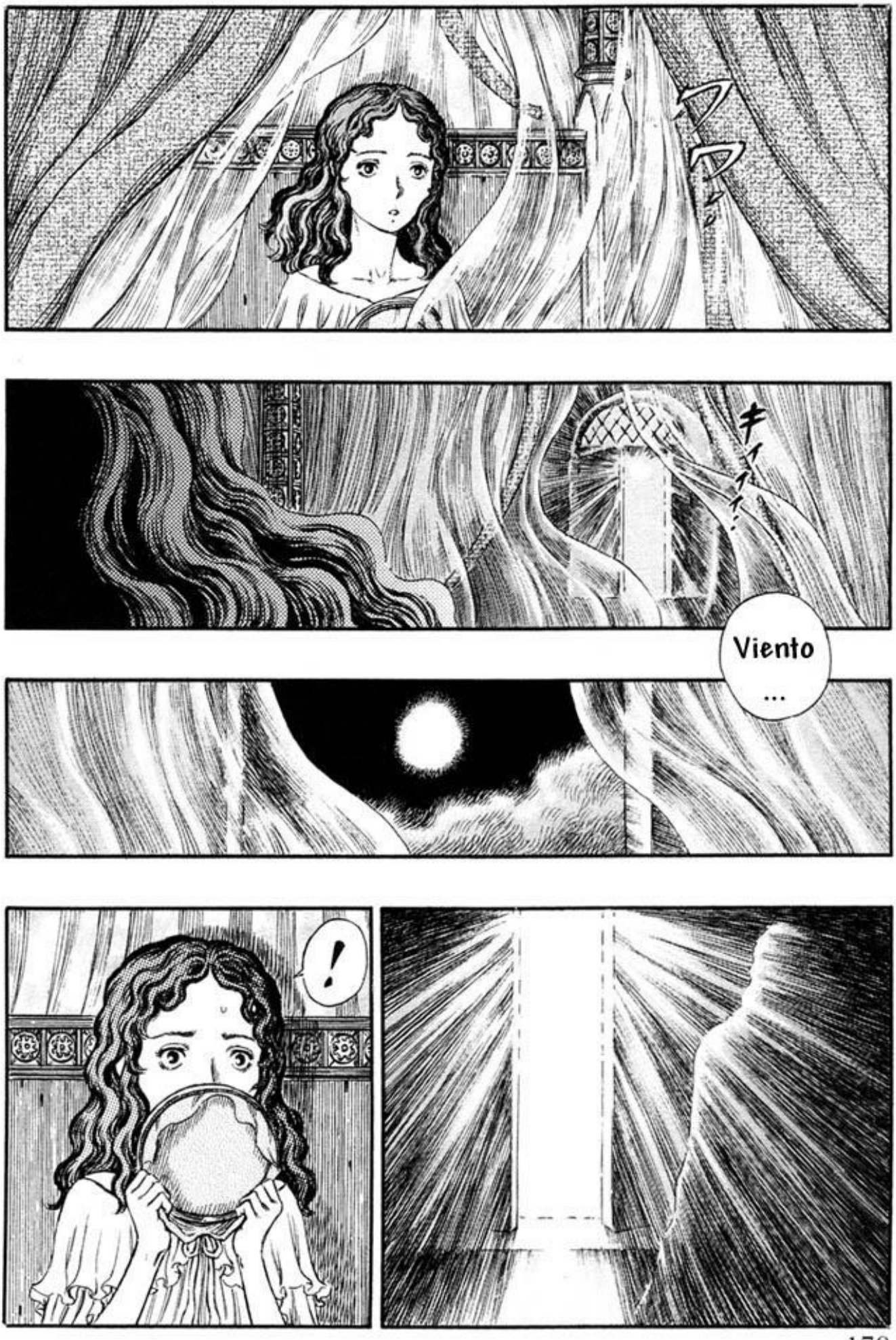
esos que entraron en este castillo son como insectos corriendo sobre la palma de mi mano.

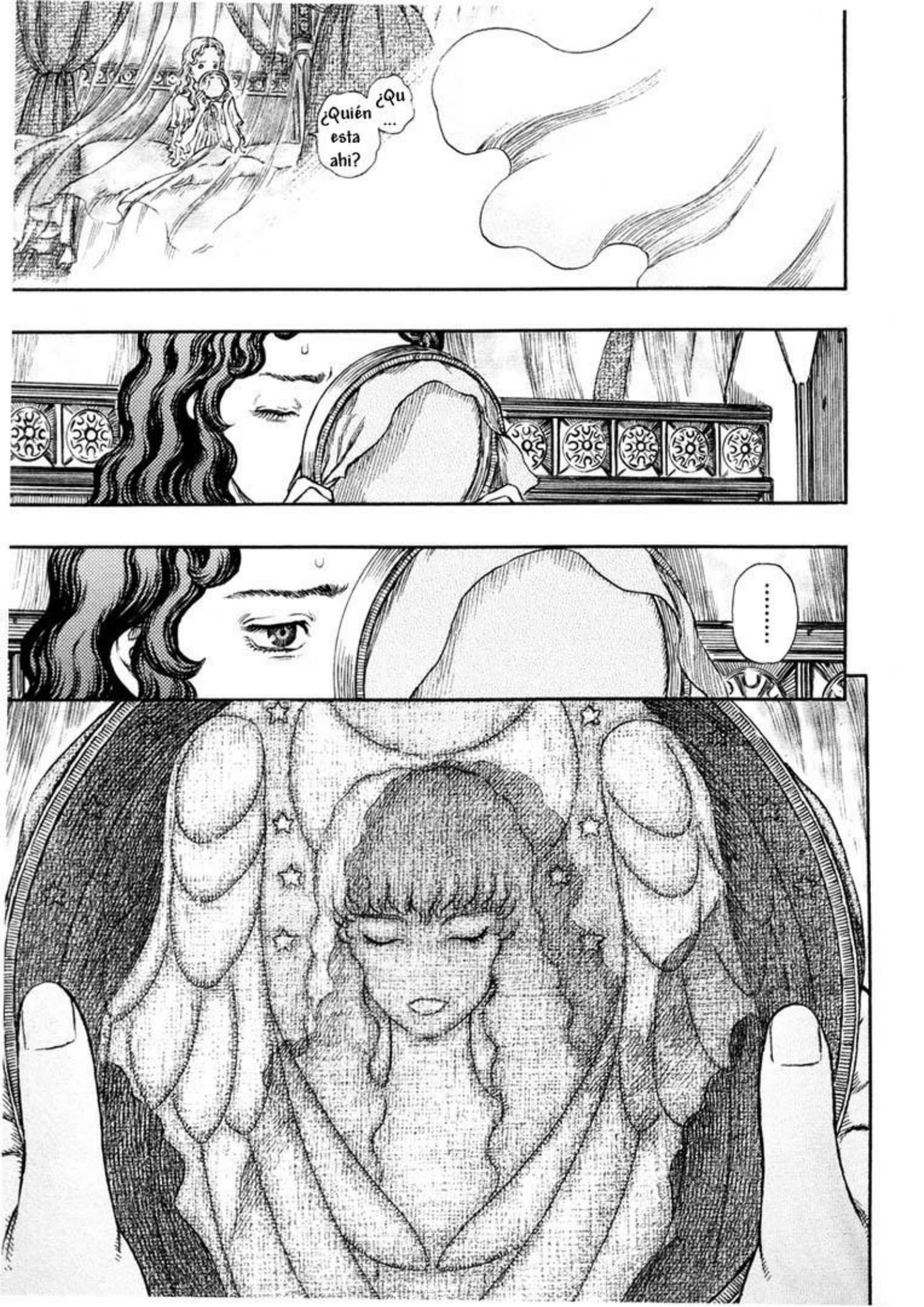
De ser vencedor a ser derrotado por mi ejercito
No hay manera de que tu pequeña meta sea lograda.

pero la voluntad resuelve eso. Yo me pregunto ...
Alguna expecta-tiva ...
tendré que cerrar tu boca?


Truenos,
¿será que llueve?
Parece que el castillo esta absolutamente ruidoso ésta noche


No importa que suceda,
yo no me iré de tu lado
Por favor descanse.
Vamos ahora, hacer mas bordado es veneno para tu cuerpo.
.....
Princesa.
.....
Por favor descanse.

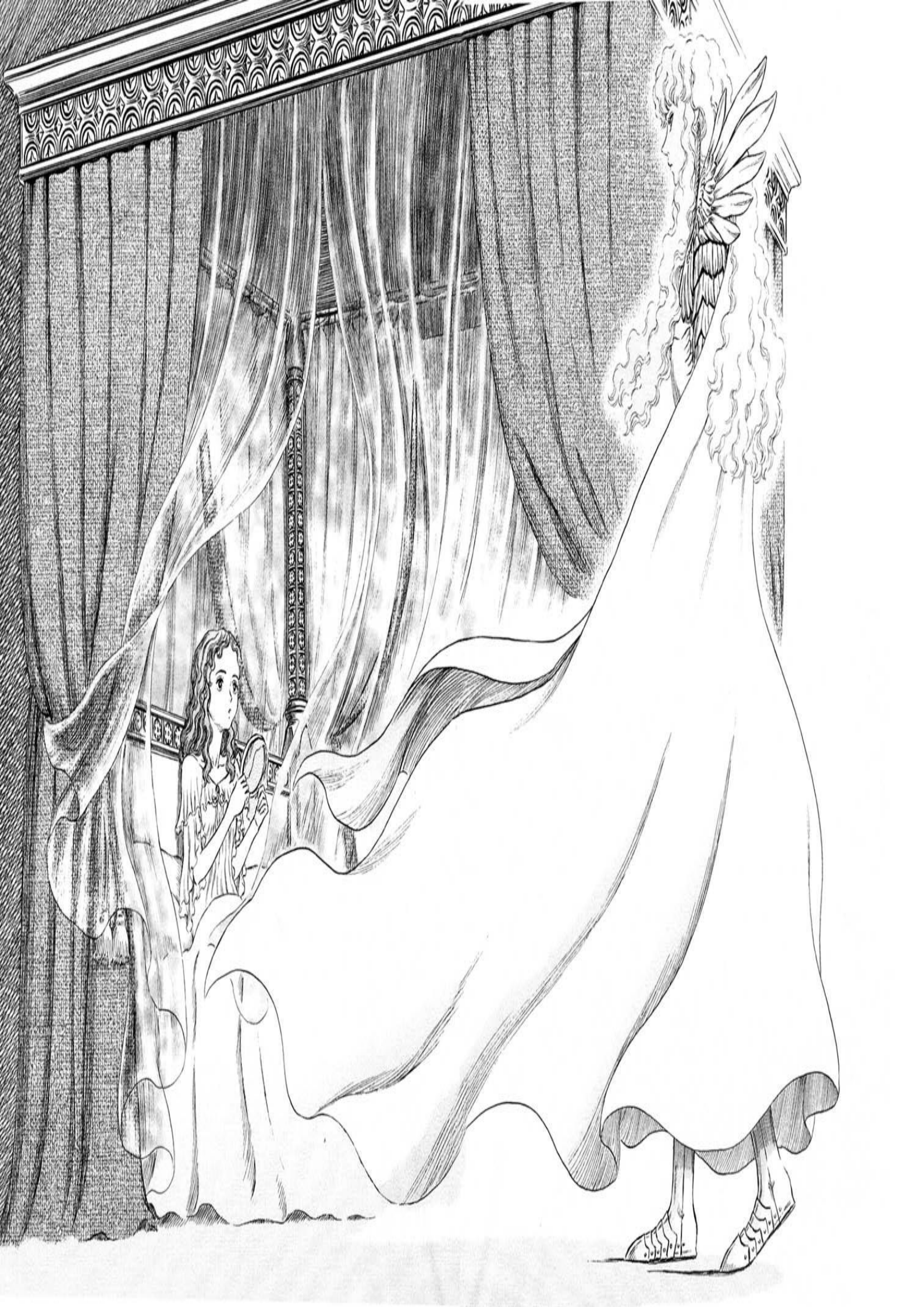

Viento
...
!


¿Quién esta ahi?
¿Qu...
.....

眠り姫の目覚め

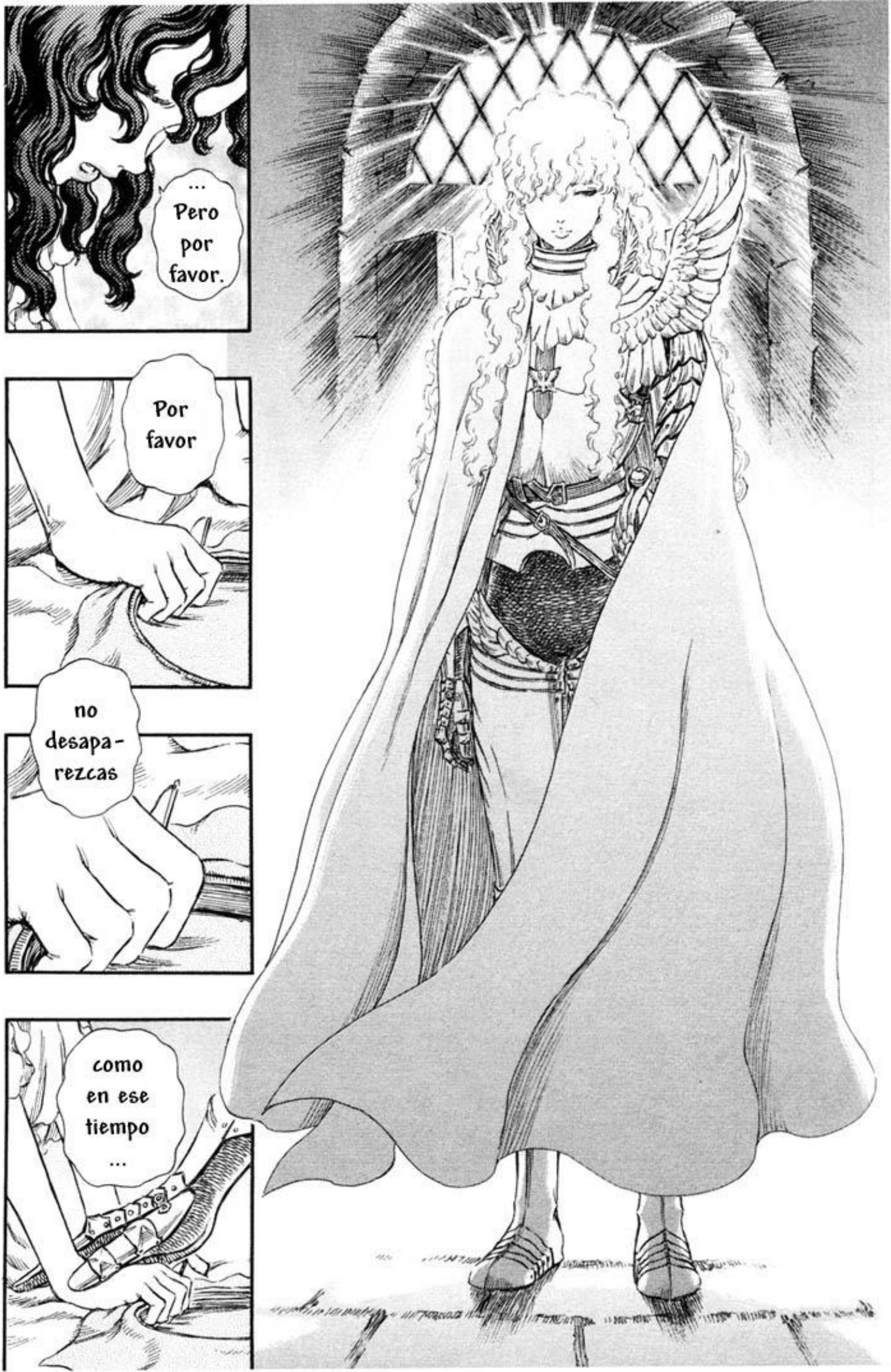
BERSERK

Ese bordado es una ventana.
Una ventana que liberará tu corazón de esta torre.
Eso es también mi parte.
.....
No.
Para el que se dibuja al otro lado de la ventana.



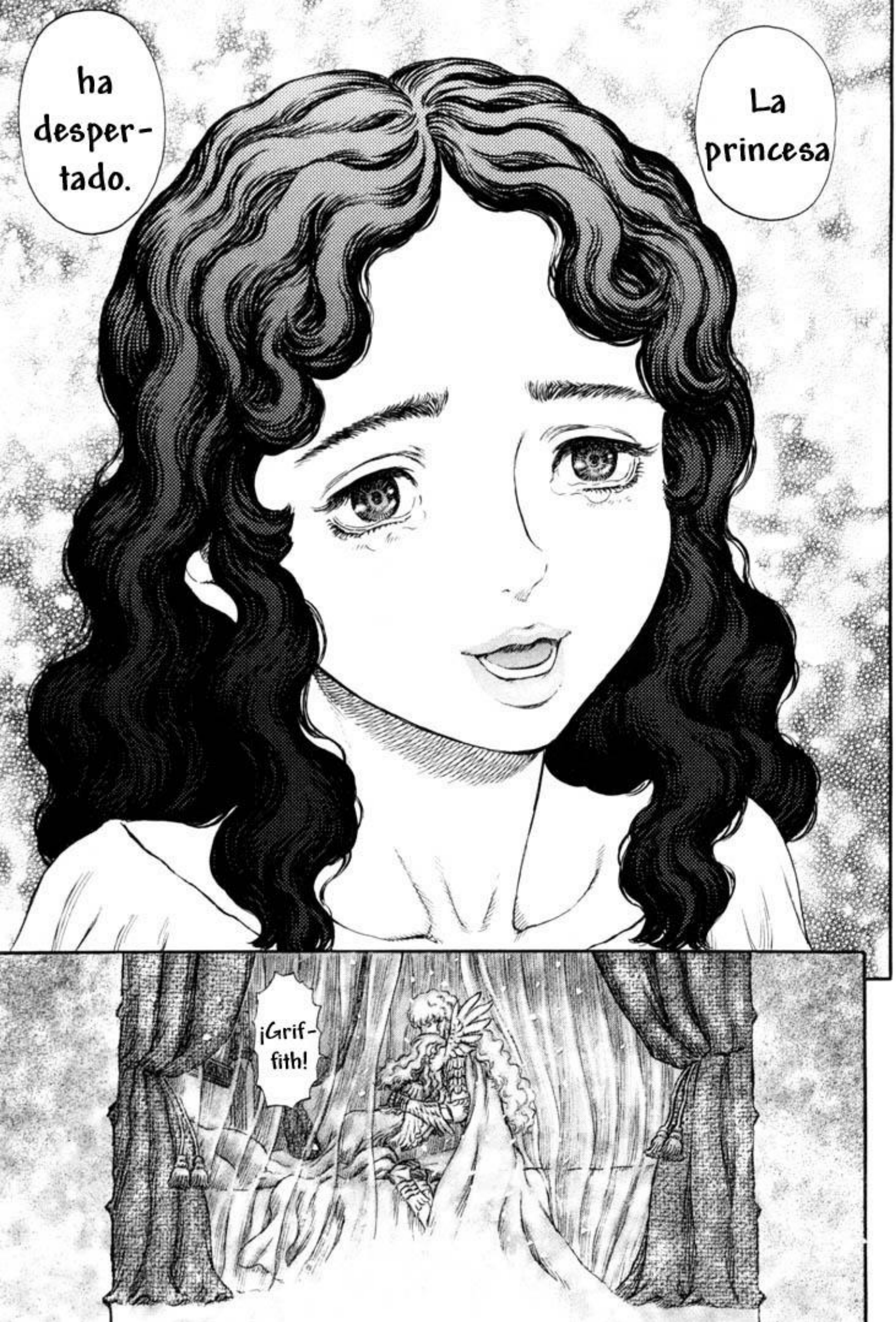
Por favor discúl-pame.
Por entrome-terme así.
Princesa Charlotte.
Señor ...
Grif ...
... fith

No ...
Esto es un sueño.
Un sueño.
Yo ya no distingo entre la realidad y mi sueño.
Yo ...
Pensaba en él tanto cuando estaba despierta y durmiendo.
Una y otra vez
Eso tiene que ser.
La realidad se ha distinguido de mi visión.
Eso es como un niño estuviera soñando.
El caballero que viene a rescatar a la princesa prisionera.
Incluso rio sobre eso yo misma.
Es ascender muy alto aquí en esta torre
Encendido por el claro de luna, eres como ...
Por que, Por que,


... Pero por favor.
Por favor
no desapa- rezcas
como en ese tiempo ...

...la princesa entró en un sueño largo después de que ella se pinchara con una aguja.
¿no hay un cuento de hadas como esto?
¿Un sueño?
Eso es dolor

Oo...
ピク
Caliente
...
...
no,
no.


La princesa
ha despertado.
¡Griffith!

¡Anna!
¿Cual es el asunto princesa?
¿Prin-cesa?
¡Hey! la princesa te esta llamando
¡Y entra en la cama!
?
¡Por favor solo ponte esto!
¡Cueste lo que cueste, solo quédate en la cama y no salgas!
¡OK Anna!
¿Qué? ¿Què esta.... ¡tu tuviste una pesadilla!
eso es bueno
Bien, ...
¡Él dijo que conseguiría sacarnos de aquí!
¿Huh?
¡Yo no conozco el por qué,pero griffith dijo prepararse para esto!

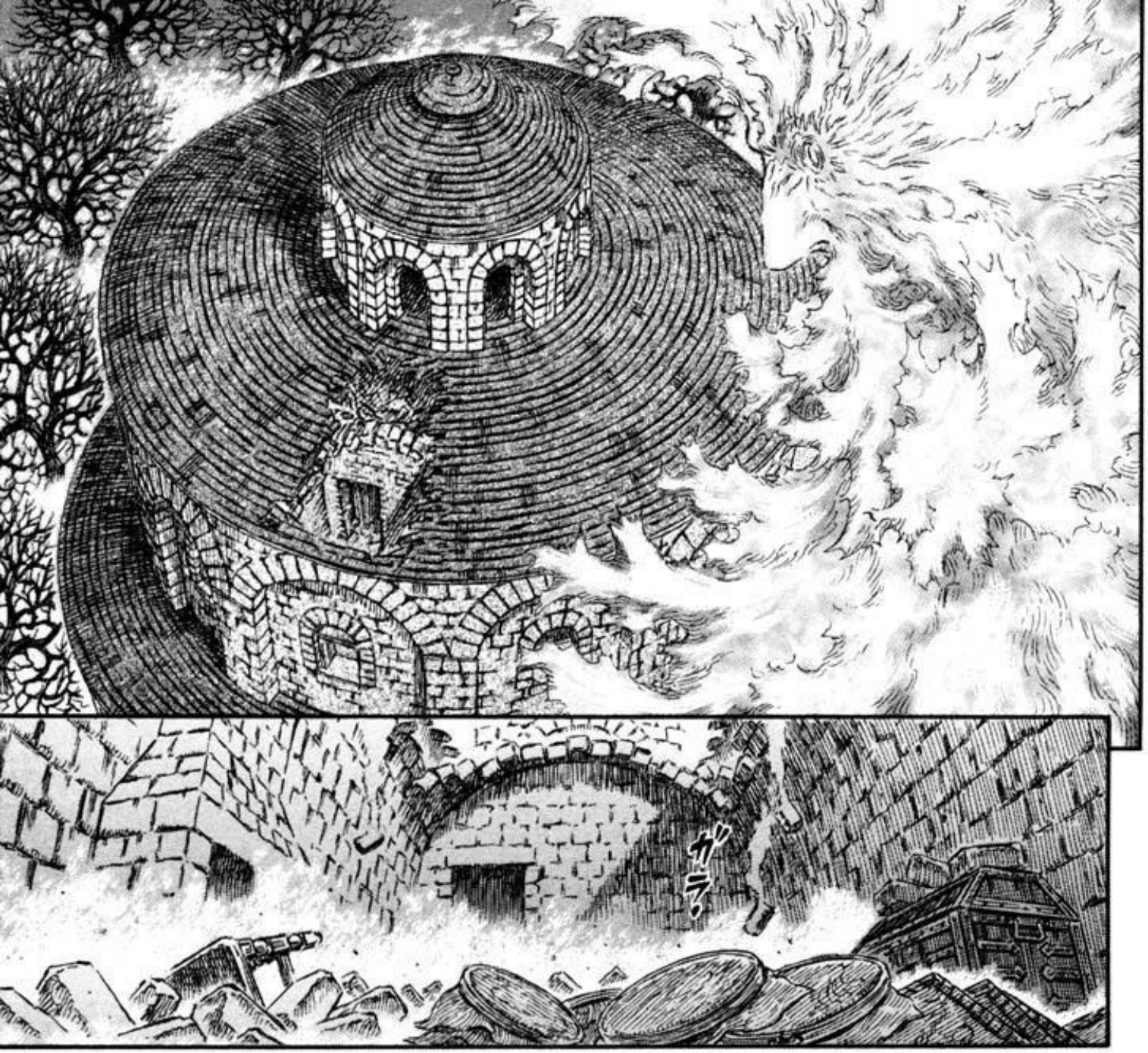
Esto no es un sueño.
Tu estas todavía medio dormida.
ガラガラ

¡Todas las fuerzas retrocedan!

¡Waa aah!
¡Ataca!
ズンズン
!?
¿Cual es el significado de esto?
WAAH!
ゴゴゴ
ゴゴゴ
……!!

ドドドド
ゴ
ゴゴゴゴゴ
ズズズズ
ガァァッッ
ドドドド

Así de fácil...
¿Por que están retroce-diendo?
...no es probable.
¿Entonces por que?
con una fuerza como esa tienen que poder derrotar a mi ejercito.
¿Podría ser ...?

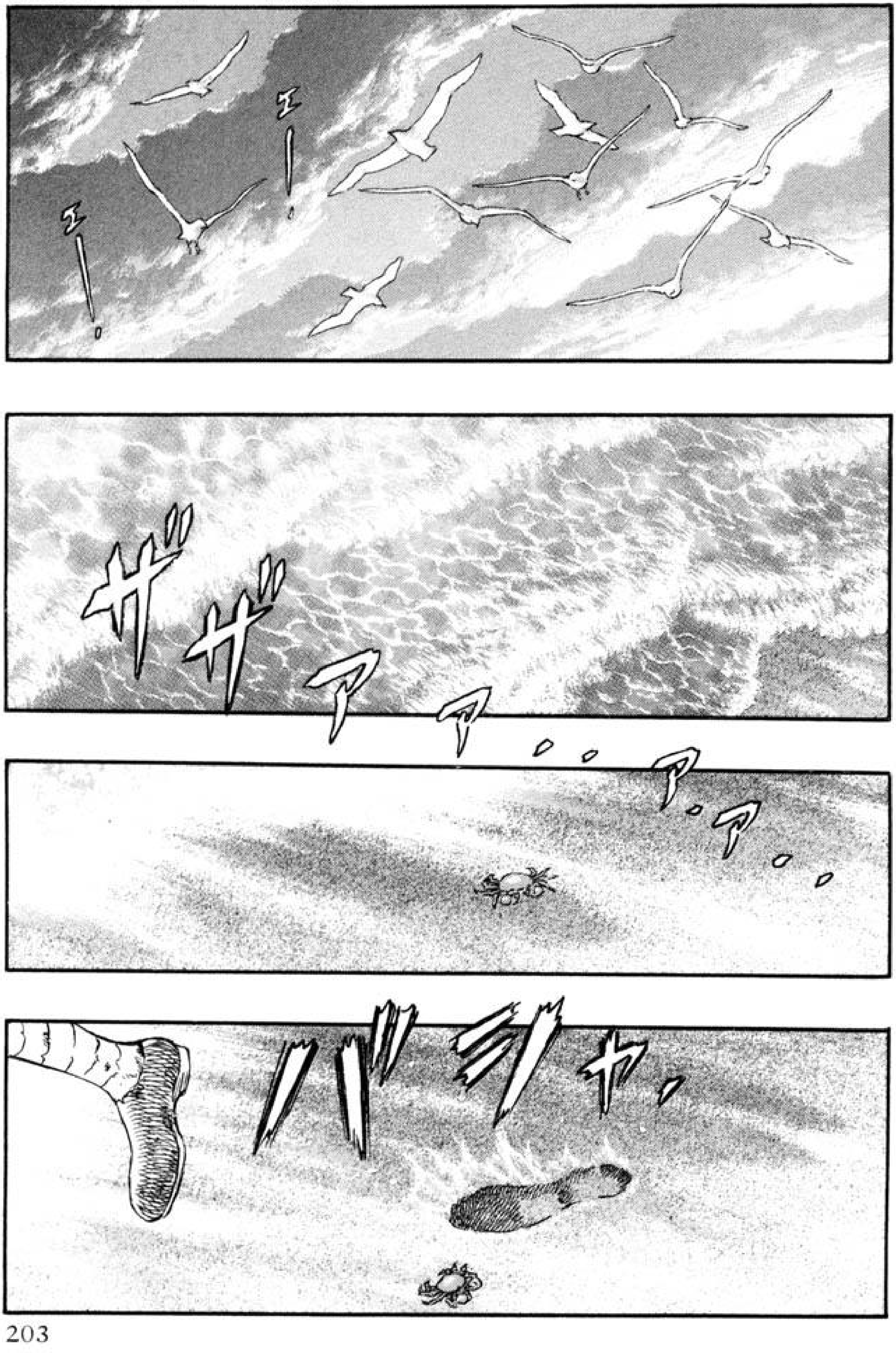

ガラ。

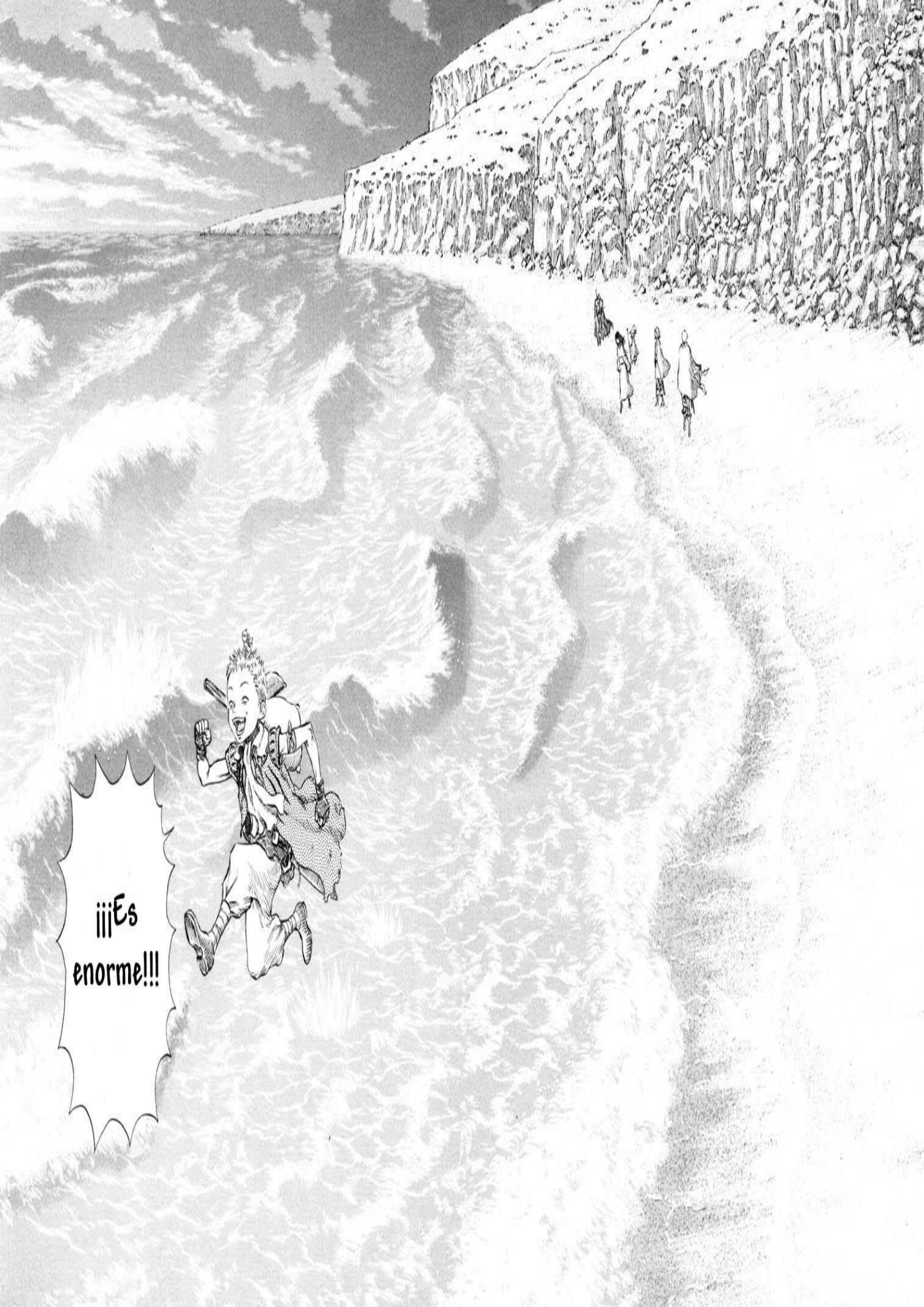
¡En el cielo donde la niebla no puede llegar!
¡Condé-nelos!
¡¡planearon esto!!

¡¡Yo tampoco lo se!!
¿Qué esta pasando?
¡¡Princesa!!
¡La cama esta volando!
¡Este es el cielo!
E...
E...
.....Esto solo es un sueño.
oh bien...
Si esto es un sueño regresemos a casa, Señora cama.
...pero...
Un sueño...
Si...
Eso es como si...

Dentro de todas estas imágenes fantásticas,
mi dedo esta todavía caliente.

BERSERK

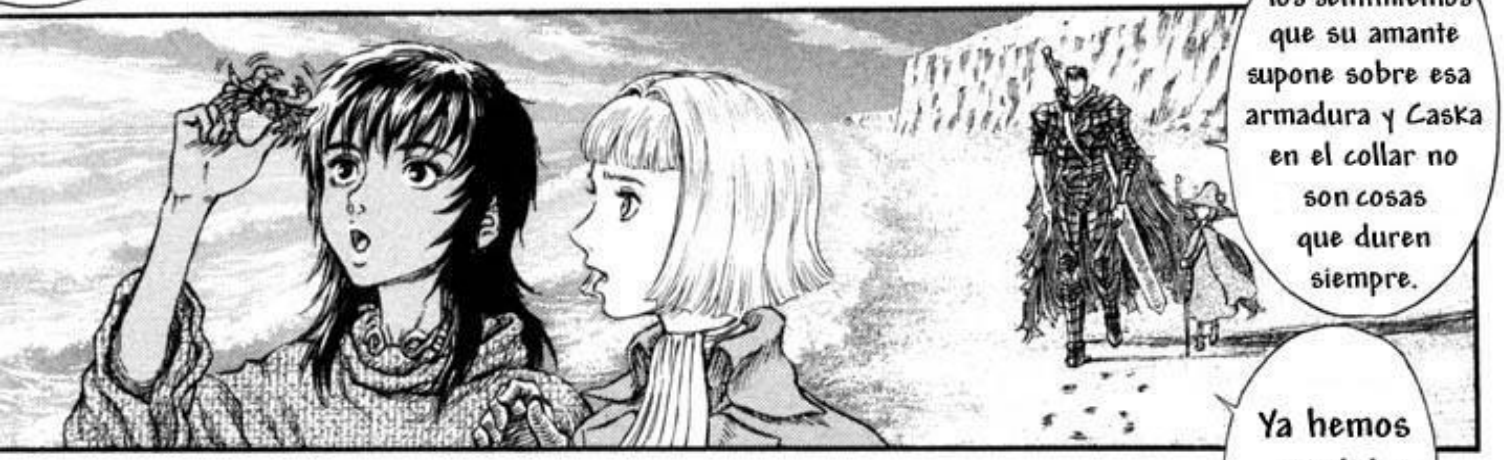

エー…
エー…
ザザァァ…ァ…ァ…
バシャ…


¡¡¡Es enorme!!!

*Significa cuerpo ahogado. Es un juego de palabras, Doraemon y Dozaemon suenan parecido.

¿Qué te pasa? estás ausente
Gracias.
.....
Gatts ....
UM ...
¿Estas bien?
?

Pero ...
Y descansar por lo menos 4 o 5 días mas ...
Yo pienso que deberías dejar el arma
No te preo- cupes.
Mi cuerpo no es tan frágil.

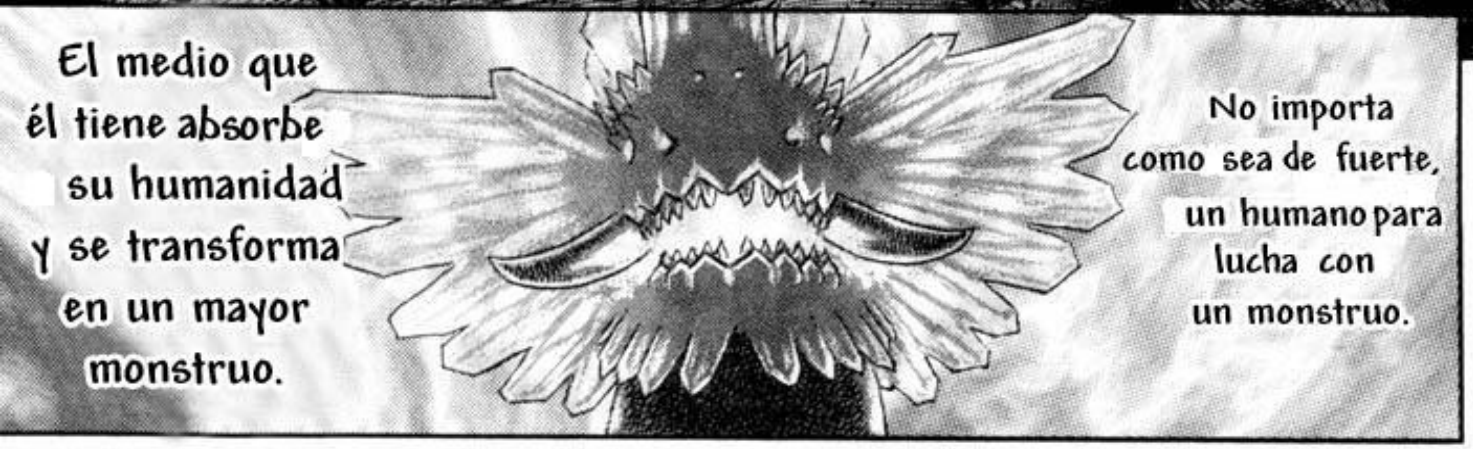

los sentimientos que su amante supone sobre esa armadura y Caska en el collar no son cosas que duren siempre.

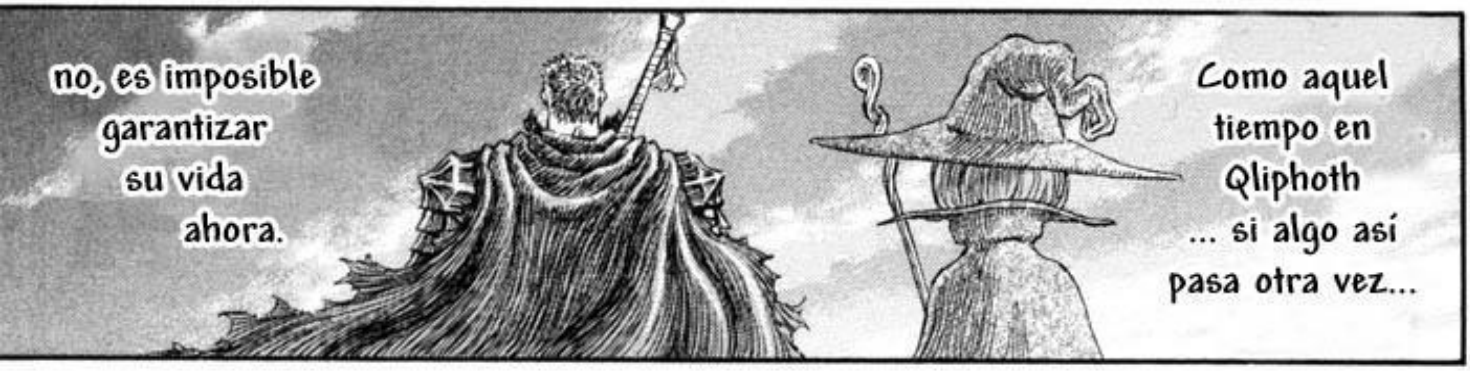
Ya hemos perdido 7 días;
es verdad que el dolor disminuye como cuando lucho.
no tenemos mas tiempo para gastar.

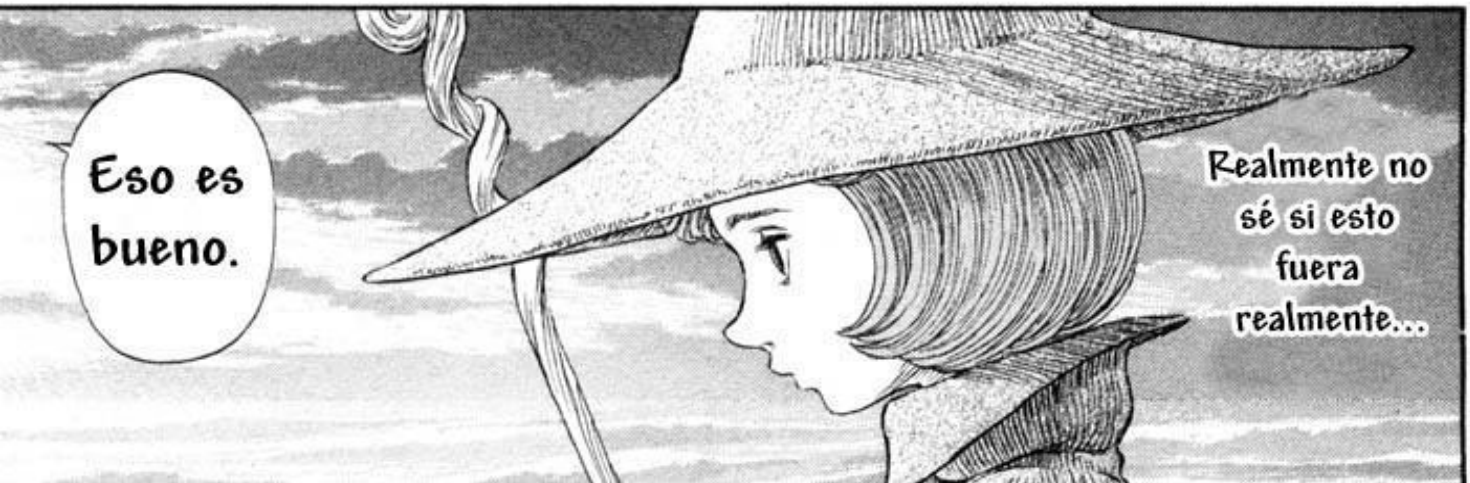
Y gracias a la medicina y a aquellos pequeños muchachos, me encuentro mucho mejor
Pero con los hechisos que ayudan a calmar el dolor no habrá ningún problema durante nuestro viaje.
¿¡Que quieres decir con "aquellos"!? no me agrupes con esa castaña!

¡¡Woah!! ¡esta aquí!
Eres tan tacaño
Es demasiado peligroso usar tu armadura con freqüencia. Es un objeto maldito. no puedes saber cuando podrías enfurecer durante una batalla.
olvidas una cosa; ahora tenemos un usuario mágico confianza alrededor para ayudar.
¡Ahhhh! ¡Quita de encima!
Nosotros necesitamos mante-nernos juntos
.....
Pero,
él esta todavía con eso.
Él sangró durante días porque la armadura se atuvo a él.
Eso fue realmente terrible después de aquella batalla.

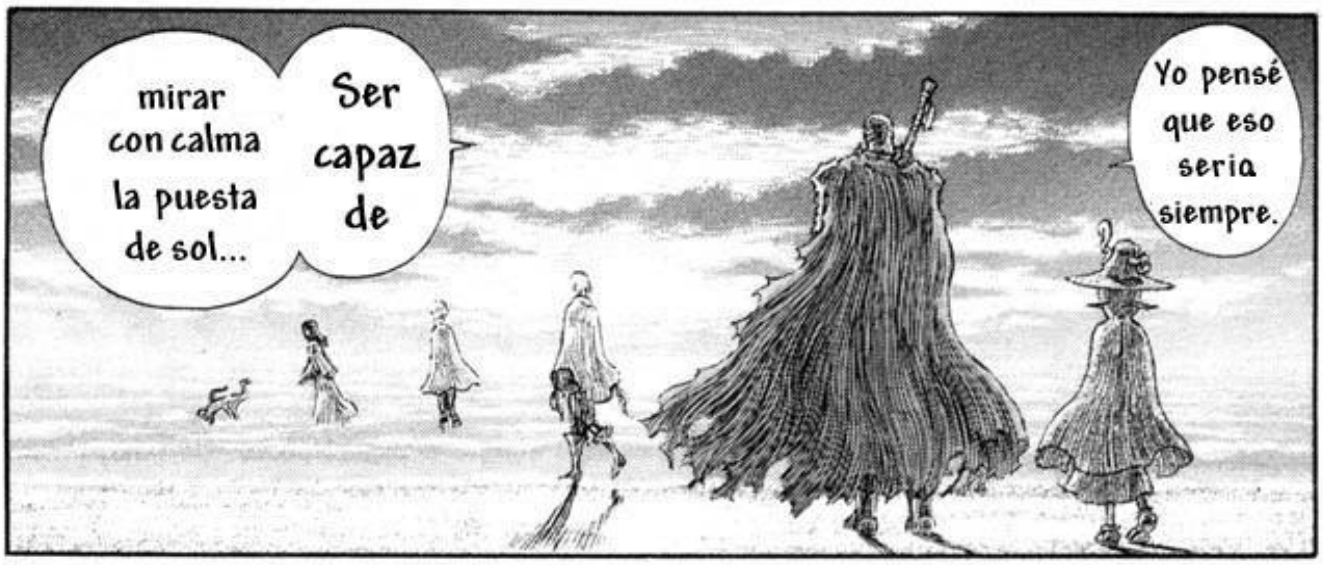
Siempre esto resultó que sus heridas volvían a abrir.
Y una vez que finalmente lo tomamos, siguió perdiendo la conciencia solo al despertado de nuevo


El medio que él tiene absorbe su humanidad y se transforma en un mayor monstruo.
No importa como sea de fuerte, un humano para lucha con un monstruo.


no, es imposible garantizar su vida ahora.
Como aquel tiempo en Qliphoth ... si algo así pasa otra vez...


Eso es bueno.
Realmente no sé si esto fuera realmente...

¿Huh?
.....


Yo pensé que eso sería siempre.
Ser capaz de mirar con calma la puesta de sol...

Y por las noches
poder dormir tranquilamente.

Cada uno,
dejad las cosas allí. esta noche podemos evitar la brisa del océano.

.....

パラ

esta perdiendo peso.

¿Puede blandir esa espada asi?

Mirad esta bueno, que es eso?

Esto es un guisado de Bouillabaisse.

Estas mejorando, pero por favor no te esfuerces demasiado.

Si, asi esta mucho mejor.

Miente... las heridas así no se curarán fácilmente mientras viajamos

Deberíamos tener cuidado y no abusar tanto de ese poder

Deberíamos agradecérselo.

Y por encima de esto, si la brisa del océano lo golpea... él ni siquiera será capaz de dormir de noche.

Ha sido mucho tiempo ya que he preparado marisco, solamente he intentado, traté de hacer una buena comida. ¿Puse demasiada sal?
No ...
.....
Esto no daña las heridas de mi boca.
es bastante bueno.
Si
¿Me tomas el pelo?
el espadachín casi negro
ligeramente blanco.
No seré
el espadachín negro nunca mas

Eso es genial, eres un experto.
Bien por ahora, yo tengo que terminar de ajustar tu equipamiento. Tengo que cambiar la disposición para hacer mas fácil su uso.
Así ¿como es este lugar? ¿tu patria?
uu uu
Bien entonces, yo tendré que adivinar que decirle
Es barbárico. pero bueno...
canibalismo
Este marisco y el cangrejo están bastante bien
Oí hablar a mi maestra sobre este lugar
Hay muchas cosas de esas como tu, cierto? En elfehell..
Elfhelm no Elfhell!*
Elfhelm. Un lugar que esta en el océano del oeste. Los pájaros cantan, la flor de flores y el baile de elfos
El infierno de los elfos
*Isidoro entiende elfhell, que seria el infierno de los elfos.
No esta en el mapa... ¡Hey!
Si tu usas mi navegación de elfo
asi es como los pájaros regresan al norte.
Esto viene en "el intersticio" como el bosque del espíritu del árbol. Entonces no esta en ningún mapa y la gente normal no puede alcanzarlo.
Una legendaria isla que reside en el oeste del océano y su nombre es Skelling.

Sobre aquella isla, me dijo que muchos magos y brujas viven entre los elfos
También me gustaría ver ese lugar.
¡No deberías mostrarles sus habilidades!
...Um Schierke
Probablemente seas tratado como un campesino allí.
no creo que seas el indicado para decir eso.
Su casa era bastante agradable también, muy primitivo.
Parece agradable y...
Yo tengo
un favor que pedirte.
Fa... Farneze,
que has hecho solo dilo ...

Tu podrias ...
¿enseñarme brujería?
H... Huh... Farneze quiere llegar a ser bruja ...
Qu ...
¿Un trabajo de lado para el canguro?
Bien ahora ...
.....
He estado pensando en ello desde el incidente.
P... pero creo que esta mal que un adulto se convierta en el alumno de un niño
Espe ...
Bien Bien ...
Puedo ver tu sucio corazón mi aprendiz
Um ...

En aquel tiempo, mi corazón realmente temblaba del miedo y ... de la maravilla.
WELL
¡No tienes orgullo de noble!
BUT PRIDE ALONE DOESN'T DO MUCH ...
El milagro que creaste... la habilidad de la brujería
Yo... era una persona desvalida que sólo podría ocultarse en el miedo
del nuevo mundo en el cual di un paso.
Pero hasta para mí había un tiempo en que tuve que proteger a alguien...
y me dieron el coraje
por caska y ...
el puñal mágico que me diste!
Pero... solo es un cuchillo de plata
me siento bien al escucharle.
Todo lo que ella dice es muy exagerado
pero para mí, esto era una espada mágica corta
Ya ...
Ya veo ...
Sus ojos me asustan.

busca todo en este mundo;

la brujería es esto

La naturaleza dijo:

Acepta al gran desconocido y ...

entonces por favor, concede-deme eso también.

Si hay una luz de razón que ilumina la oscuridad inexplorada

y es muy difícil de romper aquellas obliga-ciones.

Esto es porque la gente se pone mas vieja, se ata al mundo material,

esto no es un espectáculo

Hey.

que debe enseñarse a una temprana edad.

La brujería es algo ...

Yo todavía estoy aprendiendo por mi misma
y solo puedo enseñarte lo básico.
Pero ...
no hay probablemente ninguna causa para que se preocupen ya que tu has presenciado muchos acontecimientos aterradores.
¡¡Maestro!!
Que vergonzoso ...
¡¡Gracias maestra!!
Tu eres automáticamente mi criado ahora
T... TEACHER!
Lamento que yo no tuviera un estudiante bueno así.
Primero lo basico
Así, en la ortografía.
Fa Fa Farneze... una bru bru bruja...
la cazadora de brujas será bruja
Zaa aaa